阿拉基

译者 梁晓岩



第8卷

企鹅杯大赛车之卷

鸟山明

阿拉基

第8卷



♡企鹅杯
大赛车之卷

鸟山明

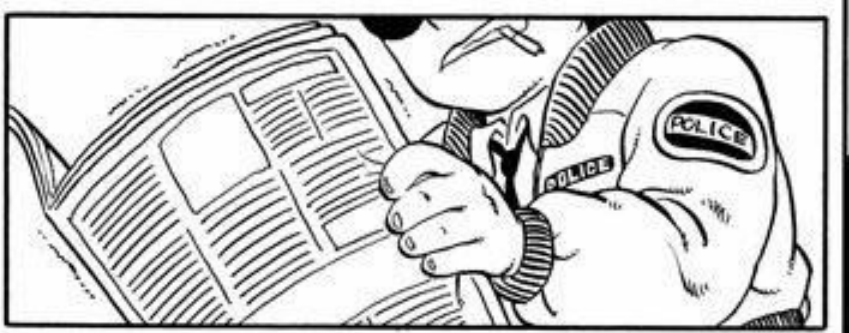


企鹅杯大赛车之卷

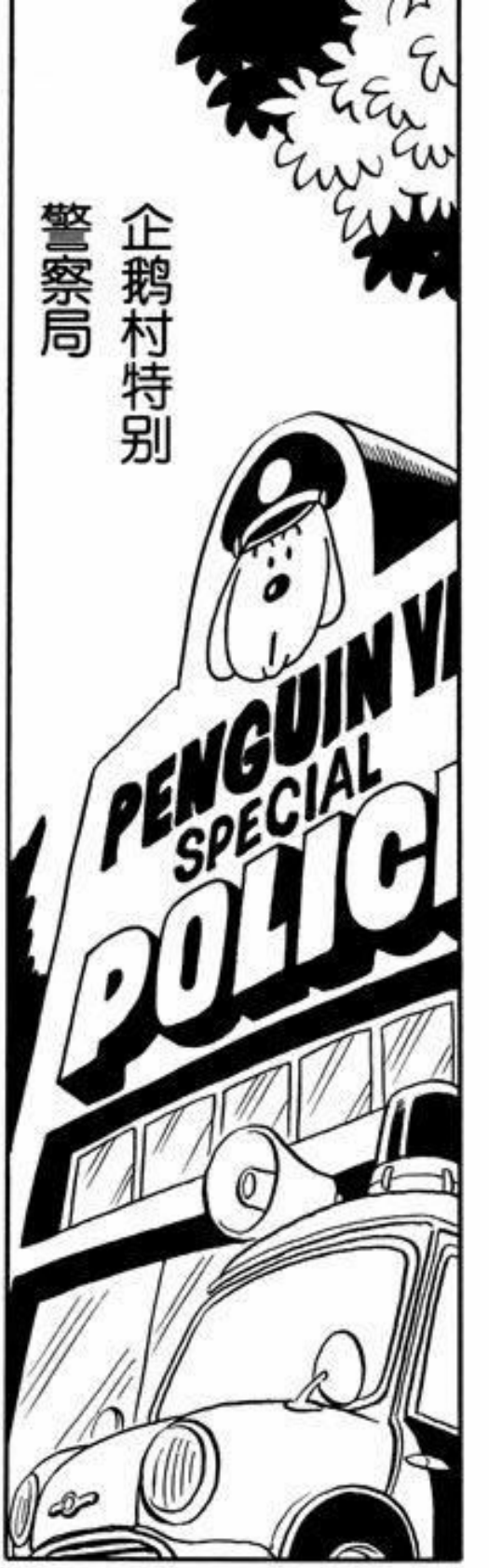
怪盗嘿哟哟团PART1 …… 5
怪盗嘿哟哟团PART2 …… 19
管家婆秋子小姐 …… 33
企鹅杯大赛车PART1 …… 47
企鹅杯大赛车PART2 …… 61
企鹅杯大赛车PART3 …… 75
企鹅杯大赛车PART4 …… 89
美好的乡下！ …… 103
超级司机 …… 117
迷你玩具屋 …… 131
企鹅村大作战PART1 …… 145
企鹅村大作战PART2 …… 159
企鹅村大作战PART3 …… 175

怪盗嘿哟哟团Part1













怪盗嘿哟哟团

Part 1

SLUMP

乖孩子要注意！
不可以抽雪茄，
不许随意开枪！

乖孩子协会会长　八婆木之子

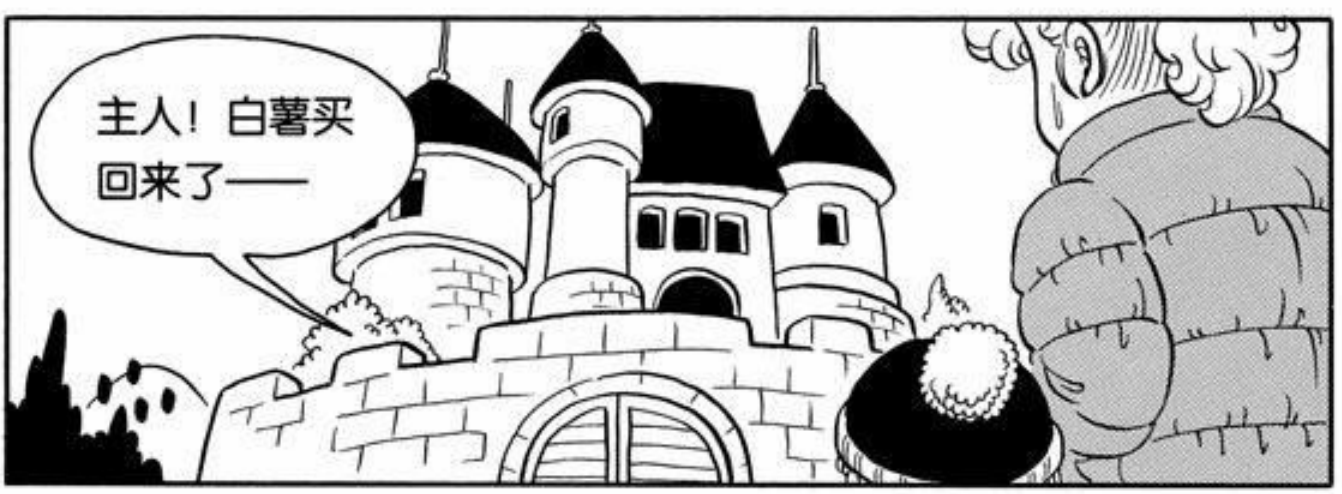



卖烤白薯喽！
15
AKANE
白薯！
烤白薯
烤白薯耶……
欢迎惠顾！
1000
我要买。


快！
快！
不胜感激——
烤白薯


什么！
正好被他买完了。


我们也要。


主人！白薯买回来了——


不好意思哟——
15
AKANE


哼哼……


嘿嘿！


写上！今晚9点……
啦啦！


准备行动！
好！


跃！


次次都画得很好！


嘻嘻……


主人！让您久等了！
喂！为什么这么慢！
味道怎么样？
太棒了！
爽歪歪！
呵呵呵！
好烫！
好松！
好软！


把剩下的放到金库去。
是！
嗝——
都收起来了。
好，辛苦了。
呵呵呵！
嘻嘻嘻！
啊！太好吃了！
呜
呜
呜
哇——
插！


疼疼疼——
主人！千万别乱动！
拔！
哇——疼死我了——
主人可是男子汉！
这点小伤算得了什么！
唔！这、这是……
哄！
哄！
乱乱
哄哄
POLICE
1300

怪盗嘿哟哟团……

今晚9点去偷白薯！

怪盗嘿哟哟团

哇！哇！

浑蛋！竟敢看不起我！

擦！擦！

太恐怖了！

警……警察先生，不会有什么事情吧？

那、那块白薯可是我准备明天吃的，它可是我的至宝……

没问题的！

这回肯定能逮捕他们！

今晚派出十几名小狗警官严加警备，肯定万无一失！

小狗警官……

警备唆！警备唆！

噢耶！噢耶！

小子，你有五岁吗？

我是高级警官！


8点了……
POLICE
你从这儿……
一口气冲进去……
明白吗？
哦！
头巾系在鼻子上做什么！
噢耶
我们可是漂亮的小偷啊！


准备好！
走——
去偷白薯！
咿——


呃……
哇哇！
糟糕！
嘿哟哟？


今天算了……
怎么？


我竟然没想起来——


啪嗒啪嗒~~
宝瓜，把这个拿进去！
咕哔哔——
啪嗒啪嗒……
啪！
有什么情况吗？
一切正常！
啪嗒啪嗒……
啃
啃
啃


怪事……
都已经9点多了……
不……不好！金库！
哇？
呃！
惨了！怎么会这样——
怪事，东西都还在耶！
只有一张纸条……
嗯？
POLICE
烦人——当学生怎么这么累——
没聊，待续。
我忘记做作业，因此明晚8点行动。
怪盗嘿哟哟团

怪盗嘿哟哟团

Part2



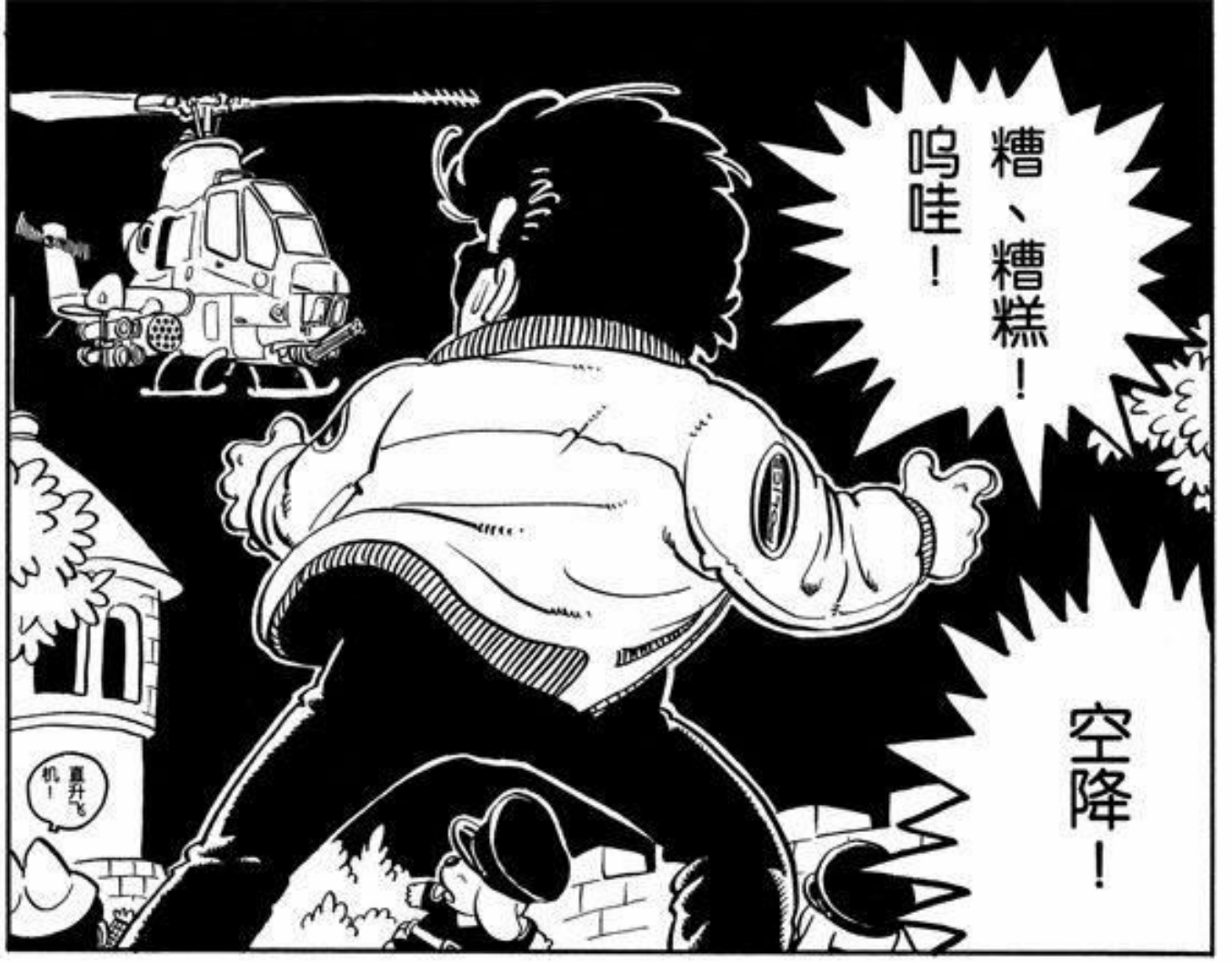

怪盗嘿哟哟团原定于昨夜偷取则卷千兵卫家的白薯……
但因忘记做作业，所以将行动改为今夜8点。
PENGUIN
新闻时间！
PENGUIN
而警察……
PENGUIN
对此……
PENGUIN
PENGUIN
大王，拜托您老实会儿行不行?
让我上一下镜又能怎样！
PENGUIN
抱歉！这集的阿拉蕾……
PENGUIN
接着刚才的说！


7点啦——
准备！出发！
要锁好门哦！
咔嚓！
没什么事吧……
我的宝贝白薯啊……
抖！抖！
用不着担心！他们肯定得不了手的，我们封锁了所有的路。
POLICE


哦……是这样……
警官，一切顺利吧……
啷 啷
咦？

什……什么？那是什么？
轰轰……


BARARARAAA!!


空降！
糟、糟糕！
呜哇！
直升飞机！


轰轰……
唔！有东西落下来……
快趴下！
啊
啊


飘落……


咦……


想剪头，请光临垂豆！
……


多多指教♥
该、该死……
开什么玩笑……
把它给我射下来……
遵命！
BOOOOMB!
DOM!
DOM!
你个白眼儿狼！
你自找！


就是现在！
走！
干什么呢……
都8点了！
聂手聂脚
嗯？
POLICE
嘿！你是哪儿来的小妹妹？
嘿哟哟团——
唔？
聂手聂脚
POLICE


是怪盗嘿哟哟团！快给我拿下——


遵命——
扑通！


拖拖
蹑手蹑脚


逮住了！
认罪吧，怪盗嘿哟哟团！
噢耶！


蹑手蹑脚
我拖我拖我拖……
……

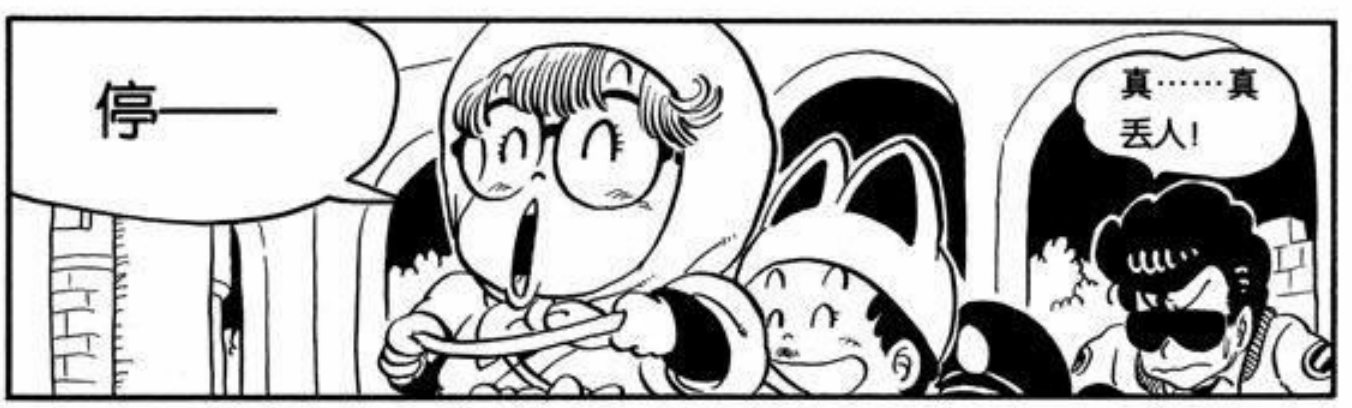

站住……
蹑手蹑脚
干什么吃的，还不赶紧把她抓住！
但是……
拖拖……
蹑手蹑脚
我拖我拖……
她……
是……什么怪物……
太恐怖了！
蹑手蹑脚
快给我站住！否则我就开枪了！
砰！砰！砰！砰！砰！砰！
被……被逼无奈……
射、射击！


蹑手
蹑脚
呜哇啊……


那就做朋友好了！


长官！要怎……怎么做？
唔……

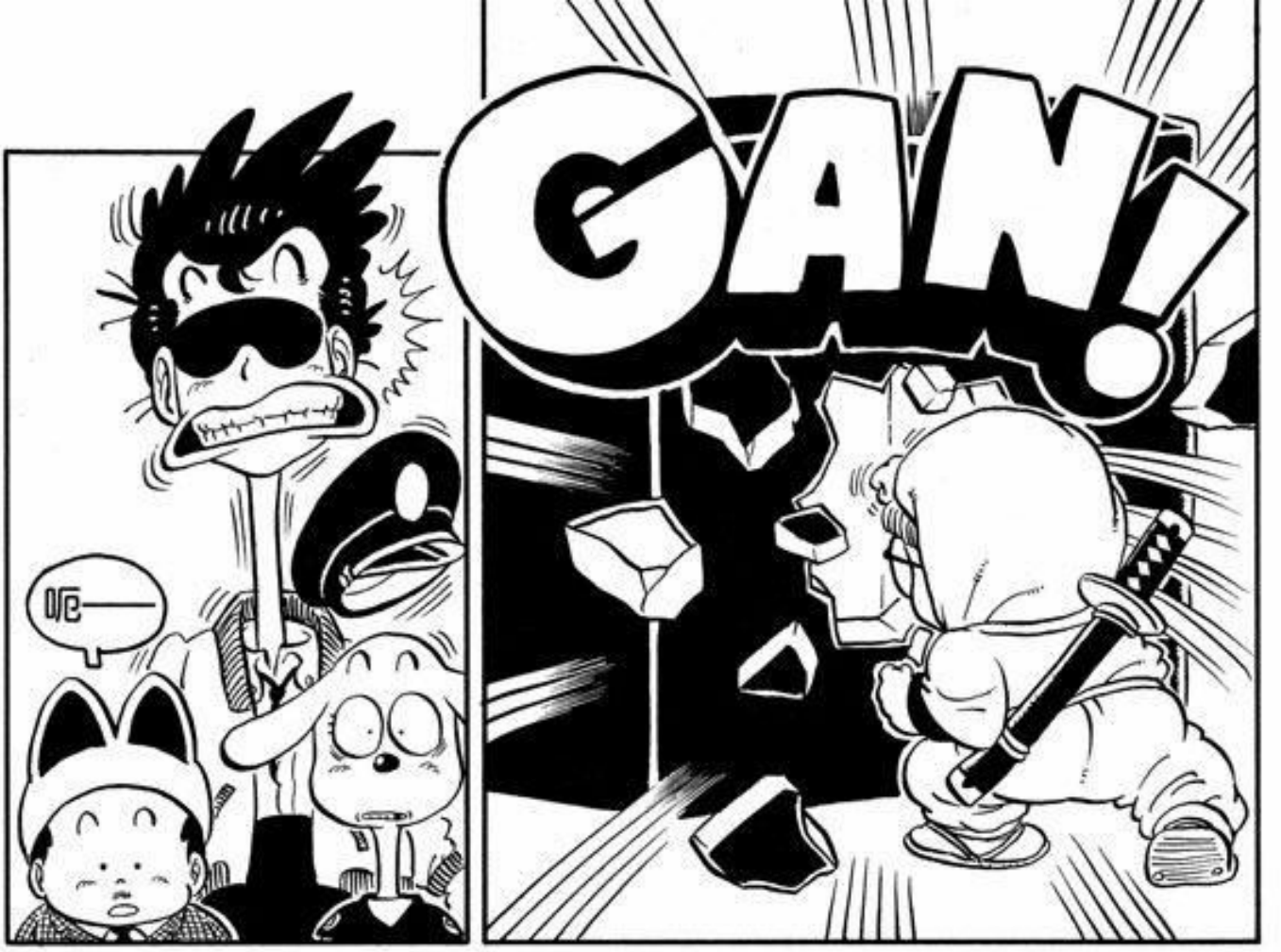

他是说真的？
……
……
火车钻山洞——
呵呵呵呵！有趣！好有趣！


停——
真……真丢人！


别跟我玩花样，不然我就用尺子打人质的头！
哈！
哇啊！
POLICE
疼啊！
呵哟！


无、无耻……
可是，你也休想得手，特制的金库连主人自己都打不开，强吧！


连大猩猩也别想踩坏……
超硬金属制铁板！嘻嘻嘻！咎由自取！
算了吧！
POLICE
搞定它！
遵命！

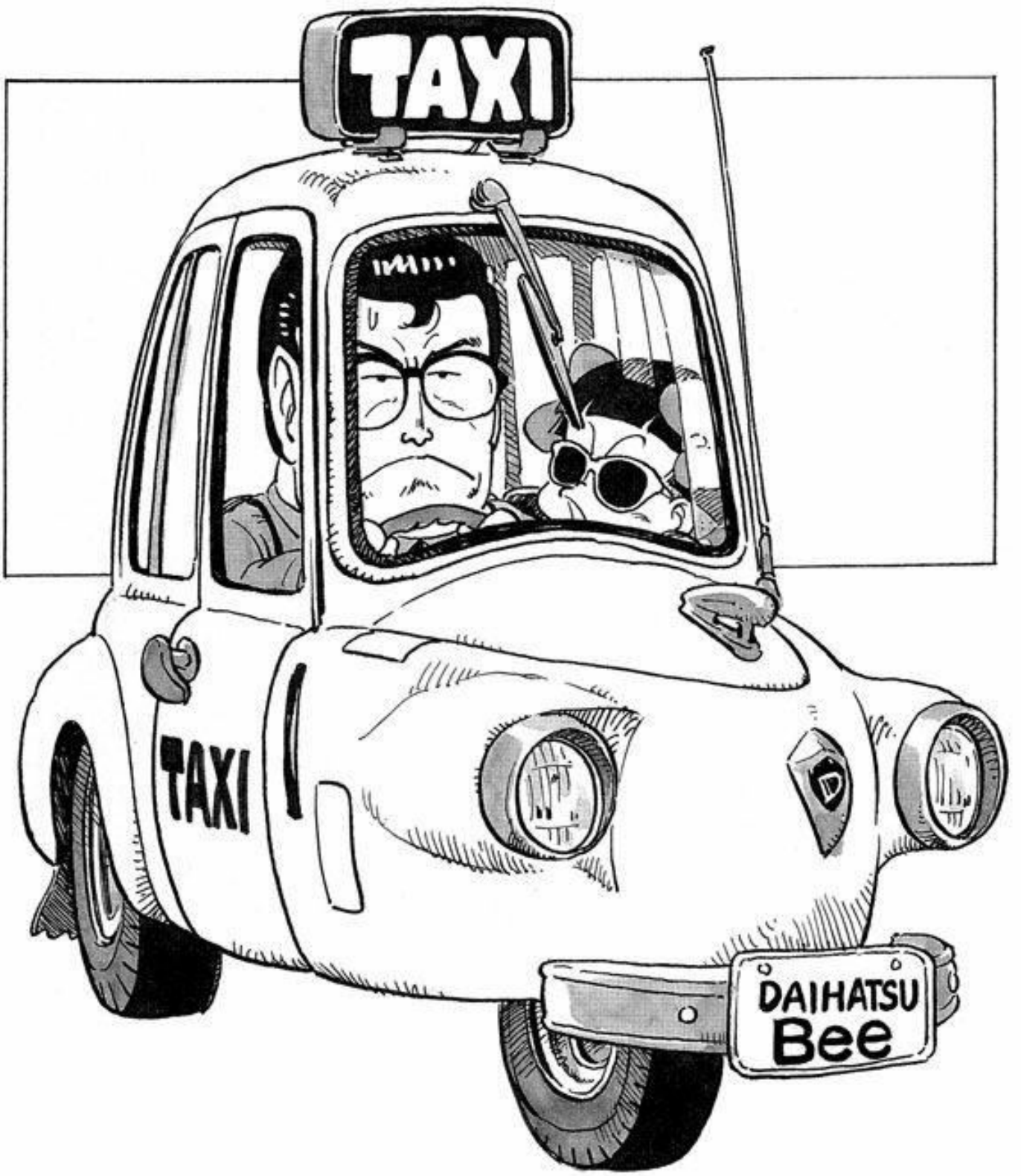

CAN!
呃——


在这儿!
在这儿!
撤……
撤退!
拍手!
拍手!
逃命——


再见!
嘻嘻，
归我啦!


嗖！
呜啊！
飞……飞了！
啪嗒啪嗒……
该死——如果……
我一早把它吃掉就好了！
卖烤白薯哟——快来吧——
还是刚烤出来的香！
不要让我再撞上，不然一定抓你们归案！
没错！
烤白薯
POLICE
剧终

管家婆
秋子小姐




夜幕降临啦——
有意见吗？
唔……
叮叮叮——
哗哗哗——
哎哎
哈哈哈！快给我站住——
呵呵！
呵呵！
……
NCHA
跑啊！跑啊！


打扫一下……
没问题吧？
嘿哟？
这是什么啊？
吸尘器！
这样！这样！
嘿哟！
轰
轰
呜
呜
咻咻咻
吸
嘶—嘶
啪！
咻叭
嘿哟——


哈哈哈哈
嗯……
噗咻！
给你！
HOYO
隆——
这样 这样
咕咕 嘀嘀
NCH
噗咻！
哇哈哈哈哈！
嗖！
啊！
嘿哟？
太过分了——
噢哈！
噢哈！
噢哈哈！


熄火！
发火！
发火！
发火！


喂，你们俩……
泡面应该没问题吧？
是！


唔……


够了够了！
我还是自己做好了！
MILK
方便面
倒啊倒


吸……
吸吸……
方便面
天天吃泡面……
营养摄入不均，我才会这般憔悴！
有吗？

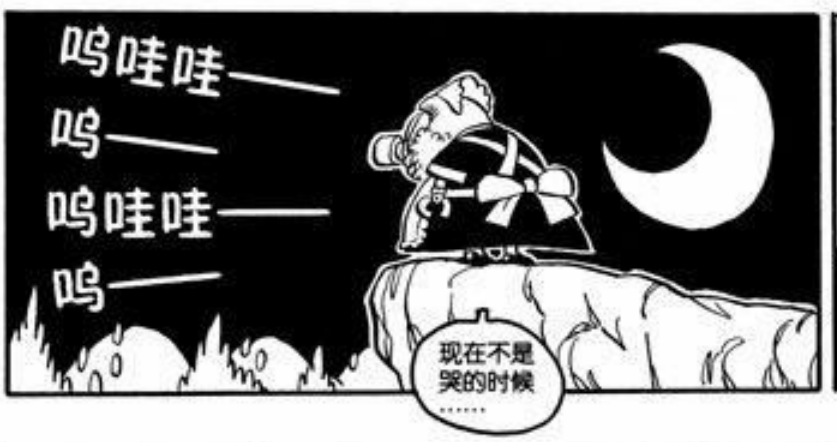

有、有了……
想想我是个博士啊！
怎么给忘了！
嗒嗒嗒
咚咚
咚咚
吱吱
咚咚
咚
咔咔
咚咚
隆隆
呜呜
叮咚
哈！
成功了！
保姆机器人——“秋子小姐”！
大家好！
这张脸似曾相识啊……
TORI


漂亮……
漂亮……
主人，我漂亮吗？
咦？
我也这么认为！
主人，看你这德行！
呵呵！
嘻嘻！
吼吼……
又没成功！
有、有吗？
嗨哟——看你披头散发的！
咔吱！
咔吱！
啪！
我来帮您搞个利落的！
咔嚓咔嚓咔嚓
呜哇——


唔……
……
太帅了！
嗯？
……
嘿咖咖咖～
哎哟？
您就是少爷了？
咕哔哔！
嗨！大小姐！
嘿哟！
不要——
小孩要好好念书哟！
快来快来！
咕哔哔？
『咕哔哔』是啥？


不要……
胆敢违抗我！
看我怎么收拾你们……
啪！
叩！
转转转！
哇！
转转转
放……放肆！
嘿！
铿！
呜啊！
砰！
咚！
哇哈哈哈哈！


呜哇……
呜……


呜哇哇——
呜——
呜哇哇——
呜——
现在不是哭的时候……


呜——我好可怜！

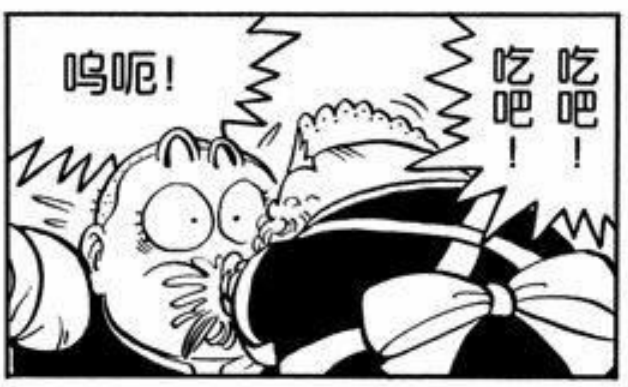

吼吼！
嘿嘿！
哈哈！


哼哼！我怎么会输！
看我的！
咔嚓！


唔，这……
你会做饭吗？
呵呵呵，那还用说，十种味道没问题！

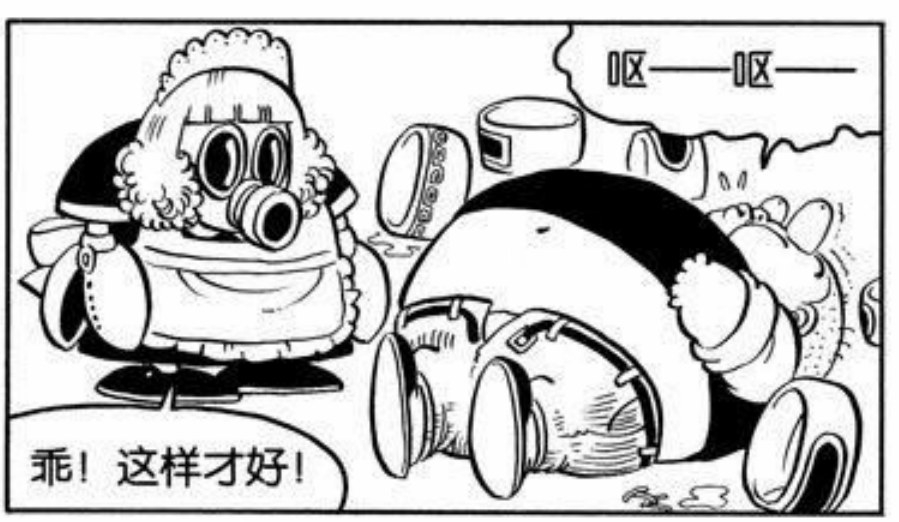

吼吼！
哦，在这儿呢！
秋子小姐！


酱油面、酱汤面、
盐味面、咖喱面、
可可面、砂糖面、
南瓜面……
扑通！
面面
面
MEN
瓜面
南


吃吧！
吃吧！
呜呃！


啊？
挑食可不好！
全部吃了！


快点！该
睡觉了！

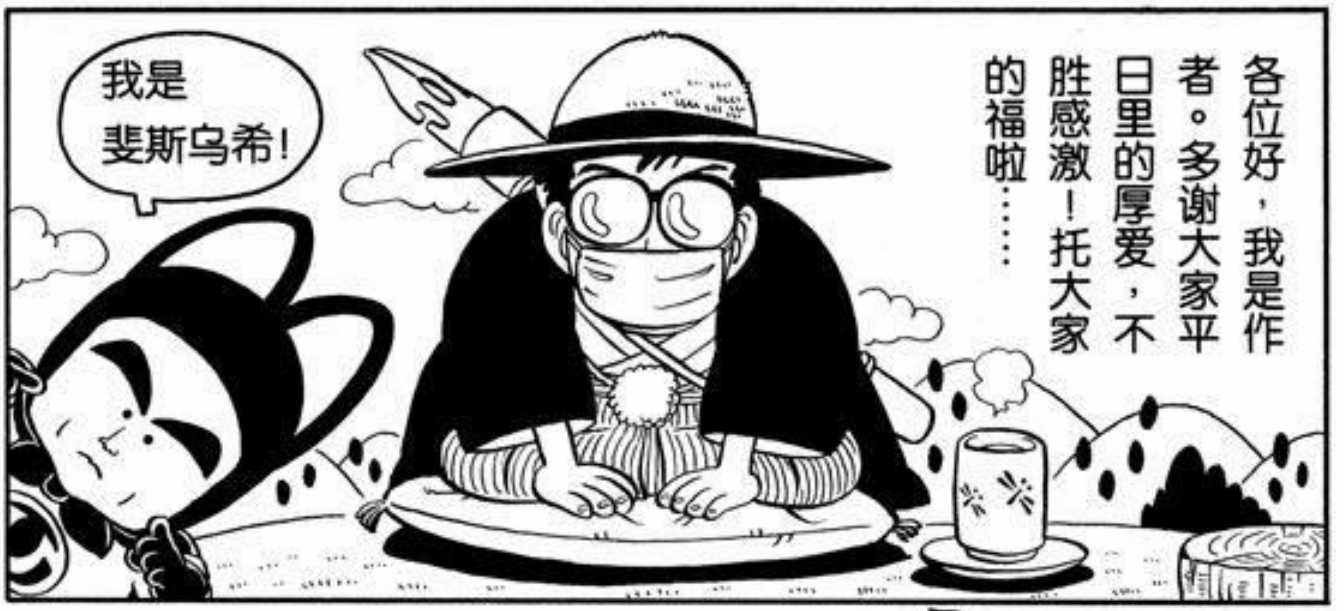

呕——呕——
乖！这样才好！


唔！
只、只有
7点30耶
……
早睡早起才能
身强体健！


这么早谁能睡着啊！
那我给您唱个摇篮曲吧！
魔——斯拉——
魔——斯拉——
力大无比魔斯拉！蝶龙魔斯拉！
力大无比魔——斯拉——
BOMB!
唔！是小强！
咔溜咔溜……
主人，起床了！
啊？
吼吼！嘿嘿！嘻嘻！
胜利！


早操！预备，开始！
早睡早起身体好！
要……
要想个对策才是……
有了！把她后面的电源给关掉！
偷偷……
哇——
你要干什么！流氓！
我要辞职！
给我工钱！
秋子小姐正在里面！
欢迎惠顾！
嘿哟！
但是，似乎高兴得有些早，翌日清晨，咖啡店里……
哈哈！
万岁！万岁！

企鹅杯大赛车Part1

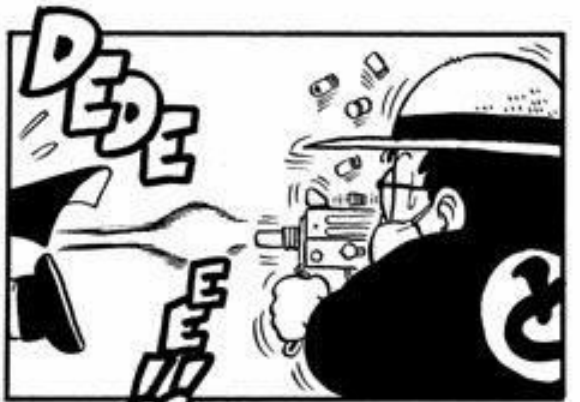








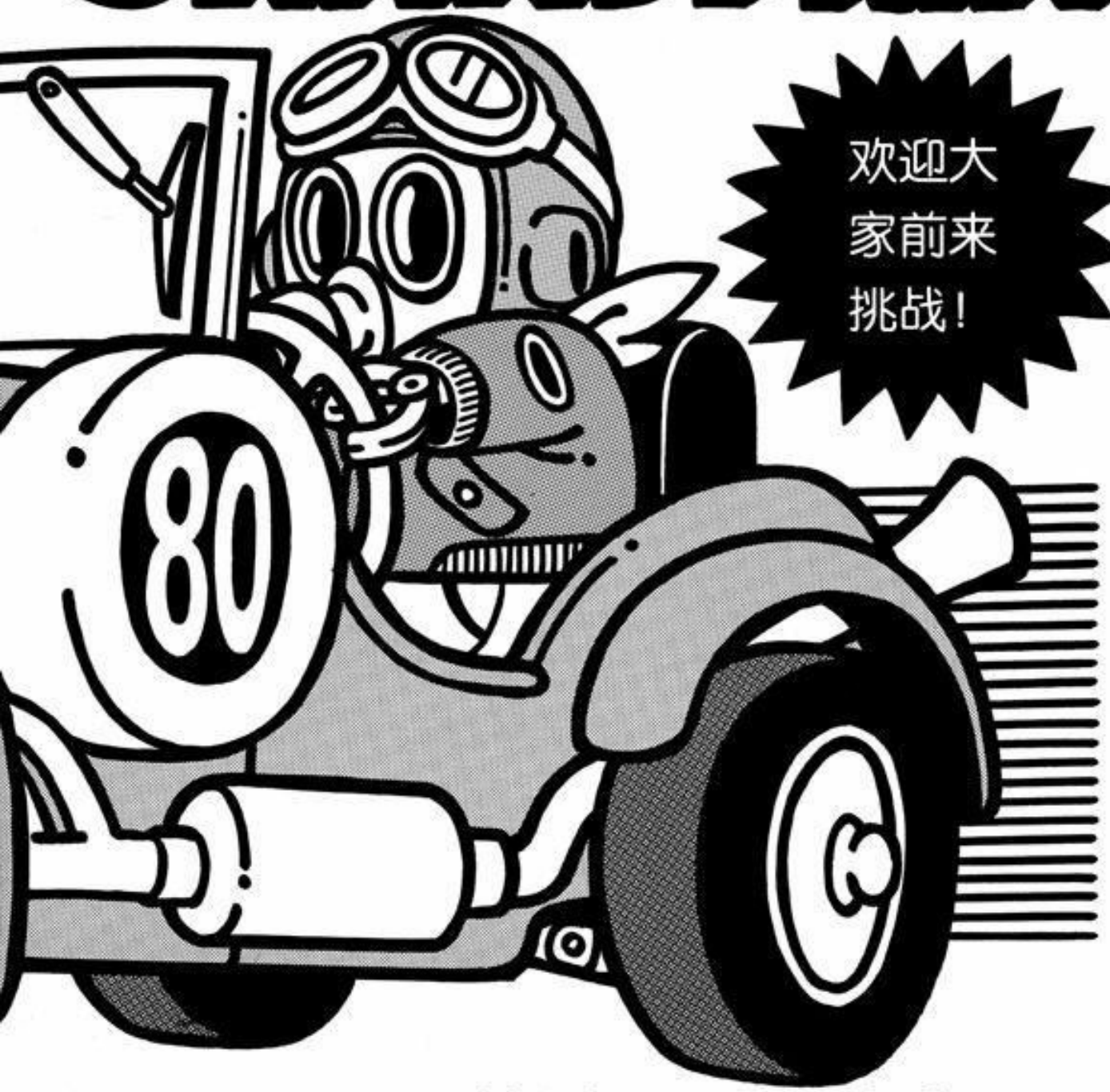




80周年纪念

大赛车

GRAND PRIX



欢迎大家前来挑战！

☆ 企鹅村一周大赛车 ☆

阿拉蕾连载

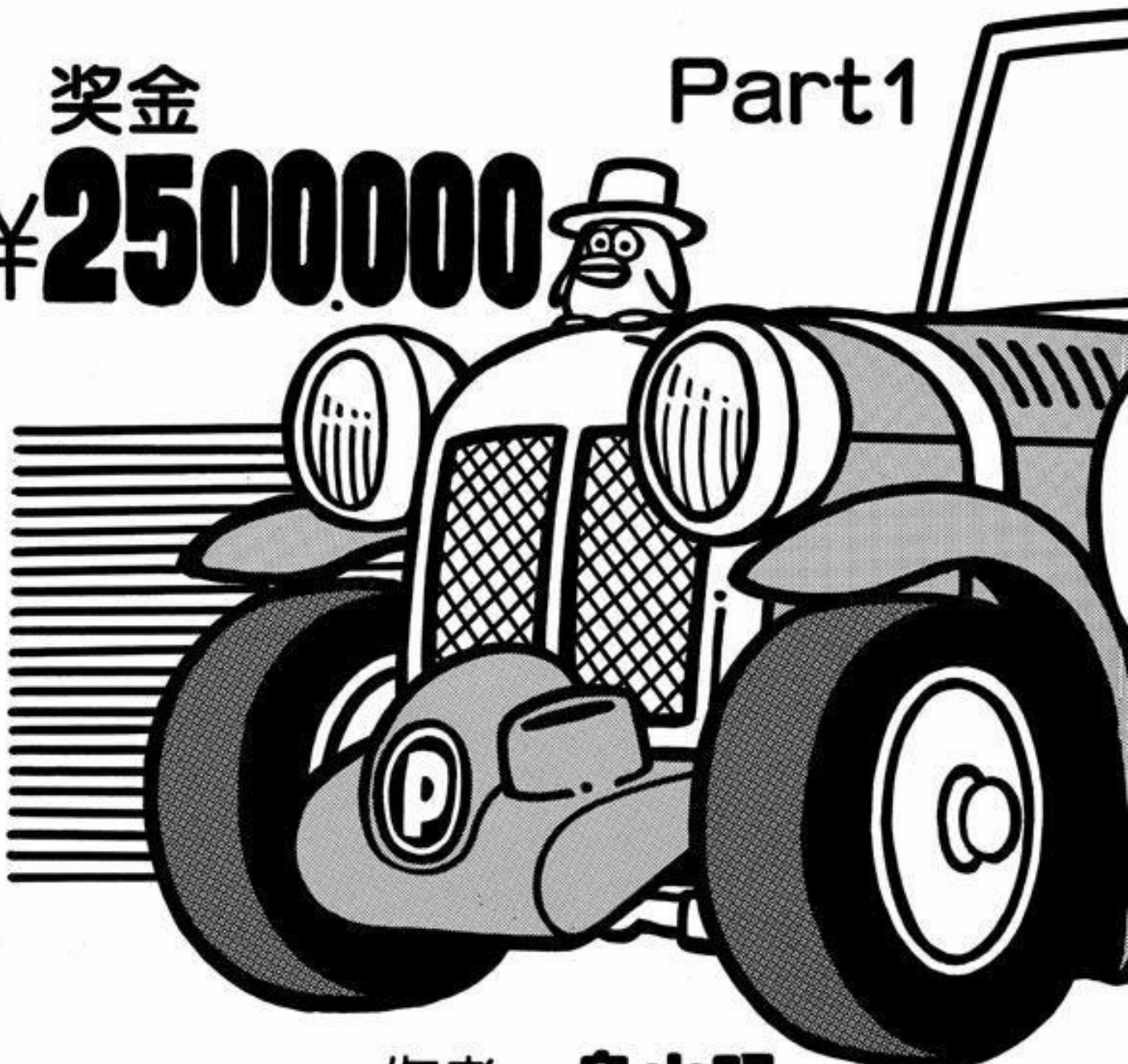
企鹅杯

PENGUIN

Part1

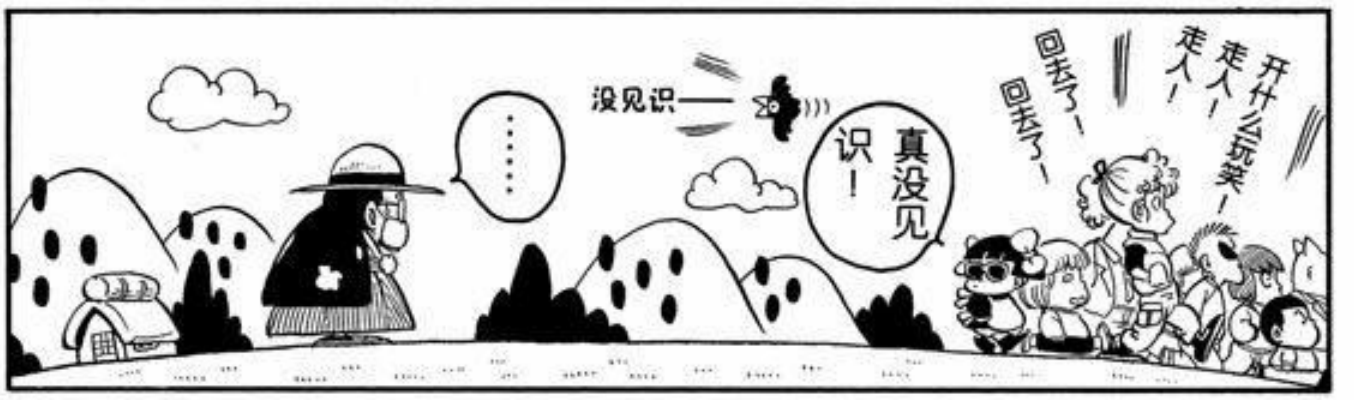
奖金

¥2500000



作者：鸟山明


嗯……村民们！
厉害吧，被吓到了吧！
我说！
奖金果真有二百五十万？
啊？二百五十万？
笨蛋——
仔细看这儿！
不是有个点的嘛！
¥250000
是两千五百日元！
唧唧
唧唧喳喳
吵吵
闹闹
哇啦
哇啦


开什么玩笑！
走人！
回去了！
回去了！
真没见识！
……
没见识——


真没辙！再附送一张我的亲笔签名！
这下可以了吧！

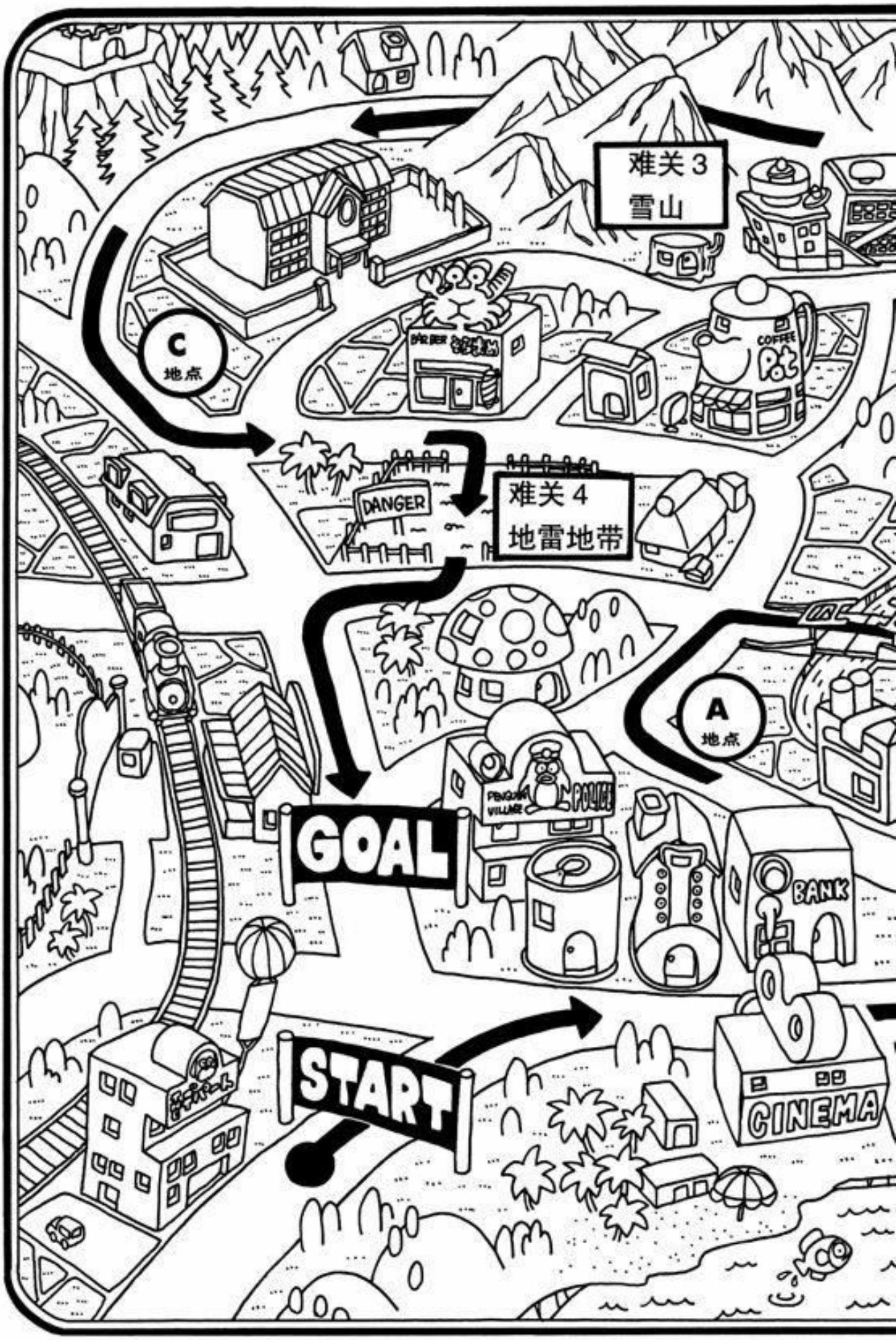

唔！那这样！
大家请等等！


谁要那破玩意儿！
没见识的家伙！
……
没见识——
真想编个剧情把村子给炸了！


我报名！
一帮笨蛋……
SLUMP


那就三千日元好了，如何？心疼死我了！一百日元的糖能买三十包呢！


难关 2
飞越峡谷
难关 1
横渡大湖
B
地点
大赛车
企鹅村一周赛道

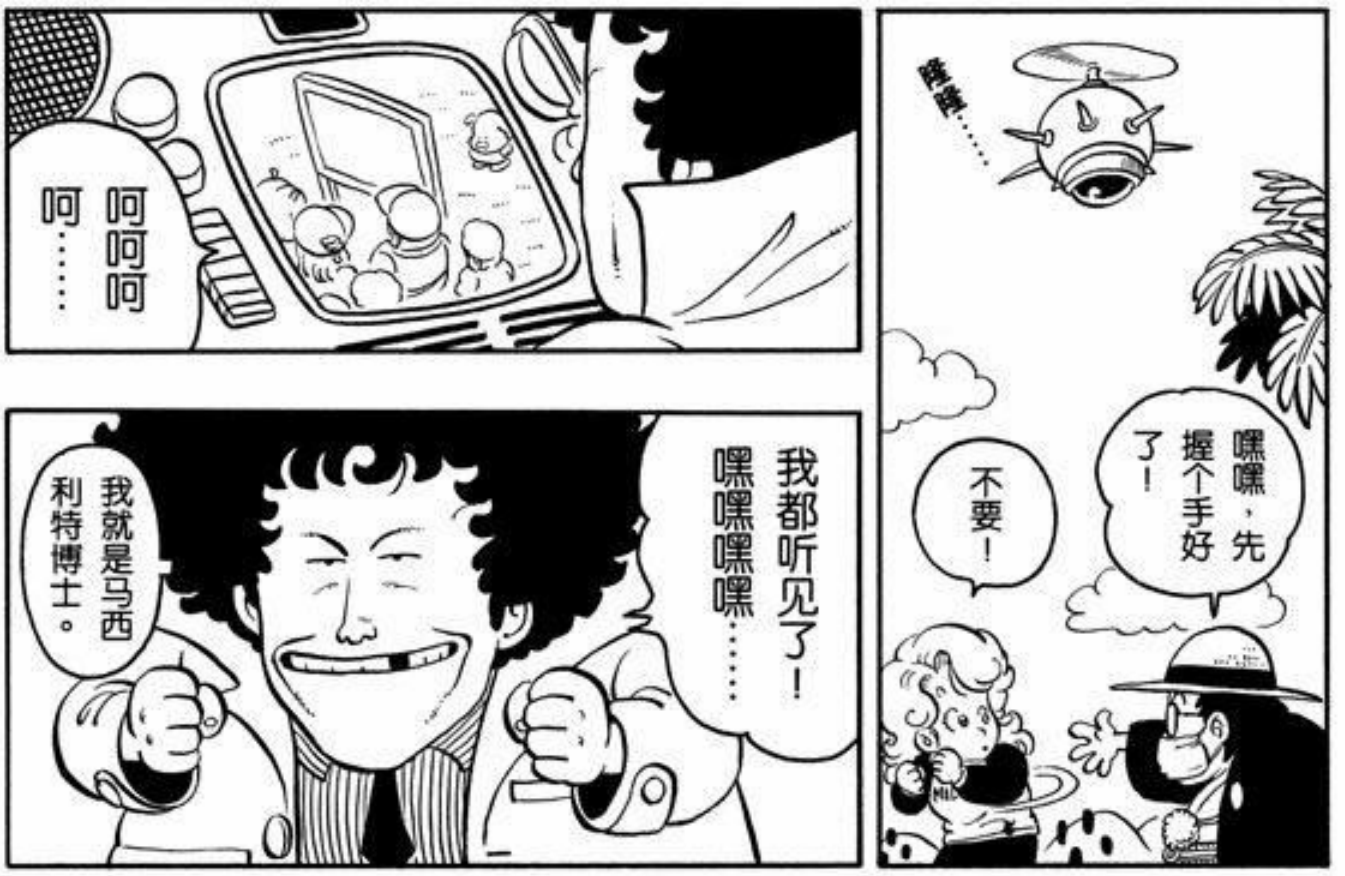

难关3
雪山
C
地点
COFFEE
Pot
DANGER
难关4
地雷地带
A
地点
GOAL
PENGUIN VILLAGE
BANK
START
CINEMA

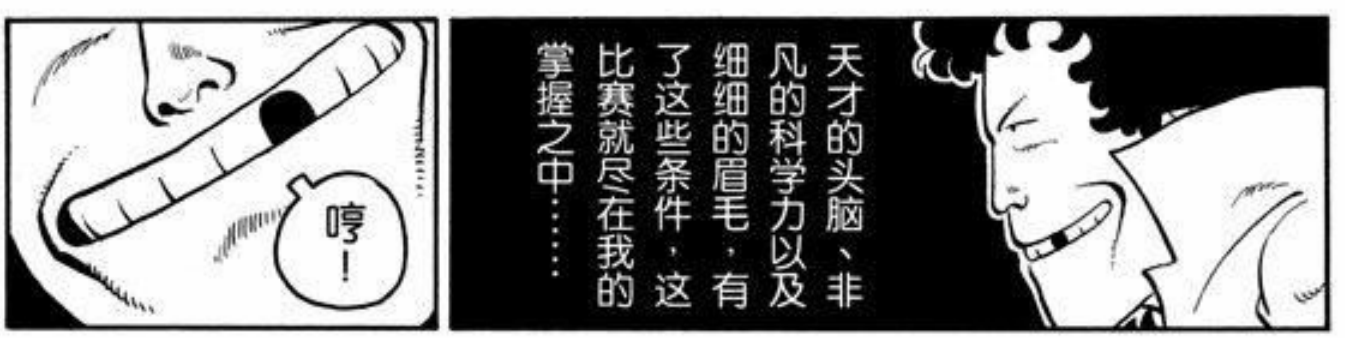

这就是赛道地形图！
明天中午开始比赛！


对了！
老师！老师！
啊？
怎么了？
MIDORI


我扮成老师的样子，两人演同一人，怎么样？
嗯？


……
MIDORI
嘿嘿嘿！
呵呵呵！
报告！我也要参赛！
MIDORI
勇气可嘉！


嘿嘿……
嘿嘿，先握个手好了！
不要！
我都听见了！嘿嘿嘿嘿……
我就是马西利特博士。
呵呵呵……


天才的头脑、非凡的科学力以及细细的眉毛，有了这些条件，这比赛就尽在我的掌握之中……
哼！


奖金一定是我的！
三千日元——
快乐游戏专栏
马西利特博士造型的橡皮，可以用来插大头针或是图钉哦！


转瞬间，比赛就要开始了……
很荣幸今天能有这么多无聊人士前来捧场！
可是你们画起来很费劲耶，还是不要露脸的好。

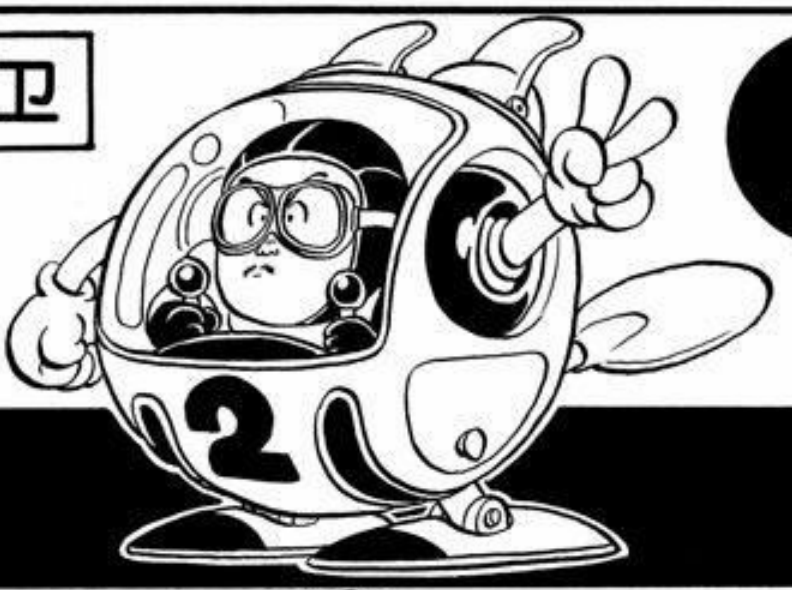

下面……
向您介绍一下出场选手和他们的赛车。


傻瓜超人
☆自动滑板
1
赛道
1

则卷千兵卫

☆“Let's go”号

赛道 2



空豆太郎

☆闪电D-III号

赛道 3



则卷阿拉蕾

☆腿

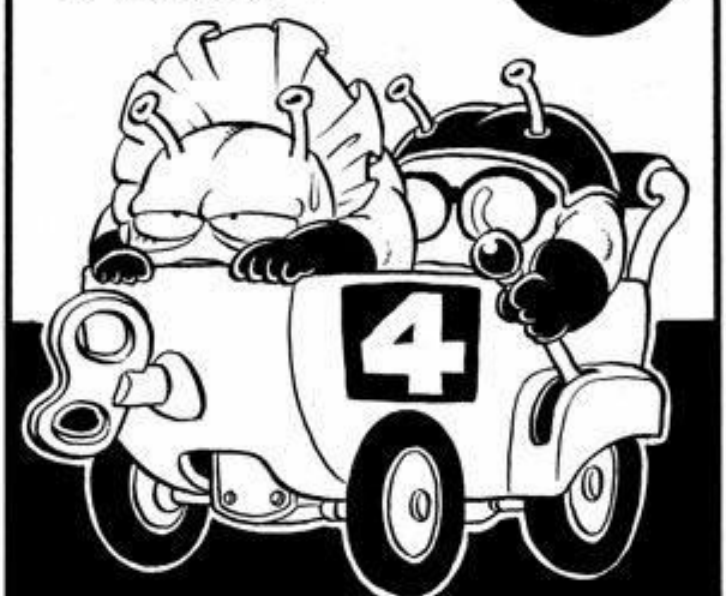
赛道 5



尼可家大王队

☆无敌婴儿车

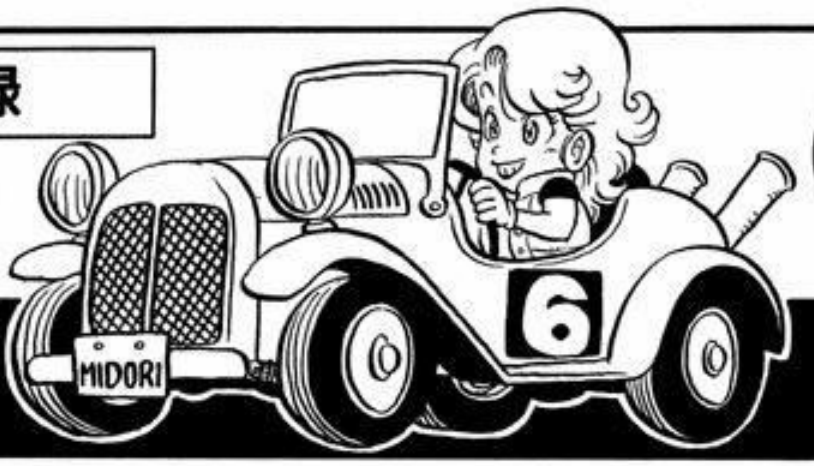
赛道 4



山吹绿

☆汽车

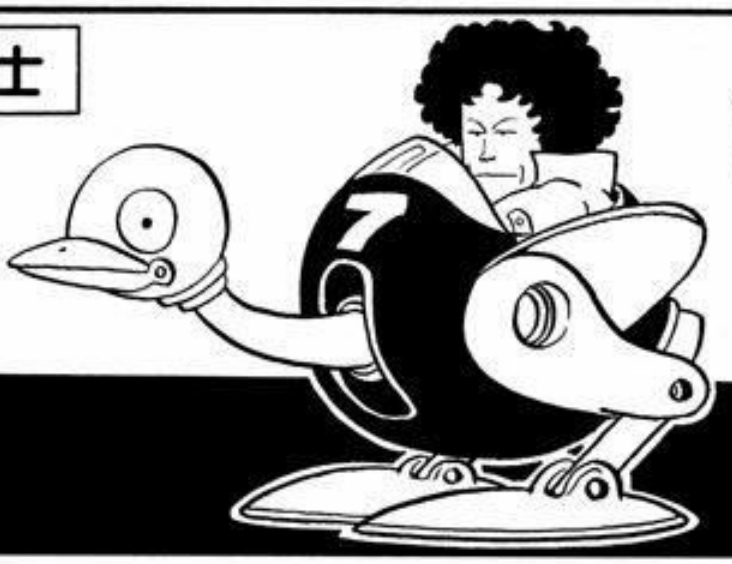
赛道 6



马西利特博士

☆牛奶糖人2号

赛道 7



巴山

☆坐骑青蛙

赛道 10



八婆木之子

☆超级小三轮

赛道 8

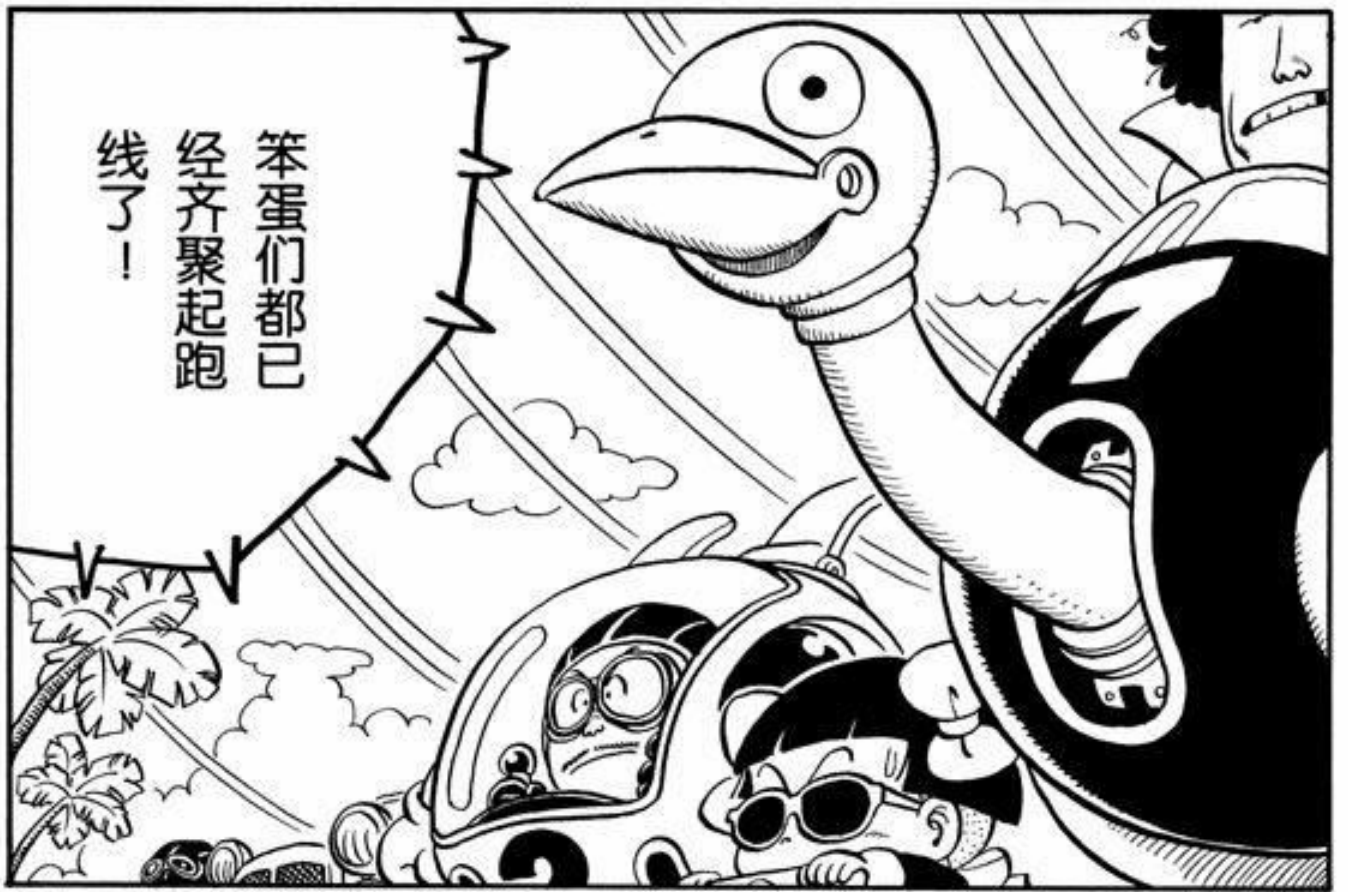


福助

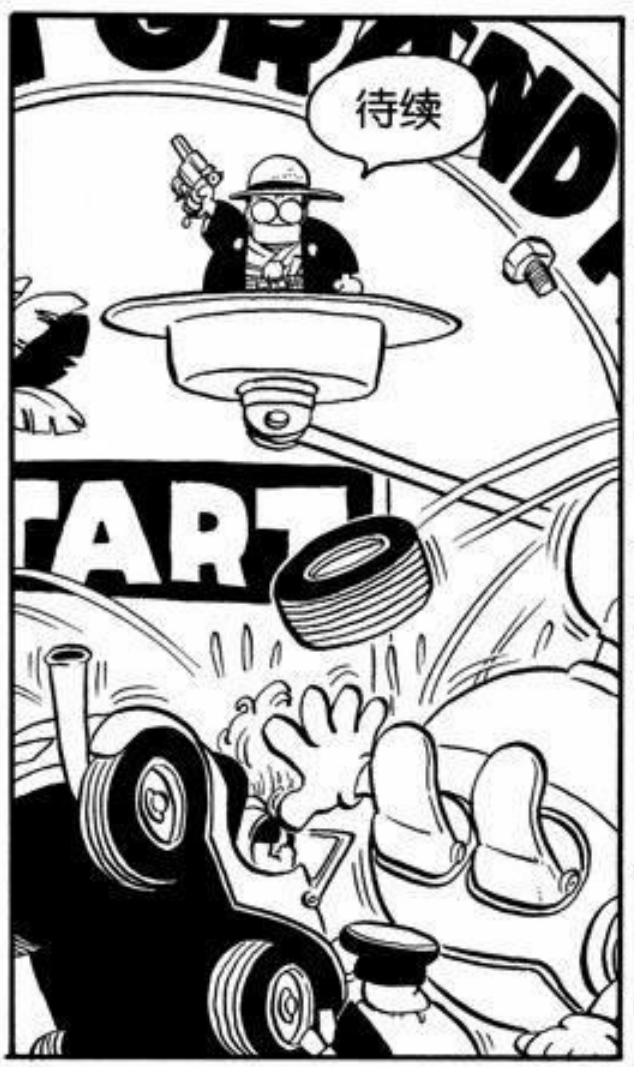
☆一旦开始就休想停下的神奇跑鞋

赛道 9




笨蛋们都已经齐聚起跑线了！


接下来，
各就各位……


待续
START


预备……
START

企鹅杯大赛车Part2















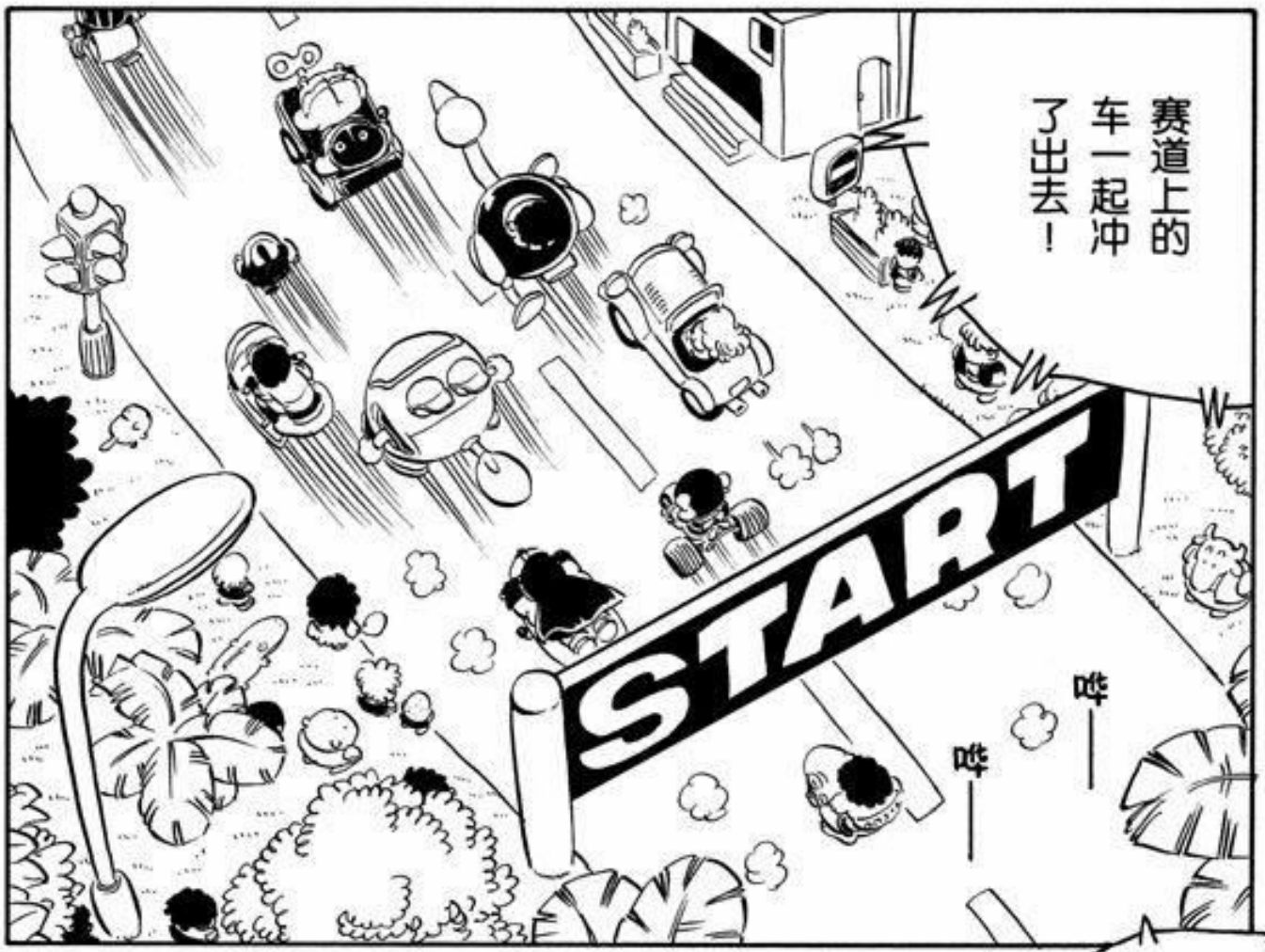


PENGUIN GRAND PRIX

Part2



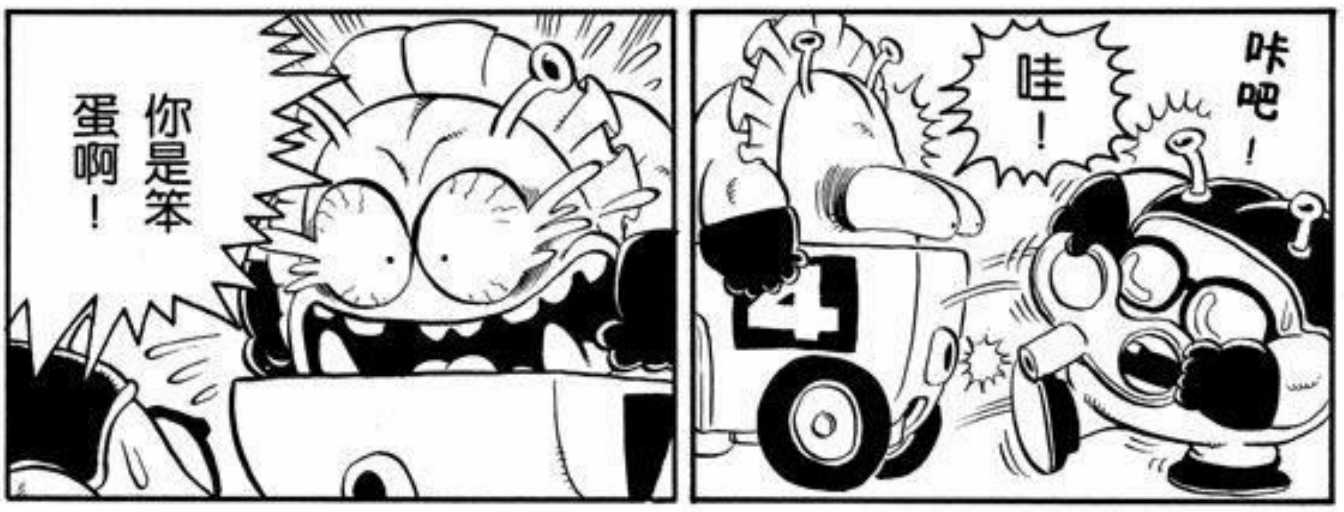
企鹅杯大赛车

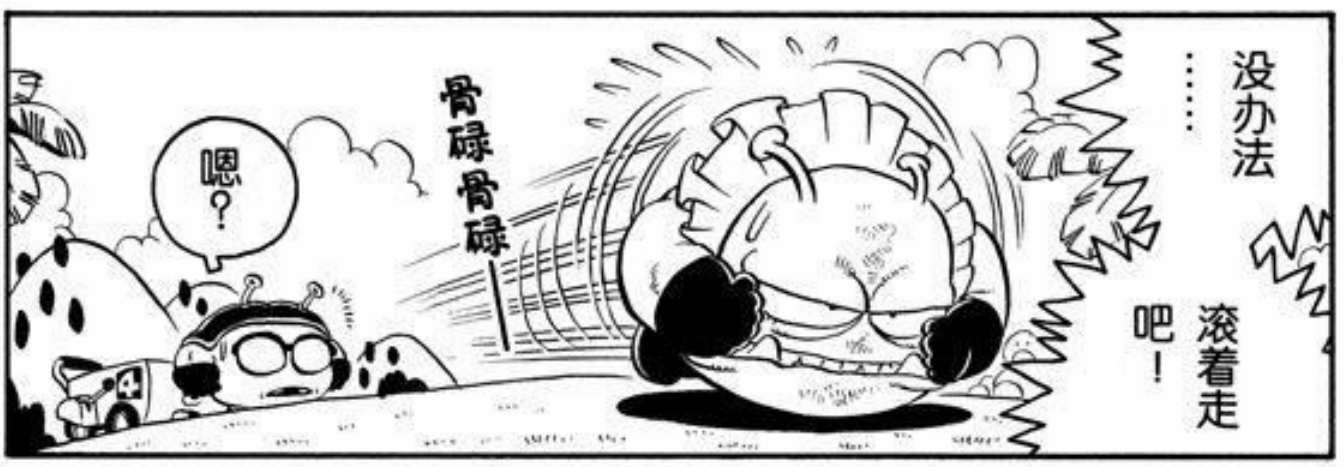

赛道上的车一起冲了出去！
START
哗——
哗——


究竟是谁在起跑时一马当先呢？


哈——果真是阿拉蕾选手！快！超级快！无人能敌！
一边跑还一边哈哈大笑，速度竟超越了马赫！


紧随其后的第二位是……
以发条瞬间产生的力量为动力，想法不错嘛！但是……
嘿嘿嘿！前进——前进——
啊——太让人吃惊了——
嗖——
居然是尼可家大王队的无敌婴儿车！
别磨磨蹭蹭的，快点上发条！
咔！
嗯？
可惜发条支撑不了多久！嘻嘻嘻——
咔叽咔叽——
使劲！
拧呀！拧呀！人家都超到前面去了！


咔吧！
哇！
你是笨蛋啊！

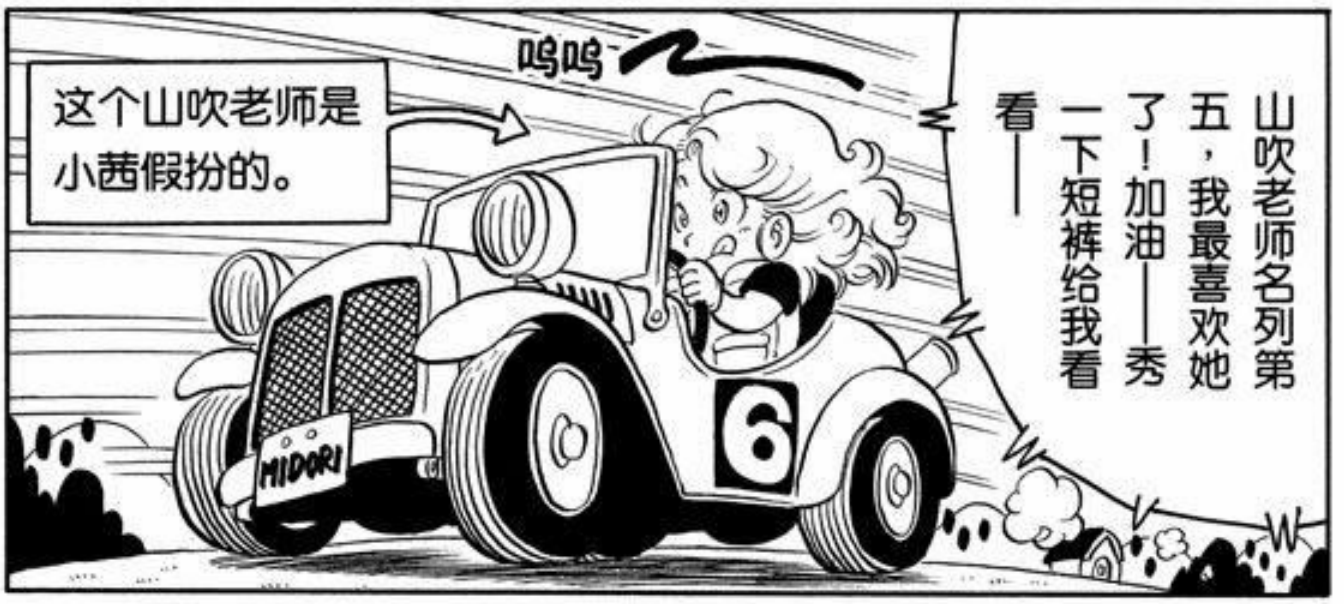

没办法……
滚着走吧！
骨碌骨碌
嗯？

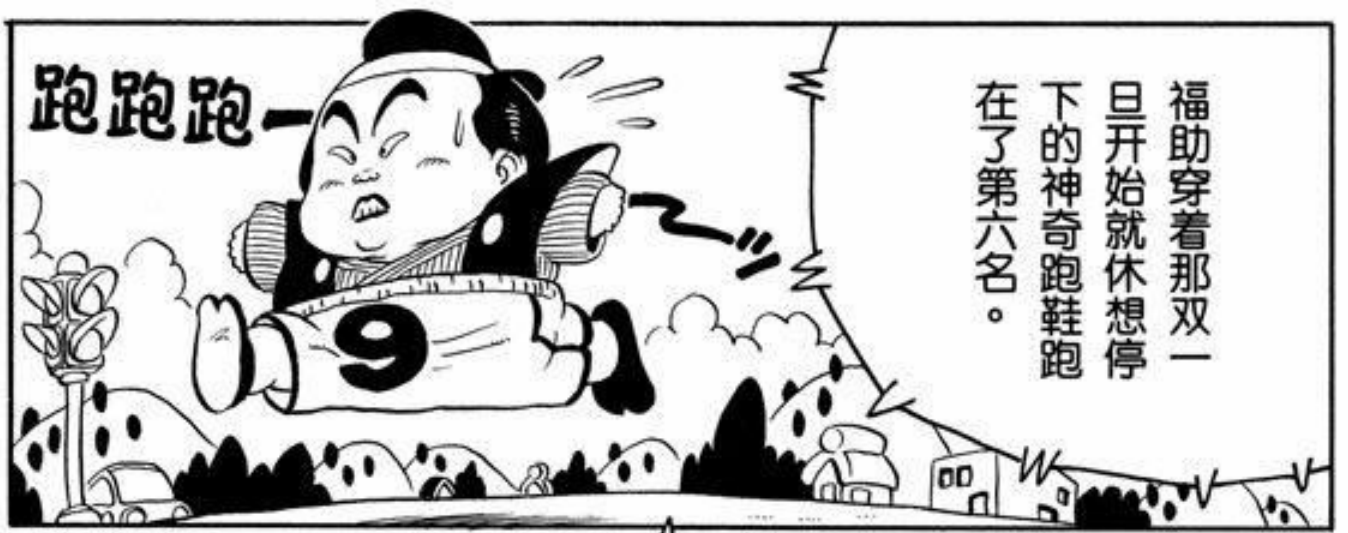

啊呀——这样一来，尼可家大王队就是第一个※瑞太儿了！
咕嘟咕嘟
大、大王！

※瑞太儿：中途退出。


通过A地点时……
我们来看一下位次如何。

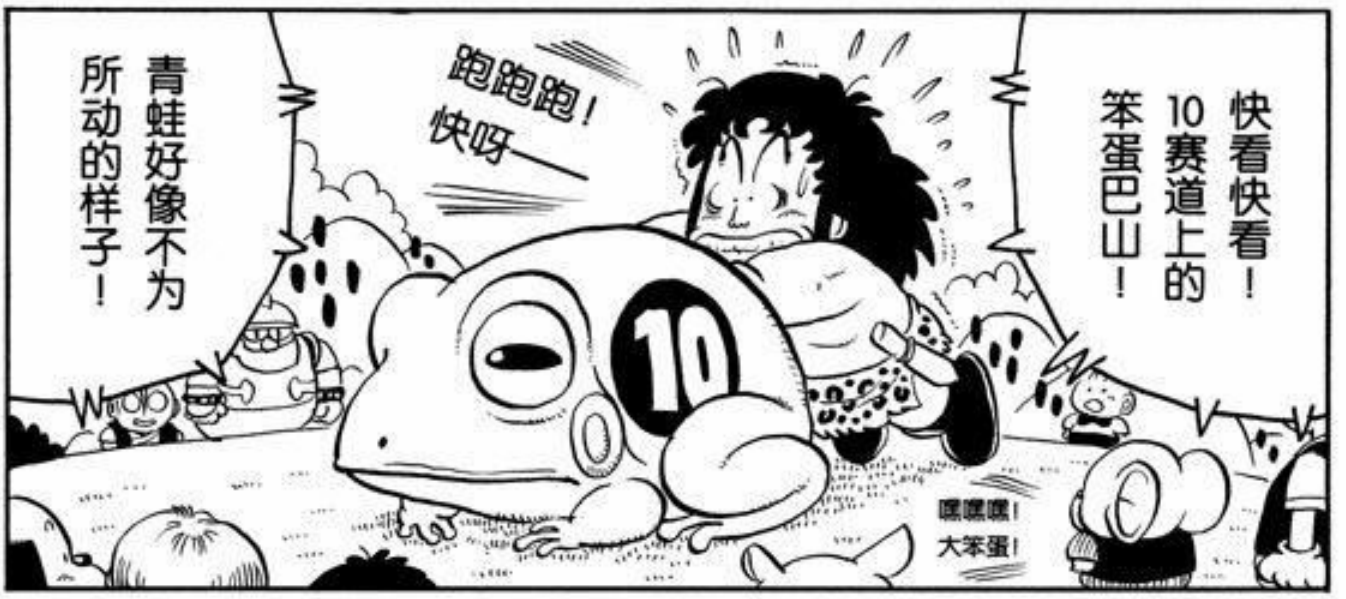

咿——
阿拉蕾选手仍然一马当先！她马上就要到达B地点了。
加油啊！
刷——
借由阿春婆婆的从旁声援，空豆太郎位居第二！
哈！帅呆了！
那么第三名……快看！出了名的变态狂马西利特博士。
笨蛋——跌跤——
小心我退你的稿！
刷！
刷！
位居第四的是则卷千兵卫！
小短腿——
大色鬼——
嗖——
多管闲事！


山吹老师名列第五，我最喜欢她了！加油——秀一下短裤给我看看——
这个山吹老师是小茜假扮的。
呜呜
MIDORI
6

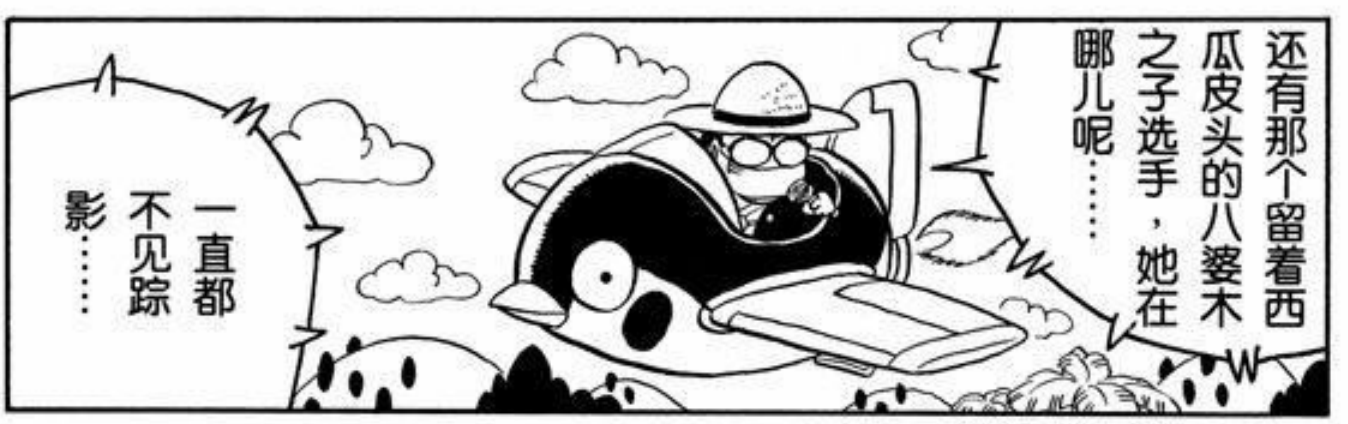

福助穿着那双一旦开始就休想停下的神奇跑鞋跑在了第六名。
跑跑跑——
9


下面是……嗯？随后那三个人哪儿去了……
哦——※埃克斯顿特！
位于1赛道的傻瓜超人因操作失误突然撞到了电线杆！万岁！万岁！
疼啊
疼啊

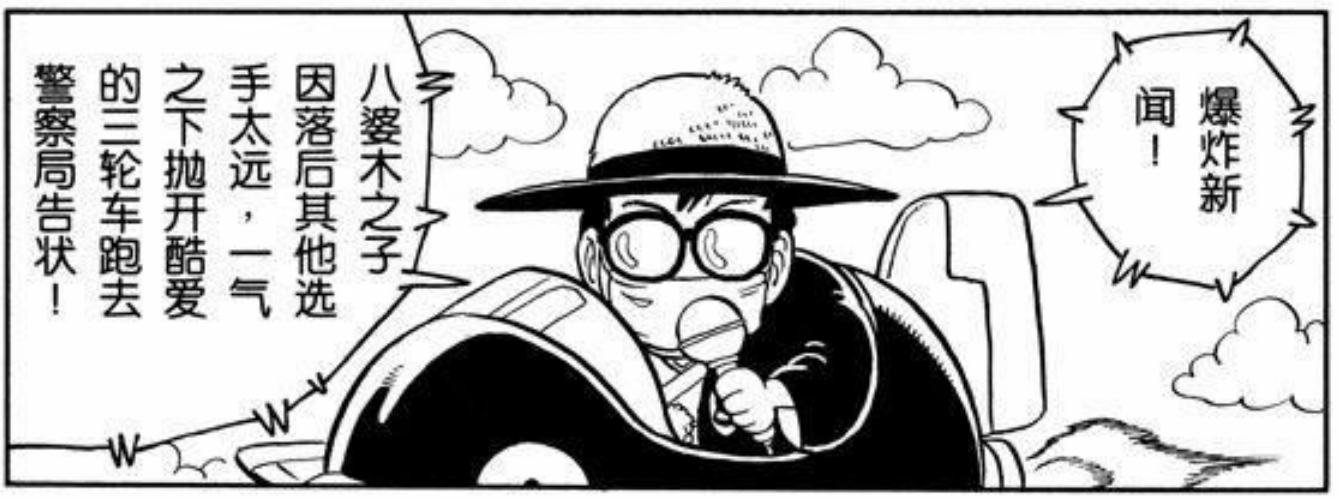
※埃克斯顿特：哇——出车祸了！


快看快看！10赛道上的笨蛋巴山！
跑跑跑！快呀
青蛙好像不为所动的样子！
嘿嘿嘿！大笨蛋！

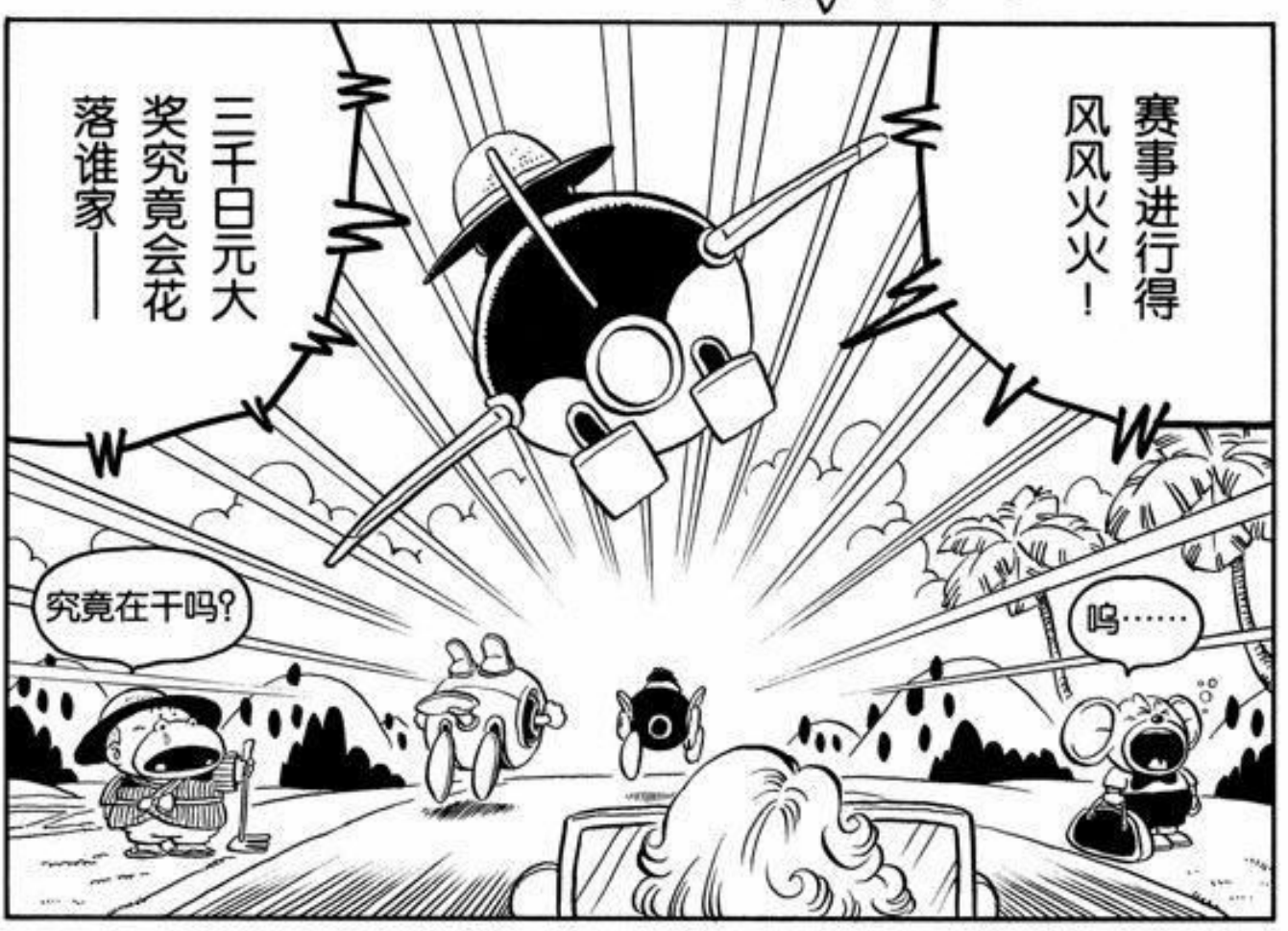

嘻嘻嘻！忍无可忍的巴山大哭着跑回了森林！好耶！好耶！
呜——笨蛋青蛙！
我恨你！恨死你了！


还有那个留着西瓜皮头的八婆木之子选手，她在哪儿呢……
一直都不见踪影……


叮铃——叮铃
噢！
是，我是……
噢！
噢！
嗯？


爆炸新闻！
八婆木之子因落后其他选手太远，一气之下抛开酷爱的三轮车跑去警察局告状！


我说你们都愣着干什么！
快把那帮超速的家伙们都给我抓起来！


赛事进行得风风火火！
三千日元大奖究竟会花落谁家——
究竟在干吗？
呜……


哈哈哈——又有人埃克斯顿特了！
是9赛道穿着跑鞋的福助选手！


福
福
9
由于其中的一只鞋子坏掉了，只能在原地转个不停！嘿嘿嘿！太搞笑了！


再看看阿拉蕾选手，哇——来到第一难关了！
她必须横渡这里的大湖！


如此说来，就只剩五名选手了！


她边哼着小曲，边从包里掏出了……
啦啦
啦啦
阿拉蕾会怎样横渡这第一难关的大湖呢?


接着是换装，南瓜型的小短裤甚为抢眼！
但是没有丝毫的性感！


吹呀吹
呼呼！
是游泳圈！


随后……
将书包投向对岸！
投！


将脱下的衣服收进包里！
啦啦！

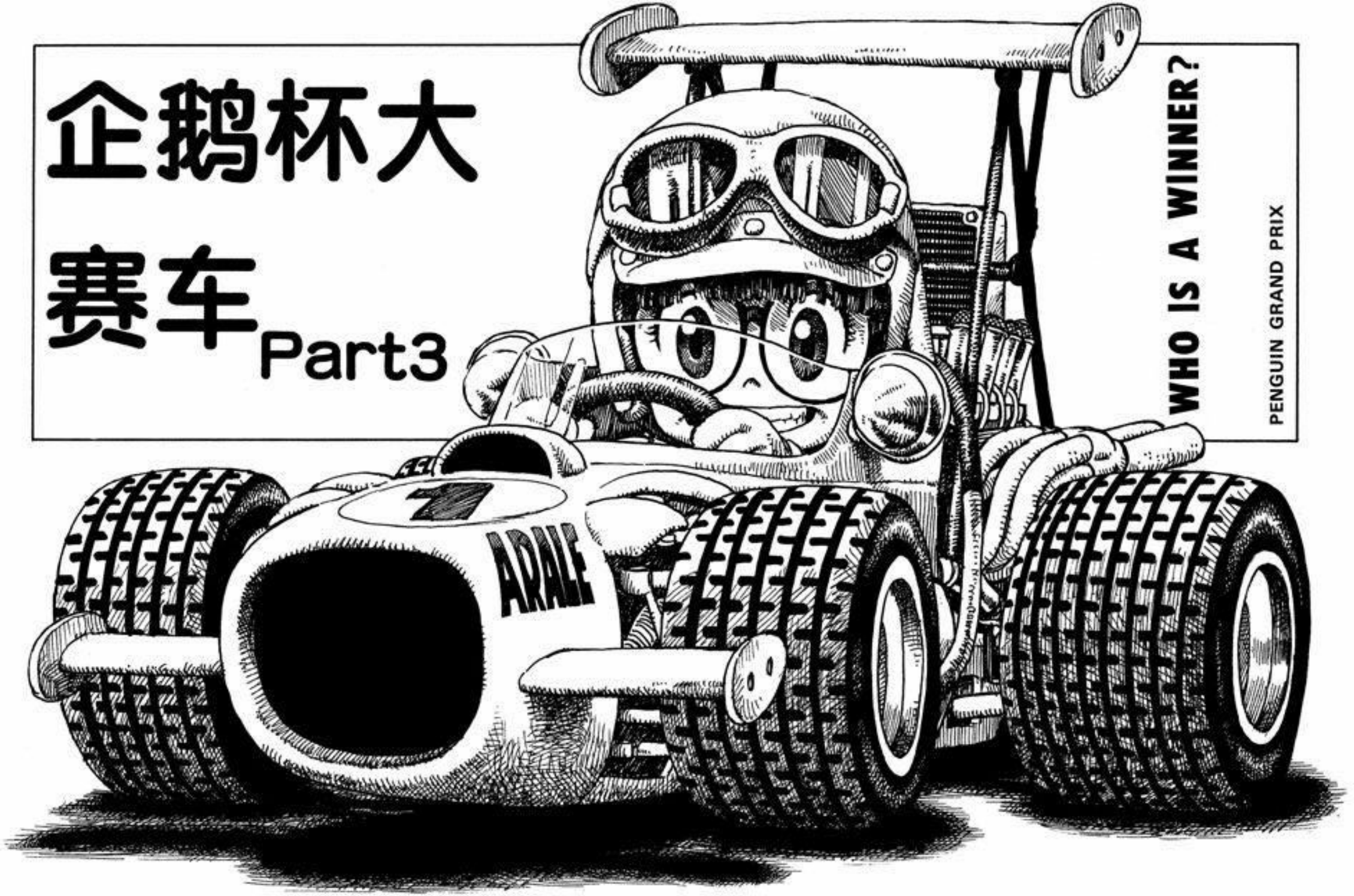

紧张的气氛瞬时消散，还真是个四肢发达头脑简单的机器人！
哇哈哈哈！
哈——她自在地游着，好享受啊！
噼噼啪啪


啊——5赛道的则卷阿拉蕾竟然跟『背着书包上学去』大湖的主人拉西一块儿嬉戏！快停下——
嗷呜！
嗷呜！
嘿嘿！
嘻嘻！


唉——驾驶闪电D－Ⅲ号的太郎冲到了前头！
我可要超过去了——
嗖嗖——
呵呵呵！
嗷！嗷！

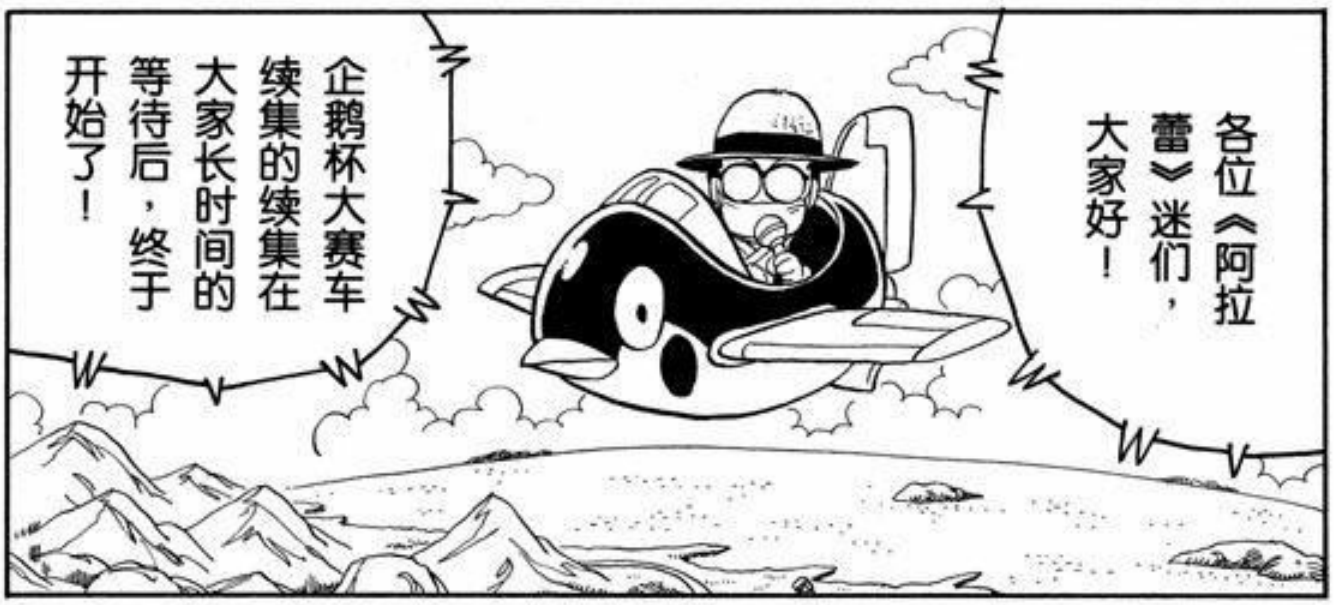

随即而来的是7赛道的马西利特博士和2赛道的则卷千兵卫，他们也都离湖边不远了！
请看下集
哇哈哈！
你们干什么啊？

企鹅杯大赛车 Part3



WHO IS A WINNER?

PENGUIN GRAND PRIX


各位《阿拉蕾》迷们，大家好！
企鹅杯大赛车续集的续集在大家长时间的等待后，终于开始了！


嗯……
故事写到哪儿了……
跳跃
记起来了！
原来你也是边想边画啊！


AAAAA!!
SYAA
3
噢！现在处于领先地位的是空豆太郎选手，他在第七十三页时超过了阿拉蕾！

名列第二的是5赛道的阿拉蕾选手，她一直和拉西嬉戏，玩得十分带劲！作为漫画的主角，总这么漫不经心无视大赛，让人担忧！

呵呵呵呵~

紧随其后的是马西利特博士与千兵卫两名选手，他们又会采取何种方式横渡大湖呢？继续关注好了！

砰！

使劲划！

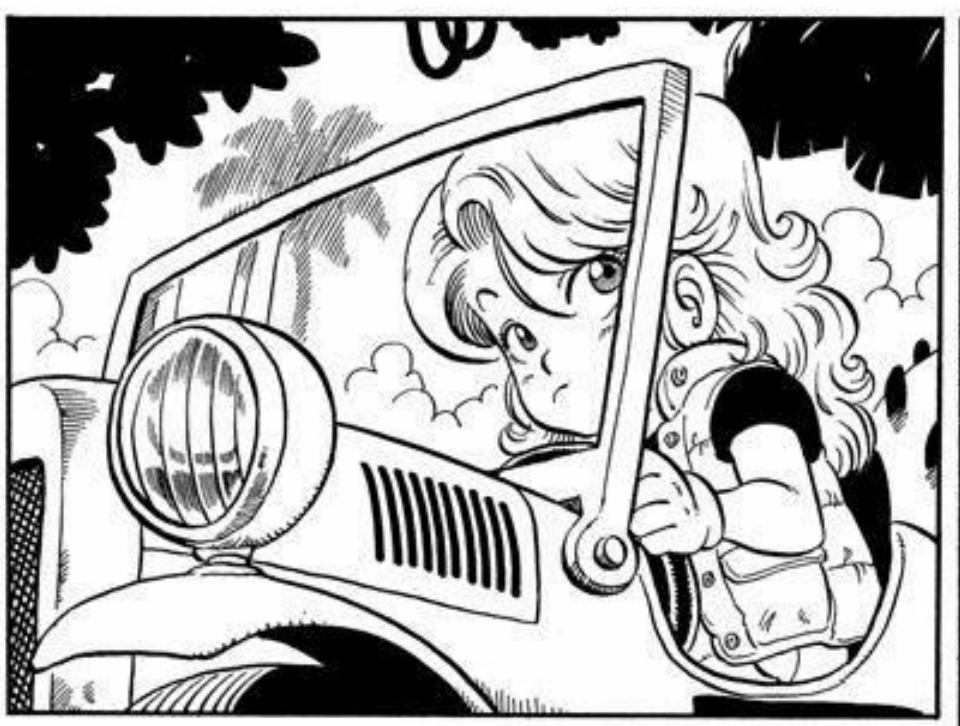
使劲划！

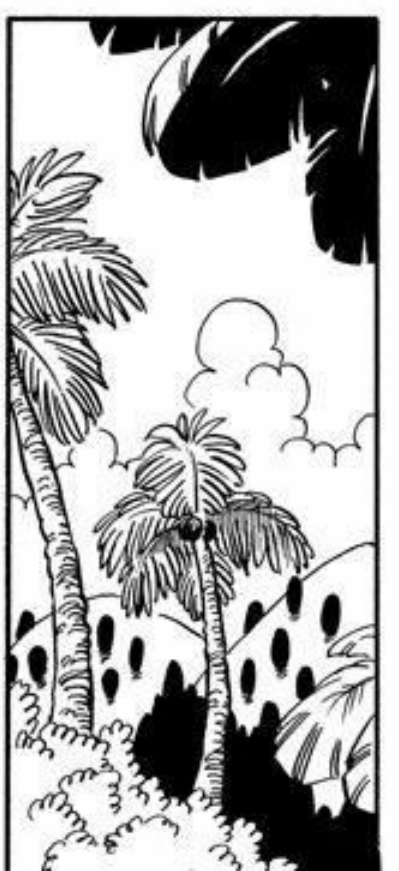

咚！
嘿嘿……
刷
刷
刷刷刷刷
白色涂料
快瞧！化身为天鹅了！
好漂亮！


……
游啊游啊
阿呵呵！
使劲划！
使劲划！


我的超级最爱……
山吹老师……

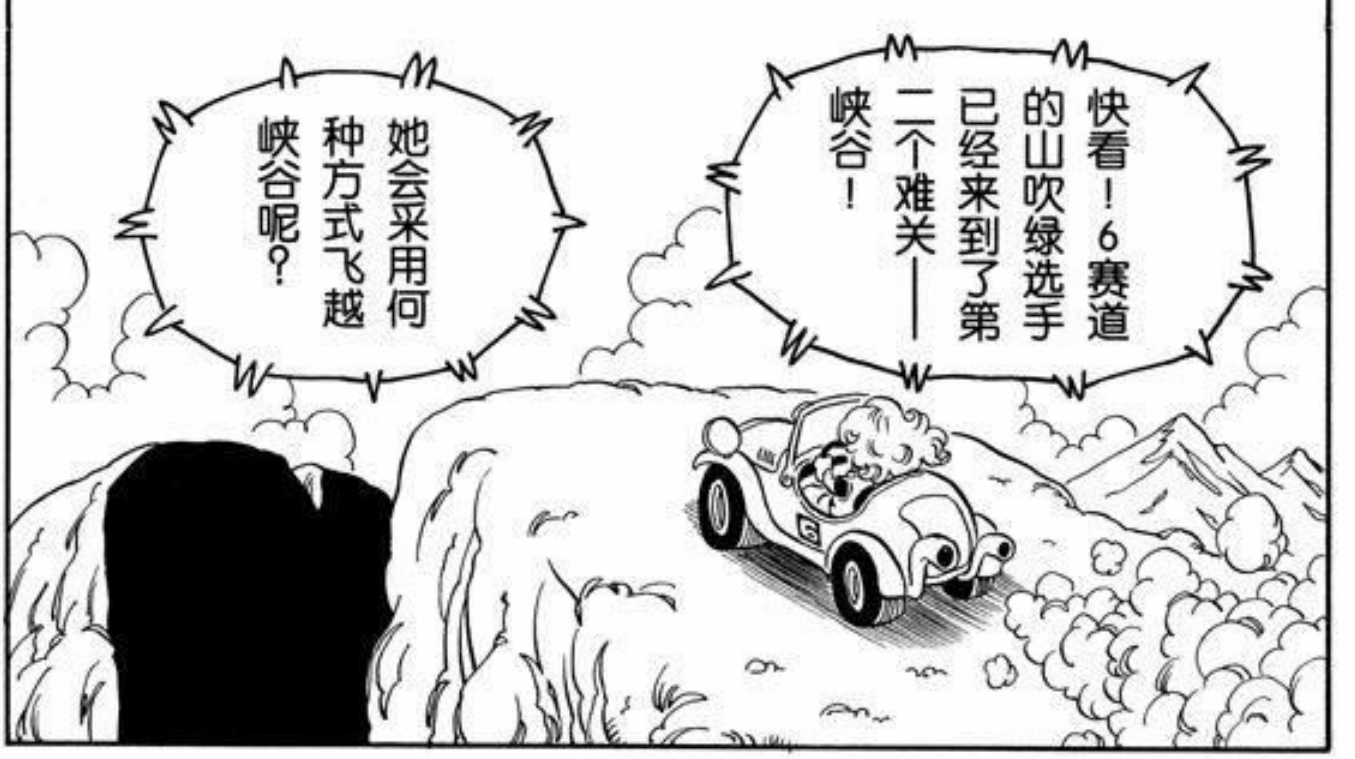

究竟是怎么搞的？
这么久都未见踪影……

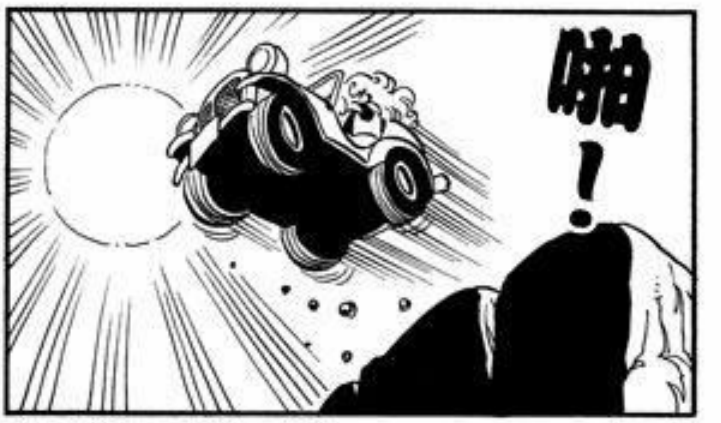


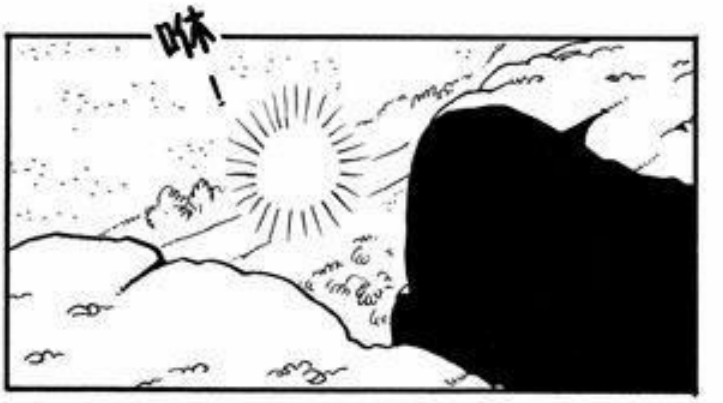



喂喂，我是小茜……
山吹老师听到请回答……
喂喂——我是山吹！


没问题！可以出发了！
好的！
轰轰
MIDORI
天哪！嗯？山吹老师一直是倒数第一的啊？
怎么瞬间就成了正数第一了呢？
肯定用了时空隧道，太强了！
GYAHAI
MIDORI


快看！6赛道的山吹绿选手已经来到了第二个难关——峡谷！
她会采用何种方式飞越峡谷呢？


啪！


咻！


哇——又消失了——
又在用时空隧道了，不晓得去了哪里！

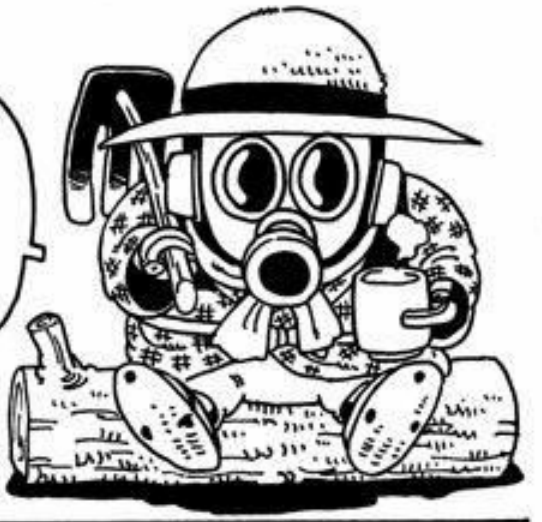

……
山谷下边……
呜哇……

★ 轻松时分 ★

真实剧场

晃动的椰子树！

鸟山明



一天，我跟负责人鸟岛先生（二十八岁），谎称去小浜岛采访，实际上是去游玩……※



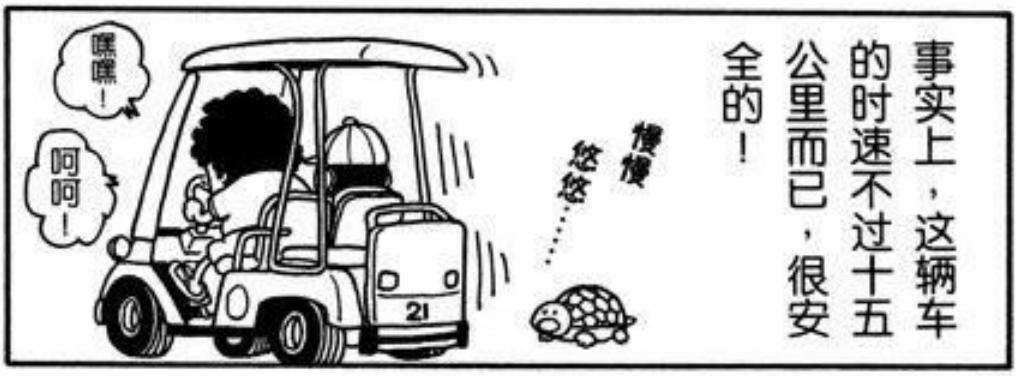








事实上，这辆车的时速不过十五公里而已，很安全的！

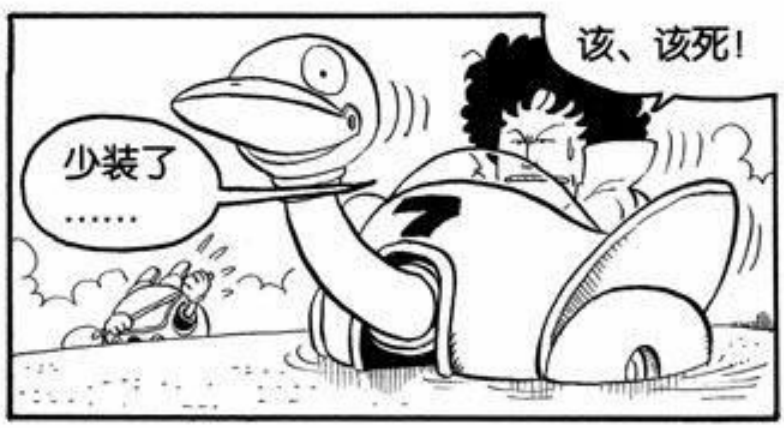


但是，意想不到的事发生了！


呃啊！
砰！
21
疼疼……
哇——
你瞧！我说过的！
闭嘴！
21
鸟岛先生（二十八岁）无缘无故出了车祸，还撞断了一棵椰子树。
被人瞧见就丢大人了，我使劲把车推回到马路上，还故意往远推了一些。
因为不想让人察觉椰子树被撞断，鸟岛先生（二十八岁）使出全力试图将其复原。
使劲！
JUMP
正巧碰上两个村妇忙完农活路经此处。
好累啊！
唉——
沙沙
沙沙
哇！
椰……
椰子树……
椰子树在动！
21号车保险杠上的划痕以及撞断的椰子树……都是鸟岛先生（二十八岁）的杰作！
此事不可声张！
完


休息好了，接下来，位居第一的山吹绿选手也已退出了比赛！
领先的位子重回空豆太郎之手！急速前进！他能挺到终点吗？


嘿嘿嘿！给你点颜色看看！


该、该死！
少装了……


飞弹发射！
BOMB!!

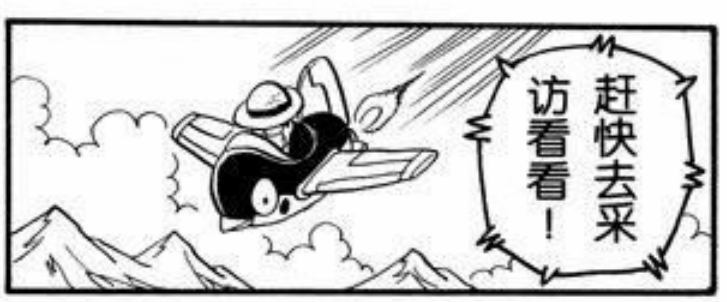

嗡嗡……
方位 AHO 28
距离 876


嗖——

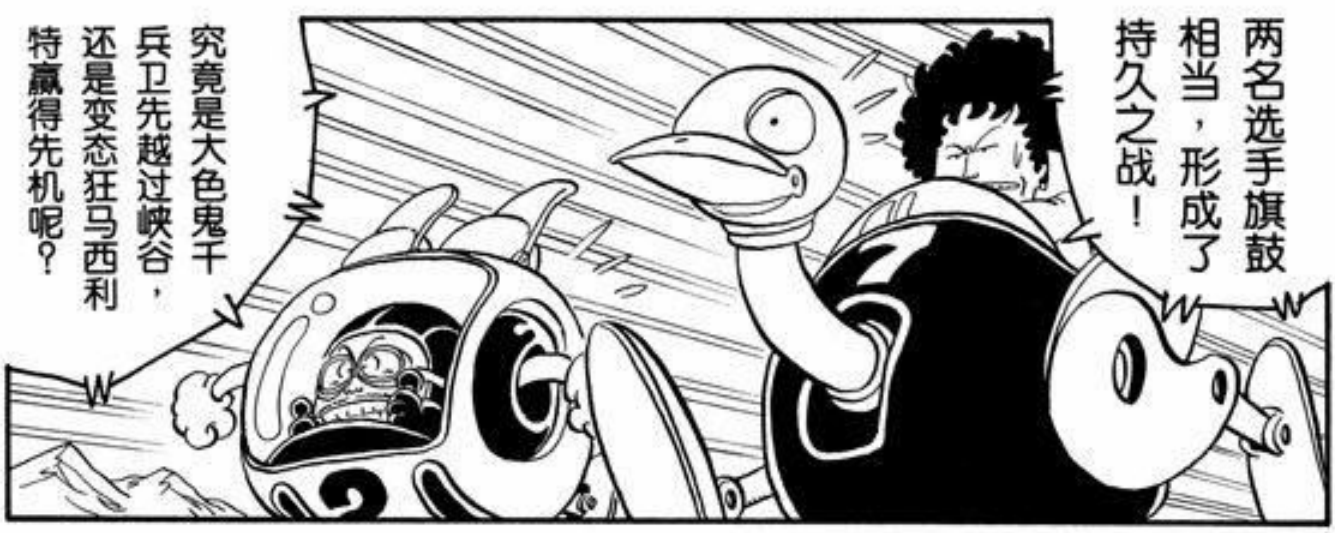

……
BAKOOOM!


喔——呜！
领先的空豆太郎选手居然爆炸了！
究竟是怎么回事？


美禄好喝吗？
不知道！


赶快去采访看看！


大赛愈演愈烈！到目前为止，还在比赛的就只有三位选手了！
现在略微领先的是刚刚上岸的马西利特博士！
忙着刷回鸵鸟的样子。
刷刷！
黑色涂料


两名选手旗鼓相当，形成了持久之战！
究竟是大色鬼千兵卫先越过峡谷，还是变态狂马西利特赢得先机呢？


该死——早料到该多带颗飞弹炸飞他！
啪啪！


准备！
一！
二！
砰——
砰！
我飞！
哇！
哈！精彩精彩！千兵卫选手的“Let's go”号就像球一样越过了峡谷！


酱酱……
快点！
快点！
嘭——


哟！马西利特选手此次涂了绿色的漆，怎么回事？
刷！
刷！
完成！变成青蛙了！
给我跳！
命苦啊我……

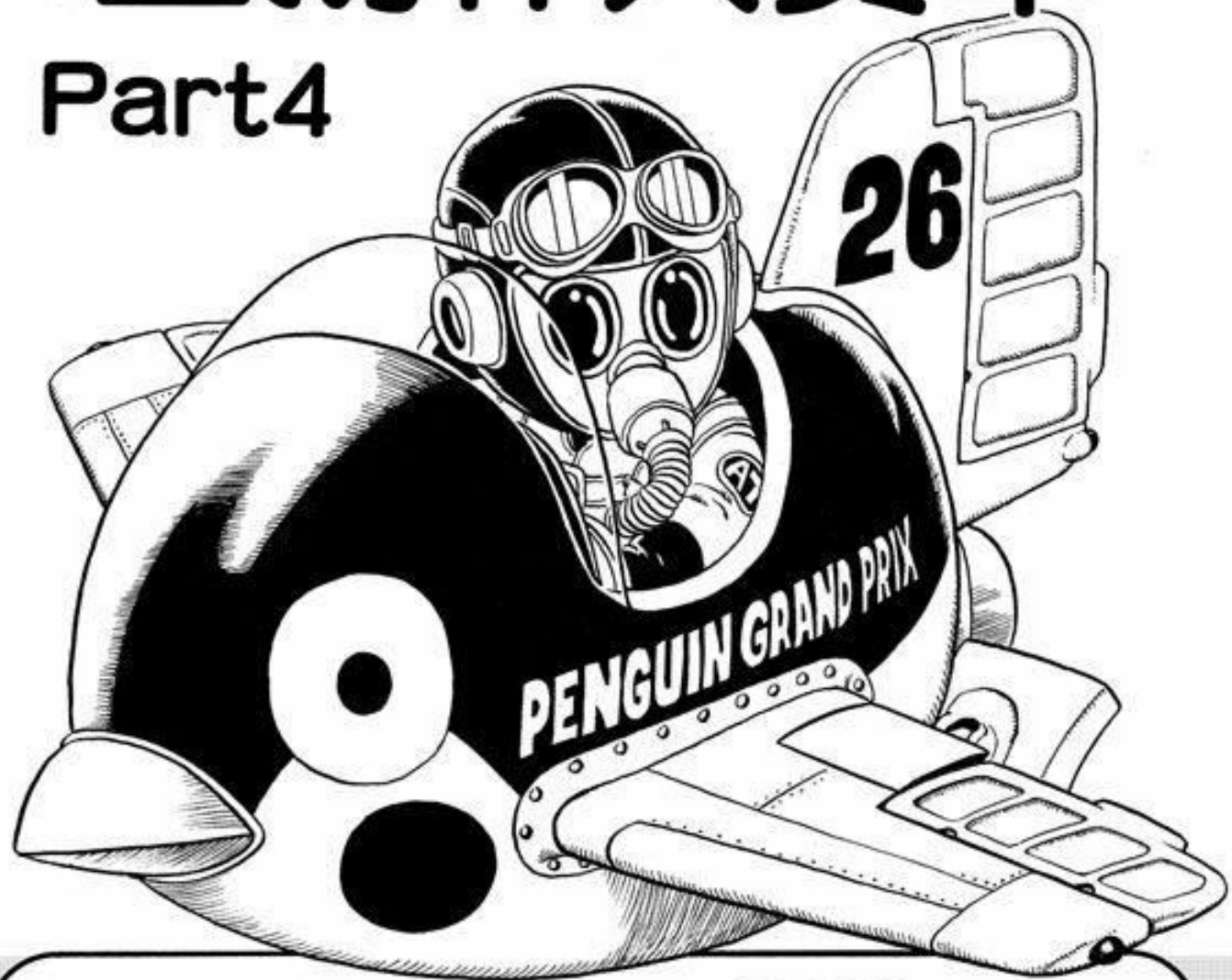

哇！大家快看！是则卷阿拉蕾选手！
她好像明白过来自己的使命了，换装继续比赛！


呱呱呱！
嗖——
飞上天了！真是个名副其实的变态科学家！超恶心的飞跃姿势！

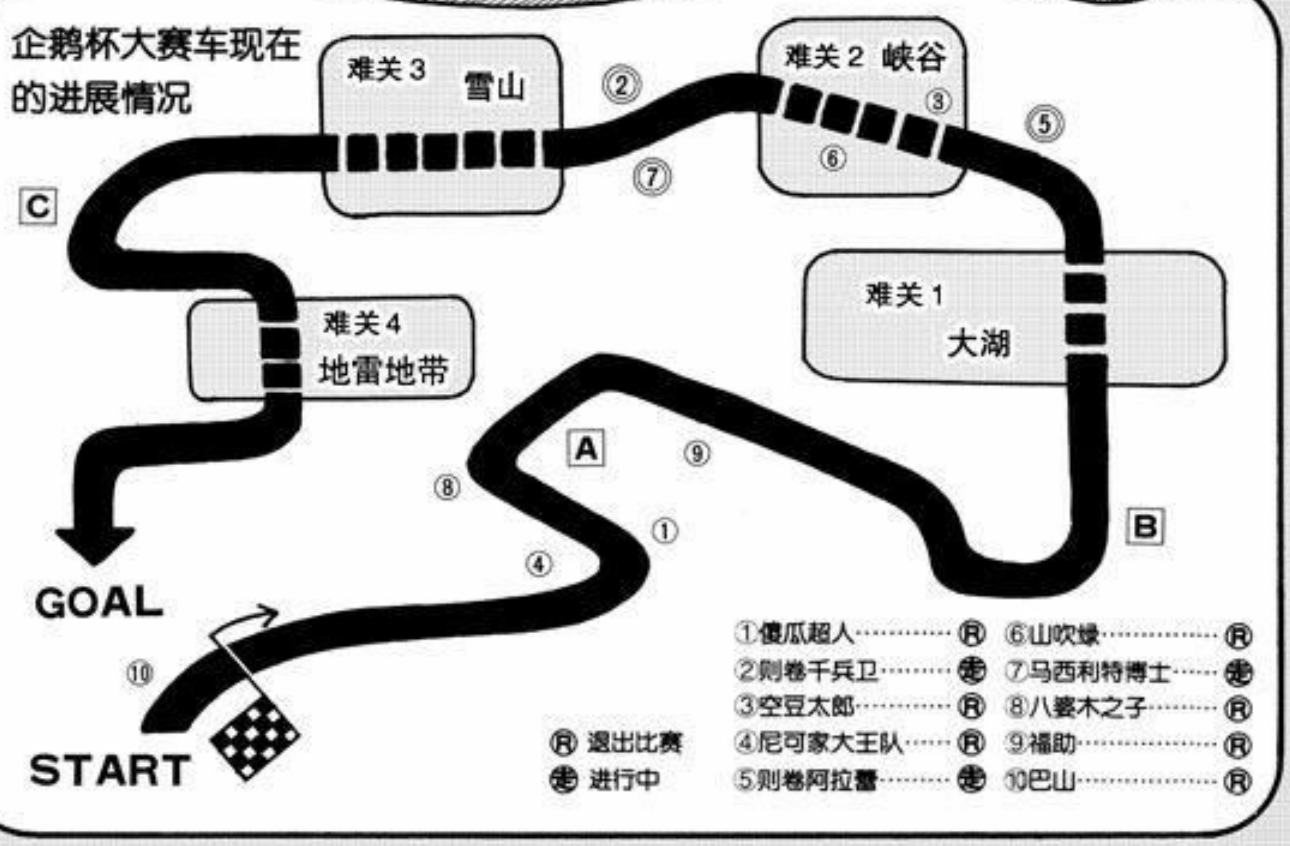

喔——太快了！闪电般的速度！
呼——
下集待续

企鹅杯大赛车

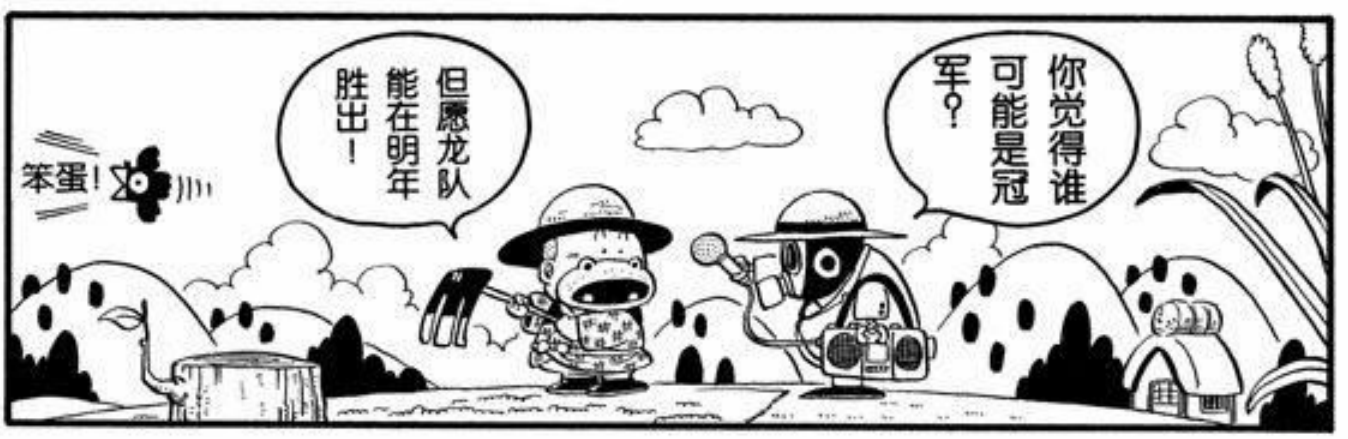
Part4



企鹅杯大赛车现在的进展情况




长达三集的企鹅杯大赛车终于要落下帷幕了！
谁会得到胜利女神的眷顾？三千日元奖金将花落谁家呢？
让我们去采访几个热心关注的村民吧！


你觉得谁可能是冠军？
但愿龙队能在明年胜出！
笨蛋！

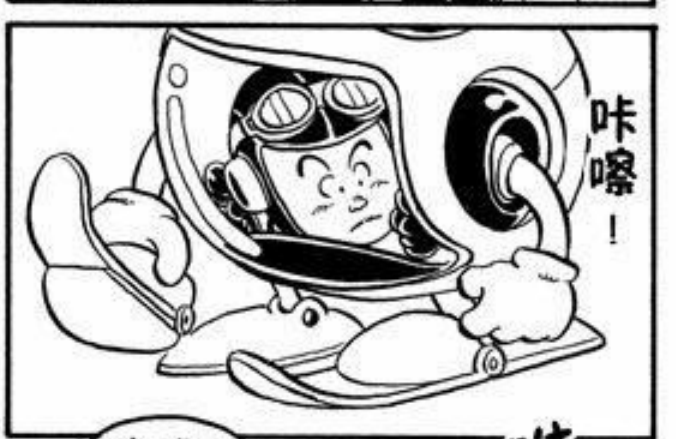

……
村民们对大赛的进展都极为关注！
现在让我们回到赛场看看情况如何！
5赛道的选手则卷阿拉蕾以超人的速度轻松越过峡谷难关！
我跳！


再来看看其他选手，继续持久之战的马西利特与千兵卫二人……
嗖嗖嗖……
就要逼近第三难关雪山了！


嗡嗡……


啪！
啪！


刷刷！
刷！
刷！
刷！


咔嚓！


现在变身为企鹅！


完成！
咻！
2


怪博士嘛！怎么说也是个主角！
哈——则卷千兵卫选手这次学聪明了不少！
YoooAAHS
呵呵呵！
该死——
2


我正想页数会不会不够呢，选手们也都加快了速度！
他已经翻越雪山，绕过C地了！
哇！
蹦啊——
蹦啊——


目前看来，只要千兵卫选手可以通过最后的难关——地雷地带……
前进——
前进——
一直向前冲就是终点了！胜局已定了吗？
本漫画一向都是充满悬念的……
2


倒霉蛋——看吧，被我言中踩上地雷了吧！
BOMB!
目前的进展情况
雪 山
阿拉蕾
马西利特
千兵卫
C地点
地雷地带
哇——此时此刻，阿拉蕾选手也顾不上什么雪地了，朝马西利特冲去！
哇哇！
嗖——
该死——瞧我的！
尝尝我的绝招！


哇——阿拉蕾选手竟然跑去挑马西利特抛出的大便！
呵呵呵！挑挑挑！
嘿哟？
啪！
我挑！
看来马西利特对此漫画不是一般的精通啊！
好！就是现在！
奔！
奔！
他舍弃赛车，徒步走了出来！不简单！
唔——出、出来了！
嘶……
嘶……
再来看看触了雷的千兵卫……
砰
轰
DANGER!
小心地雷！


他继续奔向终点！太感动了！还有三百米了，加油啊！
呼
呼
呼
呼
观众们也都在为他欢呼鼓劲！
大叔你在做什么？


马西利特选手也越过了雪山，正冲向地雷地带……
噢！


胜利近在咫尺，现在的则卷千兵卫脑中浮现的八成只有终点二字！
三、三千日元！色情杂志，一本、两本……


赛道
地雷地带
近道
抄近道……

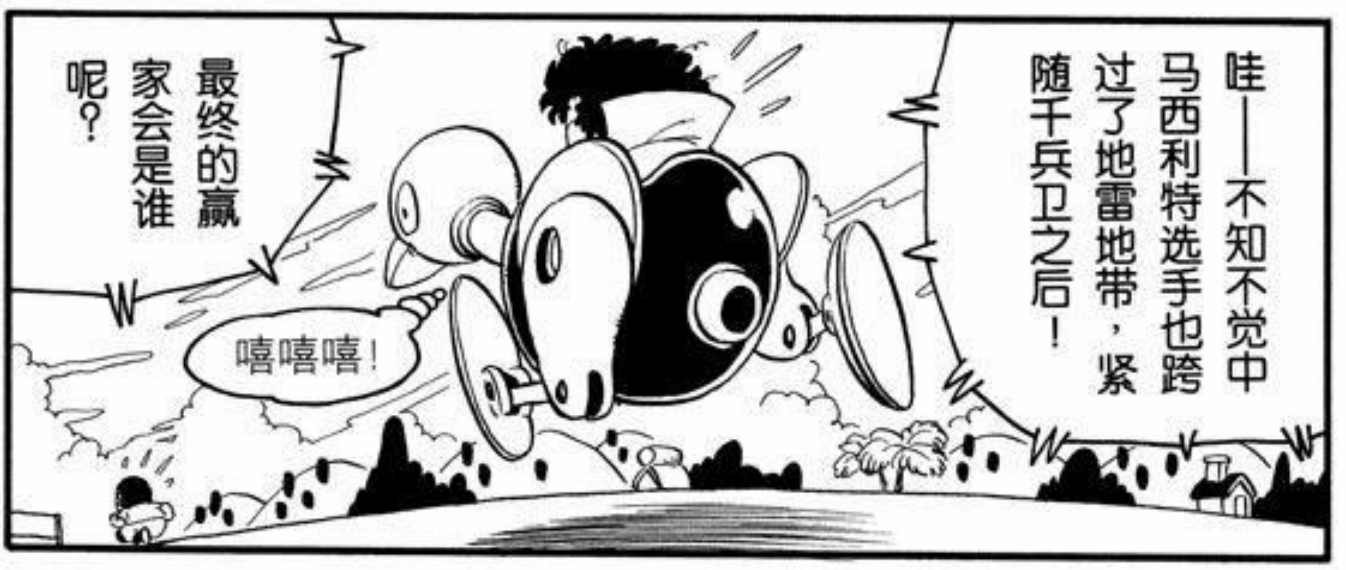

该死——不能再这样下去了……
得想个辙才是……


SUKEBE
12


哈！
嘿嘿嘿……


嗨——谁丢了本色情杂志在这儿!
什么!
丢掉还真不舍……
扔!
嗖——
喔喔!好看!好看!
快——就现在!
偷偷地……
嘿嘿……
来劲!来劲!


赛事进展到什么程度了……
则卷千兵卫一马当先……
GOAL


哇——不知不觉中马西利特选手也跨过了地雷地带，紧随千兵卫之后！
最终的赢家会是谁呢？
嘻嘻嘻！


轰轰——
砰砰——
嗯？
嘿哟哟——是阿拉蕾选手，不知何时她也赶了上来！
砰砰——
一手高举大便，有如圣火一般，高速趟过，对地雷视而不见！
哇哈哈！
轰隆——


快、快得难以置信！轻而易举就突破了音速！
用不了多长时间就能追上前面的两位选手了！好强！好强！
前面就是终点！冠军究竟会属于谁呢？
GOAL


马西利特？
千兵卫？
或者是阿拉蕾？


估计得使照片判定才行!
GOT
咔嚓!
企鹅杯大赛车的第一名究竟会花落谁家呢?
只有小雄和宝瓜看完了大赛全程!
吱——
瞧!


是阿拉蕾！
PENGUIN VILLAGE
太好了！太好了！阿拉蕾是冠军！
哇哈哈哈哈！
GOAL
该、该死——
且慢！
仔细看这里！就这里！
一帮笨蛋！
嘿哟？
你们长着眼睛看什么呢？


冠军是我才对！
鸟
你也是选手？
实际上，我是假扮成解说员的选手！
鸟山先生祝贺您夺冠！
那三千日元奖金您打算怎么用啊？
谁说不能坐飞机了？
但你坐的飞机好吗！
先买套《阿拉蕾》，多余的就买模型吧！
嘻嘻嘻嘻嘻嘻
哈——兴高采烈！
嘻嘻
终于不用再想这四集的内容了！
鸟
别、别这样！有什么事大家静下心来好好说！
砍死他——
灭了他——
狂追不舍……
这本漫画想必画不久矣……
漫长的四集大作企鹅杯大赛车终于完结了……
剧终
THE·END

美好的乡下！



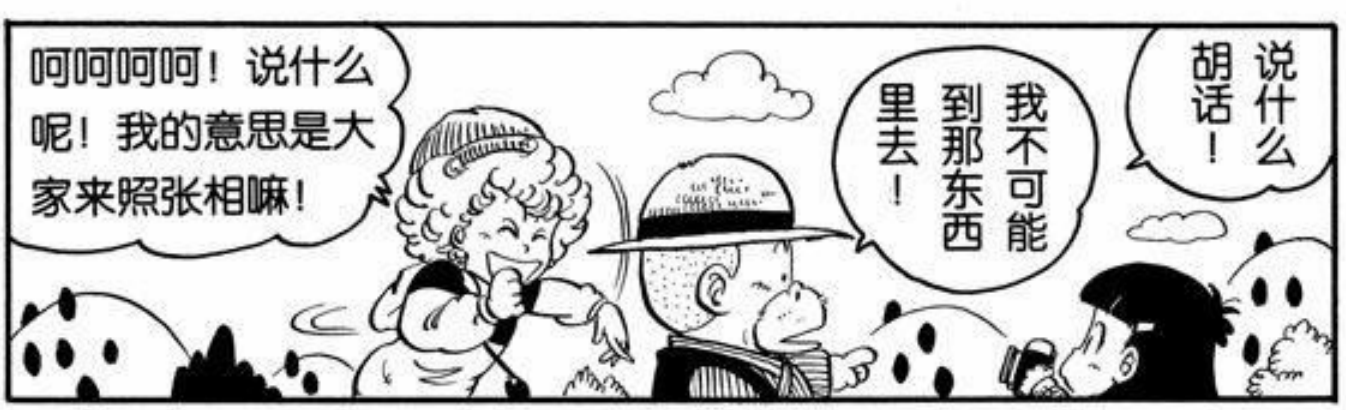

嘟嘟
嘟嘟
WONDER BUS
BROO....
该!
企鹅村
WONDER BUS
企鹅村
好迷人!
啊! 这儿就是乡下了!
快乐巴士
时刻表
7 00
11 30
13 30
16 40
19 00
21 20


嗯嗯——快看——是大山——
组——快喊集合吧~
笨蛋一人组！


快瞧那边，是牛！
啊——真的耶！
咔嚓！
有意见吗？


大——叔——想不想也进来？
咦？


果真是乡下！
能到这儿来太好了！


说什么胡话！
我不可能到那东西里去！
呵呵呵呵！说什么呢！我的意思是大家来照张相嘛！


嗨哟?
咔嚓!
吱—
什么都没做怎么会咔嚓……
有自动装置，你不懂吗?
真吓人!
我还当是透明人在作祟呢!
激——动——
如……如此纯朴的人……
能来乡下真是太好了!
真夸张!
我们真的在很乡下很乡下的地方哦!
这儿就是乡下耶!乡下!
啊——太可爱了!
猪一向都会走路的……
啊——快瞧!猪在走耶!


好清新的空气！
乡下——
乡下——


乡下该开茶店才是！
没文化……
真没劲！


嗯？那不是咖啡店吗？
唔……
COFFEE POT


哇！
这、这不会是……


咦？


找到了！就是这个！
有了！
哇噢！


等……
等等！
乡下旅游指南
哗啦
哗啦


这个就是野生大便！
唔——味道香醇……
不愧是纯天然的！
咔嚓咔嚓！！
带回去分给大家！
乡下味道十足！
太激动了！
哇噢！
哇哇哇哇哇！好哇！好哇！
噗叽——噗叽
啊呃……
……
野、野生大便还会跳……
我从未见过，好感动！
呵呵呵……
它、它在讲话吗……
我也听见了！


唔！
啊？
完蛋了……
出人命啦——
出什么事了？安子！
就刚刚……我的隐形眼镜不见了！
完蛋了！
呜——如何是好呢……
没辙！凑合先戴眼镜吧！
最不能忍的就是……
戴眼镜！
快瞧那边！是田野！
啊——太感动了！
那个……
是什么？


坏……坏了，我想去厕所！
哪儿有啊？
信子，不要胡说！这儿可是乡下！
要就地解决才是！


就……就地……
好不容易得来的机会！
青春无悔啊！
说得也是，要充分接触大自然嘛！
那我试一下！
加油！


哈！这就是乡下的感觉！
真让人兴奋！
好嫉妒她！
等我攒够了也要试试！
可是……


咦，那是？
是阿拉蕾……
SLUMP
不去上学做什么呢！
PENGUIN
哔～
完了没有？


啪在!
小鬼!
跟我回去!
听话的孩子怎么可以逃课呢!
哇哇哇哇……
呜——呢——
唔!搞错了!
今天是周日……
嗯?
安子去鄙儿了?
哈——爽!畅快!
嘿哟!
不好意思!
嘿嘿!
……
嗒嗒


有个大笨蛋模仿你呢！
呵呵呵！
咿——
嗯？
玩好啊，阿拉蕾！
呃——
我走啦！
啦啦！
呃——
喂！安子——
真气人！
去哪儿了？
嘿哟哟？
你怎么穿成这样？
去哪儿了？
得抓紧啊，不然赶不上飞机了！

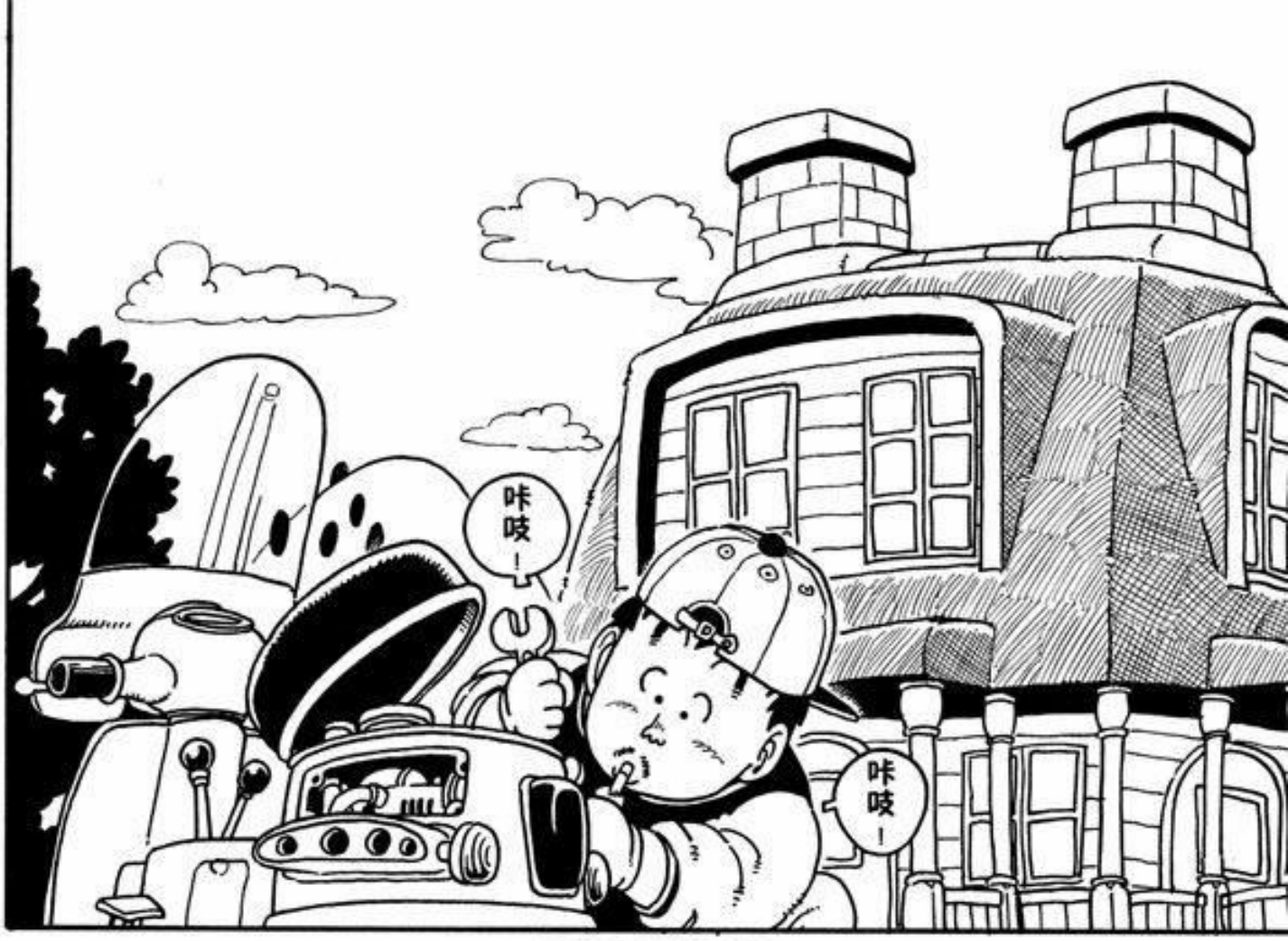

哈！来了！
来了！
跌跌
撞撞
哗——
啷啪
啷啪
呵呵呵！
快来玩
降落伞
游戏！
……
我先好了！
啪嗒啪嗒……
使劲！
嗖——
飘飘
飘飘
好噢！


啪嗒啪嗒……
哎？
哇！
……
呵呵！太有趣了！
这回到你了！
嗖
呜
呜
哇呀呀呀——出人命啦！
哇！
砰！
哈……


嗡嗡……
你说什么——
你不是安子?
好棒哦!
要、要……
如何是好……
怪事，还真是出了故障……
要修整一下才是……
滋——
乡下好恐怖!我恨乡下!
呼 呼

超级司机




咔吱！
咔吱！


我倒！
企鹅！企鹅！
一哄哄哄哄


是企鹅！
那个是……
等……等等！
阿拉蕾……


高中一年级啊——
哇哈哈哈——
跑啊
跑啊
跑啊
唉……你都几年级了……


嗯？


哇——真是丢死人了！
不能忍了！


那个……
是什么？
突突突
砍砍
嘿哟哟？
SLUM
PENGUIN


吱吱咔


咣叽
咣叽
砰
AAAGH!!

骨碌骨碌

……
噼里啪啦
嘿哟——

轻!


哇……
呃……
吱嘎
吱嘎
……
啪！
啪！
小……小茜……
哎哟！
哈罗！
小茜出来了……
嘿哟哟！
这么吵……
『哈罗』个大头鬼！再也不要坐你的车了！
究……究竟怎么搞的……


这是我的驾照！
驾照
了不起吧！
厉……厉害……
大伙儿一块儿去兜兜风吧！
开、开什么玩笑！
想死的话你自便好了！
看我下回不在你的咖啡里下药！
我去！
好好！
阿拉蕾，先把我的车子摆正了行不？
没问题——
哈！
砰咚！


我们走——
噢噢！


她是如何拿到驾照的?
阿弥陀佛!
阿弥陀佛!
吱叽!
突突……
砰咔!
PENGUIN


老大，一辆车都没有，抢什么啊……
再等等!




哇！来了一辆!
来了！做好准备!


吱咔——
停下！
快停下！
有事吗？
天气不错嘛！
嘿嘿嘿！
浑蛋！看清楚来的是谁再叫我！
我……我也不知……
一路小心！
突突突
嘿嘿嘿！
妙——
这回肯定没问题！只有女人和小孩子！

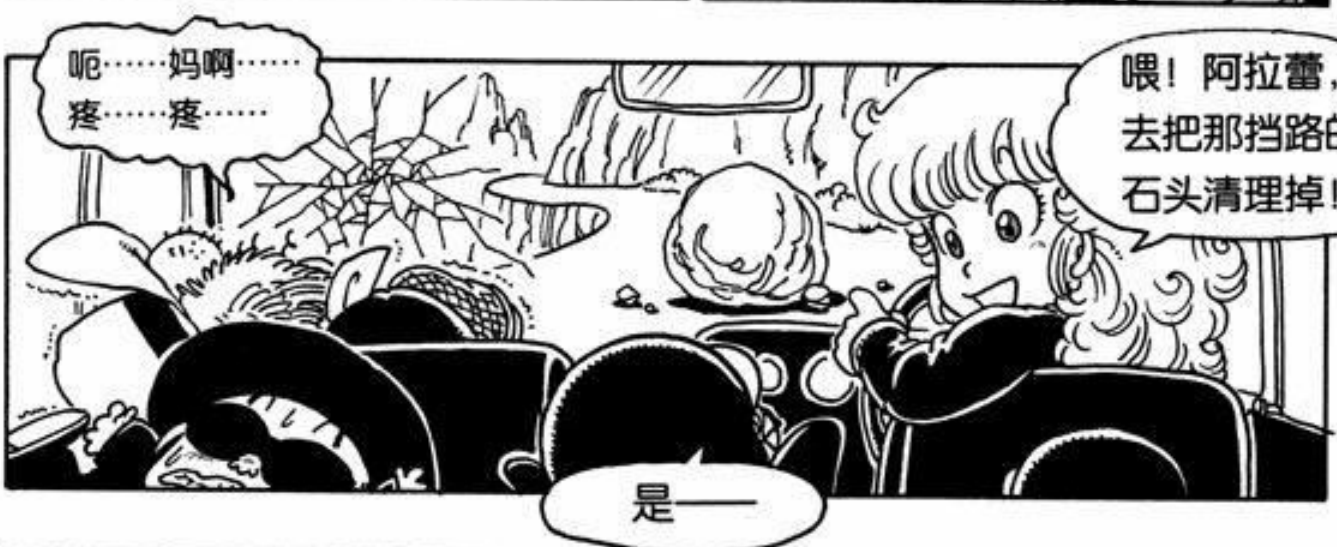

30
喂——
BROOO...
有什么事吗?
呜……那个……
咔……
砰咚!
不……不好意思!
可不可以载我们去邻村啊?
帽子,帽子……
没问题!上来吧!
好——
坐好,我们走!
这孩子怪怪的……
不好意思!我想坐前面!


嘻嘻嘻……轻而易举就搞定了……
唔！
嗯？
呜哇哇哇！停下！快停车！
咔！
嗯，这下好了！
也许是吧！
一不留神放在倒档上了！
呜呃……
没错！
吱叭——


看我的！冲——
哇噢噢！
呃呜……
啃！
啃！
慢点！别急……
哔咕！
嗯？
我说！听着！
抽！
还是抢完就撤的好……
喂……把你的枪给我！
遵命！
怎——么？
嗯……
嗯……
嗯？等、等等……
我说，放老实点！你眼中无此枪吗？
眼中有此枪那不早疼死了！


摇滚乐团的名字吗?
哎? 是什么?
我们是抢车大盗!


咔!
笨蛋! 抢车大盗就是抢车的大坏……

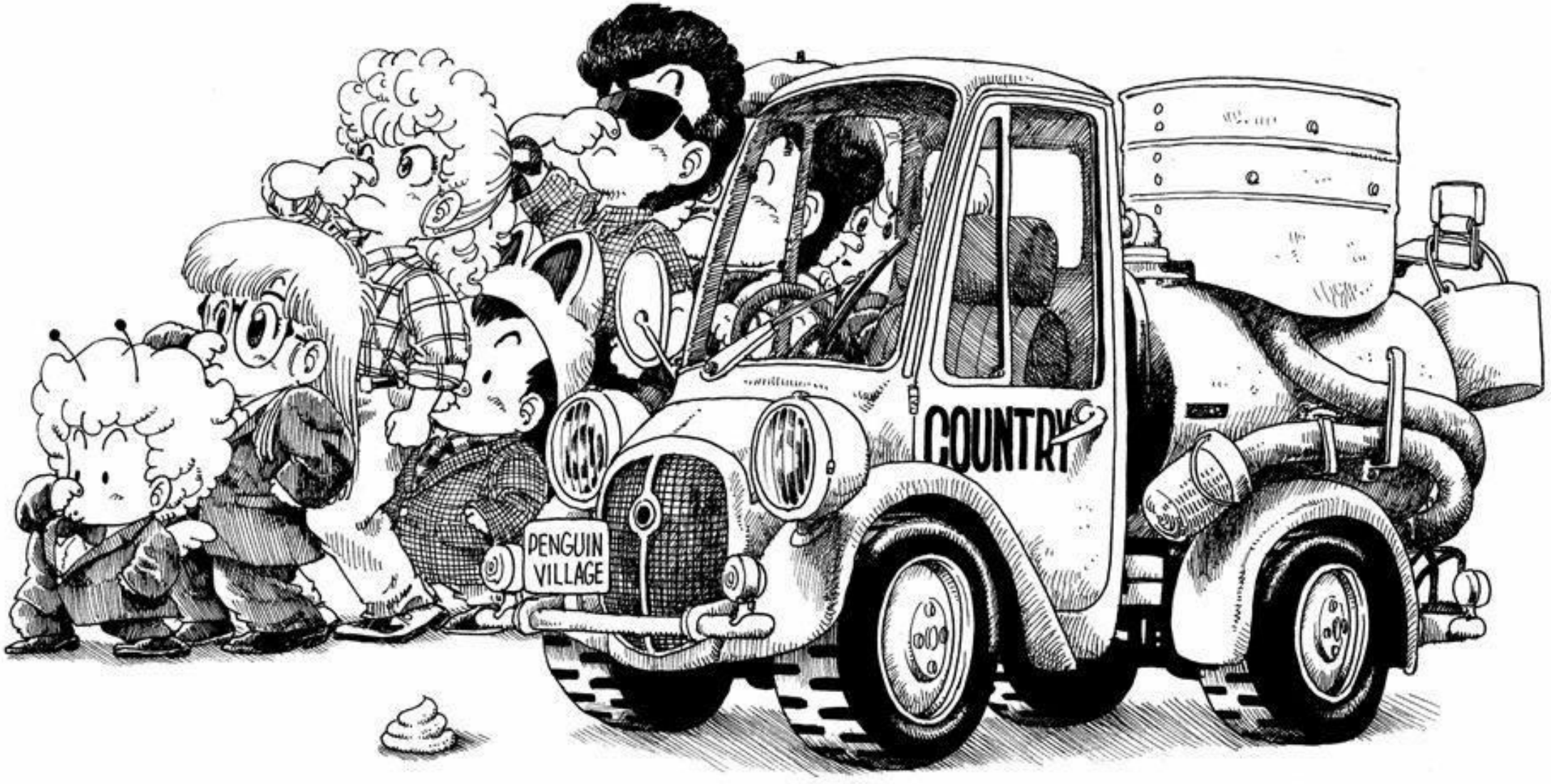

呃……妈啊……疼……疼……
喂! 阿拉蕾, 去把那挡路的石头清理掉!
是——


去!

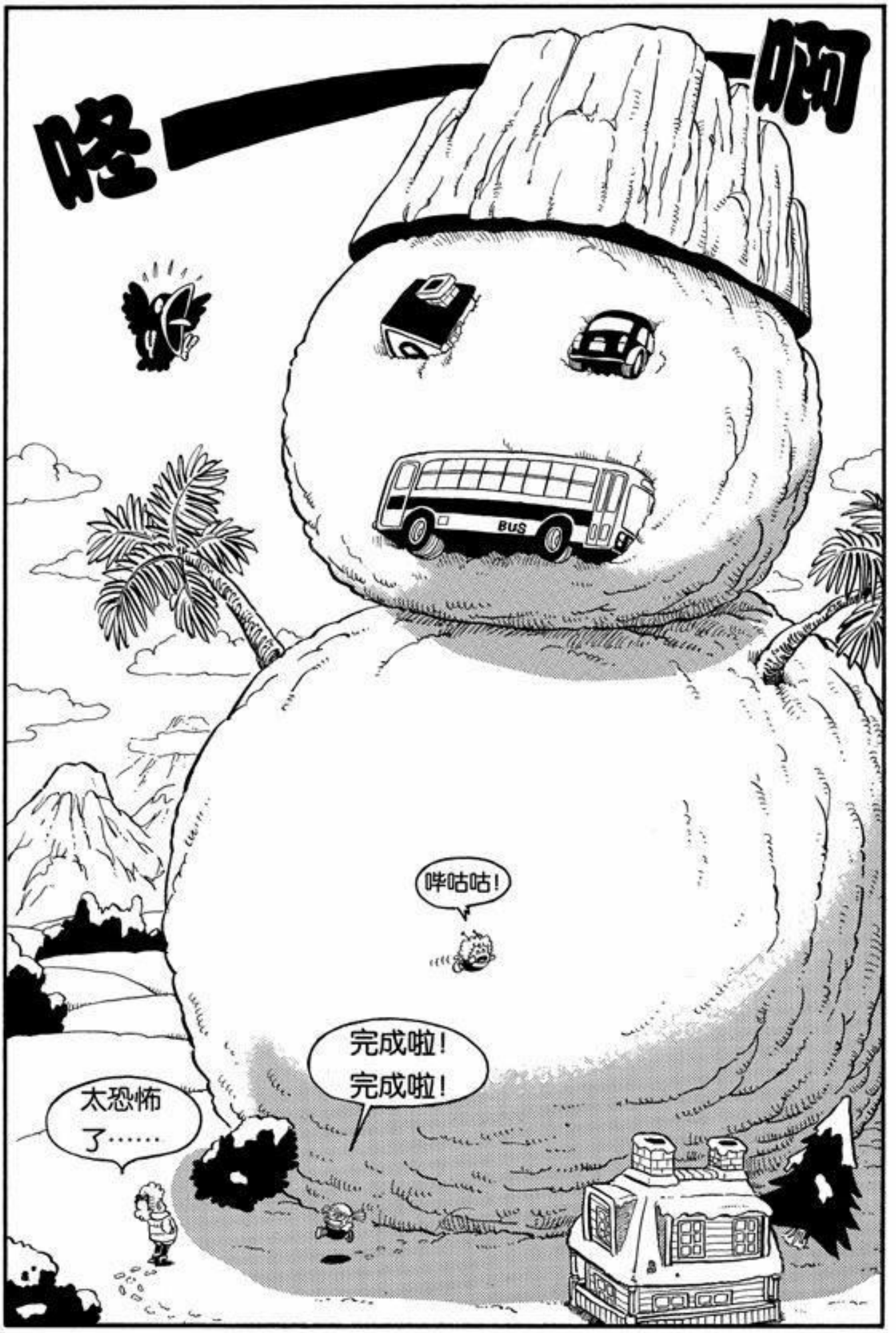

快跑快跑快跑……


辛苦了！
哈哈！
砰咔！
跑跑……
刚刚你说什么来着？抢车大盗……
没，什么都没……
我……我们在这儿下车就行了！多谢了！
小事一桩！
两小时之后……
怎么搞的……
似乎找不到路了……
哇哈哈！
呵呵！

迷你玩具屋

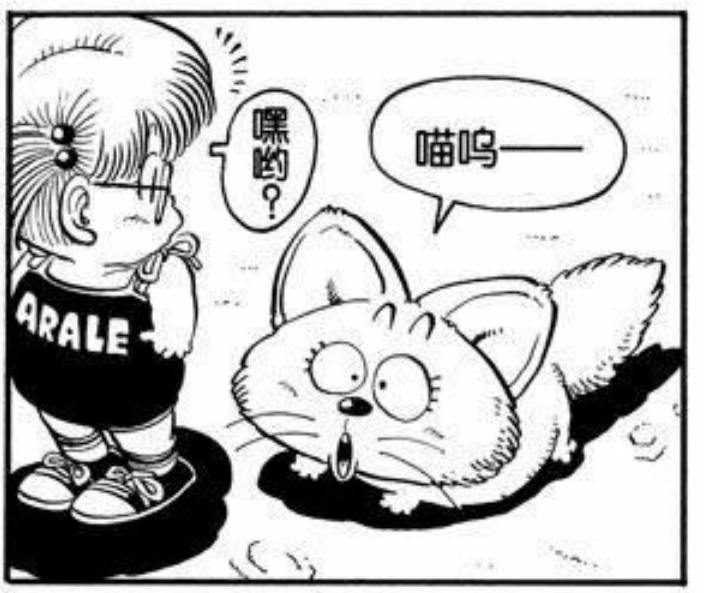



噢——下雪啦！下雪啦！
你们又不是企鹅！
ARALE
嗯嗯，你们来堆好了！
小茜，一起来玩堆雪人吧！
ARALE
好噢——滚滚！滚滚！
总是那么精力十足的！


咚
啊
BUS
哔咕咕!
完成啦!
完成啦!
太恐怖了……

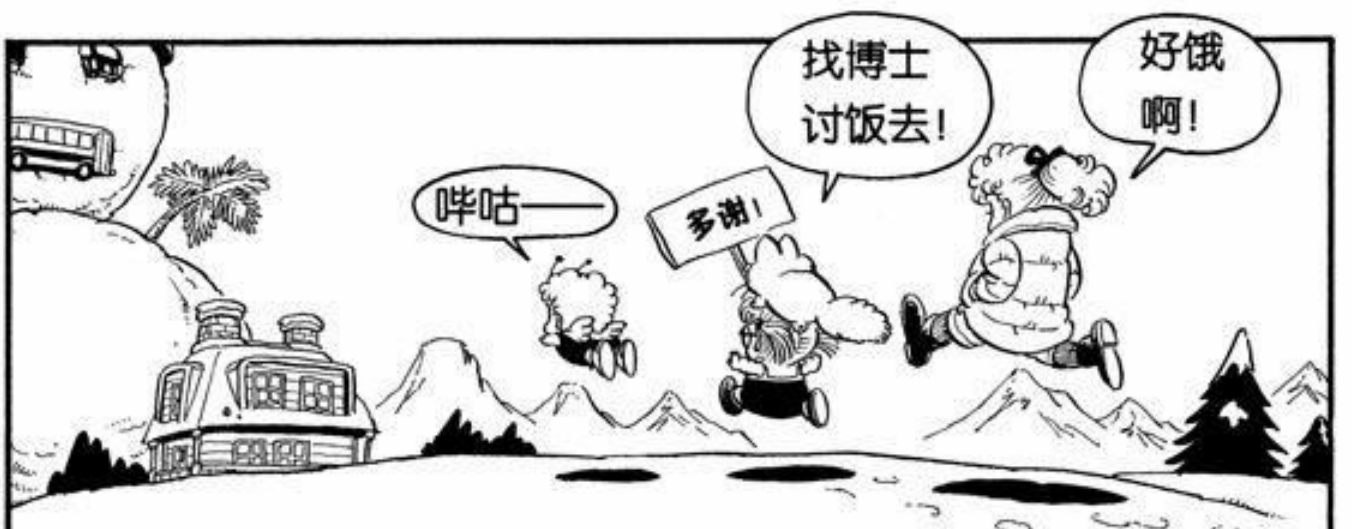

别开玩笑了！
我还不想死呢！
小茜——一起
打雪仗吧！


是狮子！
狮子耶！
喵呜——
你傻啊！
那是猫！

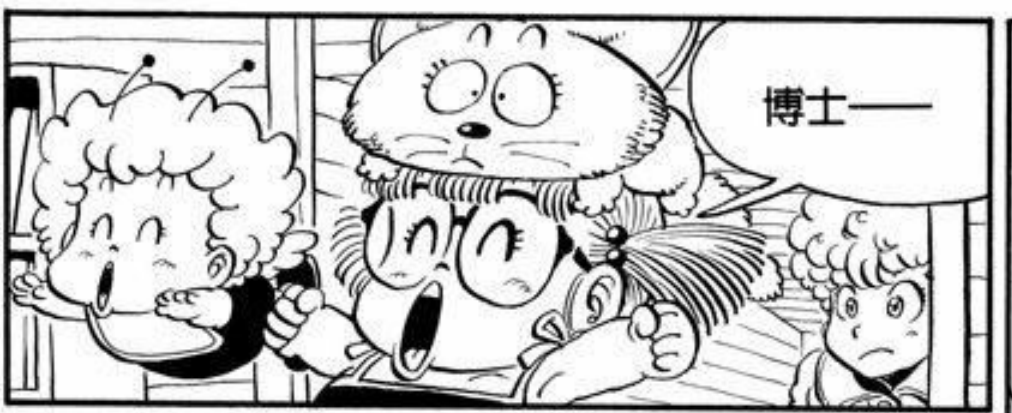

嘿哟？
喵呜——
ARALE


屁！
是屁！
无耻！


噗！


找博士
讨饭去！
好饿
啊！
哔咕——
多谢！

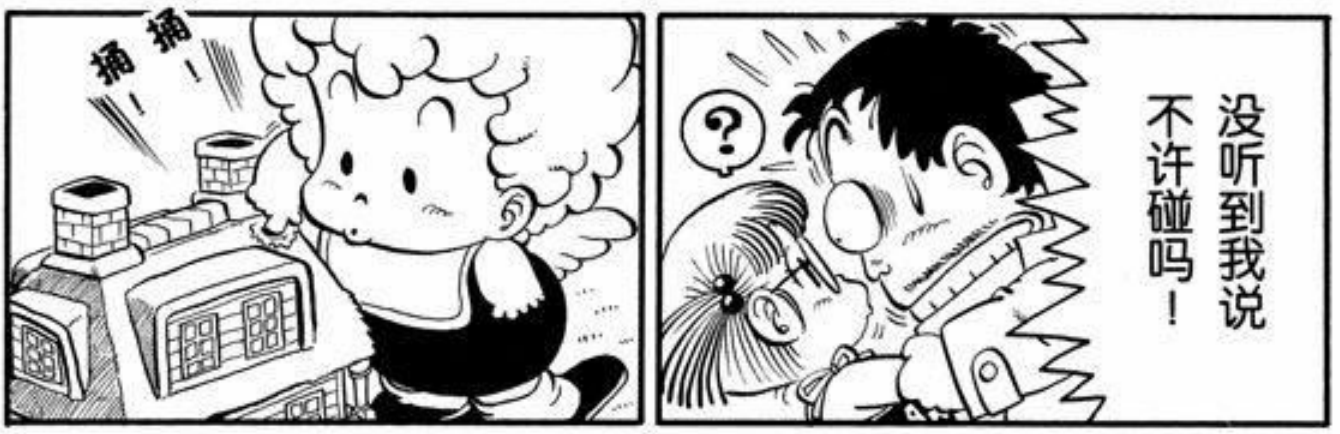

……


博士——


噢呵呵呵！
终于完成了——


嘿哟哟？
这个是？
哇啊——
不要碰！


啊呀——
不可以！
戳！戳！


没听到我说
不许碰吗！
？
捅！捅！


呢啊！
啪！


宝、宝瓜！
住手——
呜 呜
哇！
呼啊！
呼啊！
呼哈！
呼哈！
嘿哟——
出……出什么事了？
博、博士！刚刚是怎么回事？
唉！算了，就告诉你们好了！可别被吓到哦！
刚刚那是……
宝瓜的手指头！
嗯？
咕哔哔？


这是缩小后我家的样子，是那些普通的迷你玩具屋不可比拟的！
在这所迷你屋里发生的所有事，都会在家中变为现实！
就像我现在这样盯着窗户看……
你们快瞧！那边的窗户！
看！
哇啊——
哔咕！
嘿哟哟——
如果把这迷你屋捣毁，我们也会跟着玩完吗？
这就是我为什么不准你们碰它的原因！
这究竟是何原理？
这本漫画根本不讲原理的！


你发明它做什么用呢?
嘿嘿嘿嘿嘿!过来看这儿!
这是我!
这是山吹老师!
这两个玩偶随我摆弄!
嘿哟!
换句话说,玩偶约会就是真人在约会耶!
嘿哟!
噢哈哈哈哈!我的发明很伟大吧!
弹!
砰!
咚咚!
砰!


不是说了不准碰的嘛！
哇哈哈哈！
好神奇！做个傻瓜超人的玩偶来捉弄他！


定时在三十分钟之后，在玩偶身上发生的都将变为现实。
30
吱……

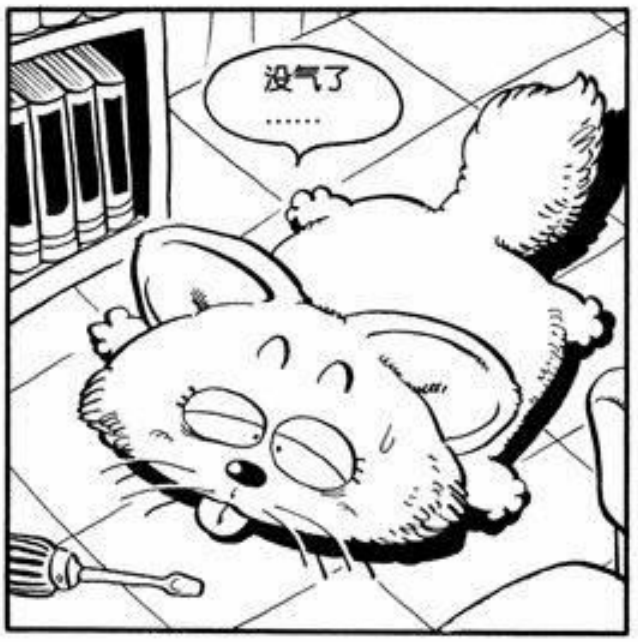

如何操控呢?
说过不准碰的!


从山吹老师开车过来开始!
嗨——


准备——好!

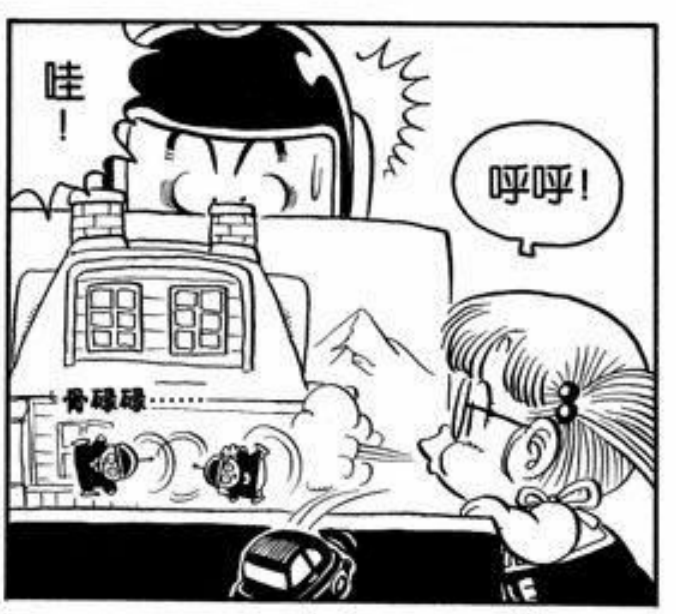

哈罗！我亲爱又英俊的千兵卫先生!♥
哈罗！我亲爱又英俊的千兵卫先生!♥

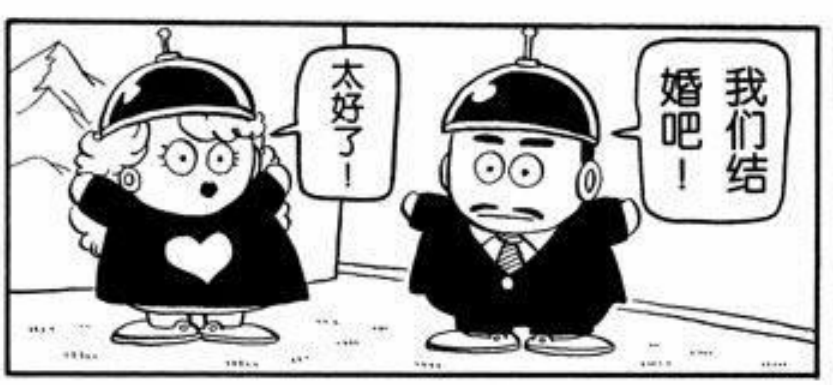

她从车上走下来向我打招呼!


没气了……


明明是在骗人……
闭嘴！你管不着！
闭嘴！你管不着！


不是说过不准碰的嘛！没听明白吗？
谁碰了！


哇！
呼呼！
骨碌碌……

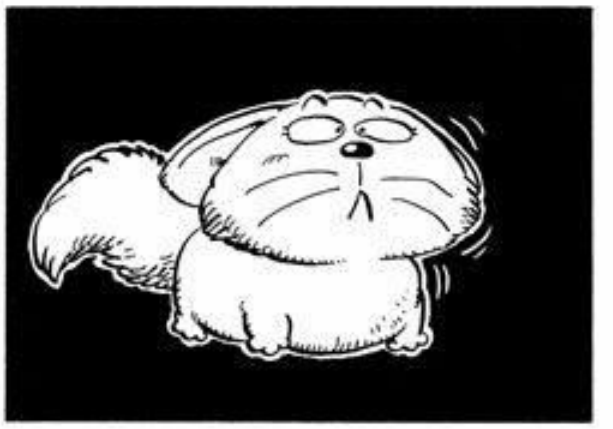

我们结婚吧！
太好了！


再捣乱就扯你嘴巴！记住没有！


给我看短裤！
嗯！
短裤


咕噜噜……
嘻嘻嘻嘻！太好了！太好了！
真是可悲啊……
下……下面……
最最期待的……
我能吻你吗？
好！请随意！
靠近靠近靠近……
踢手踢脚
兴奋
喵呜——
哇？
咔！咚！





三十分钟后……



企鹅村大作战　Part1

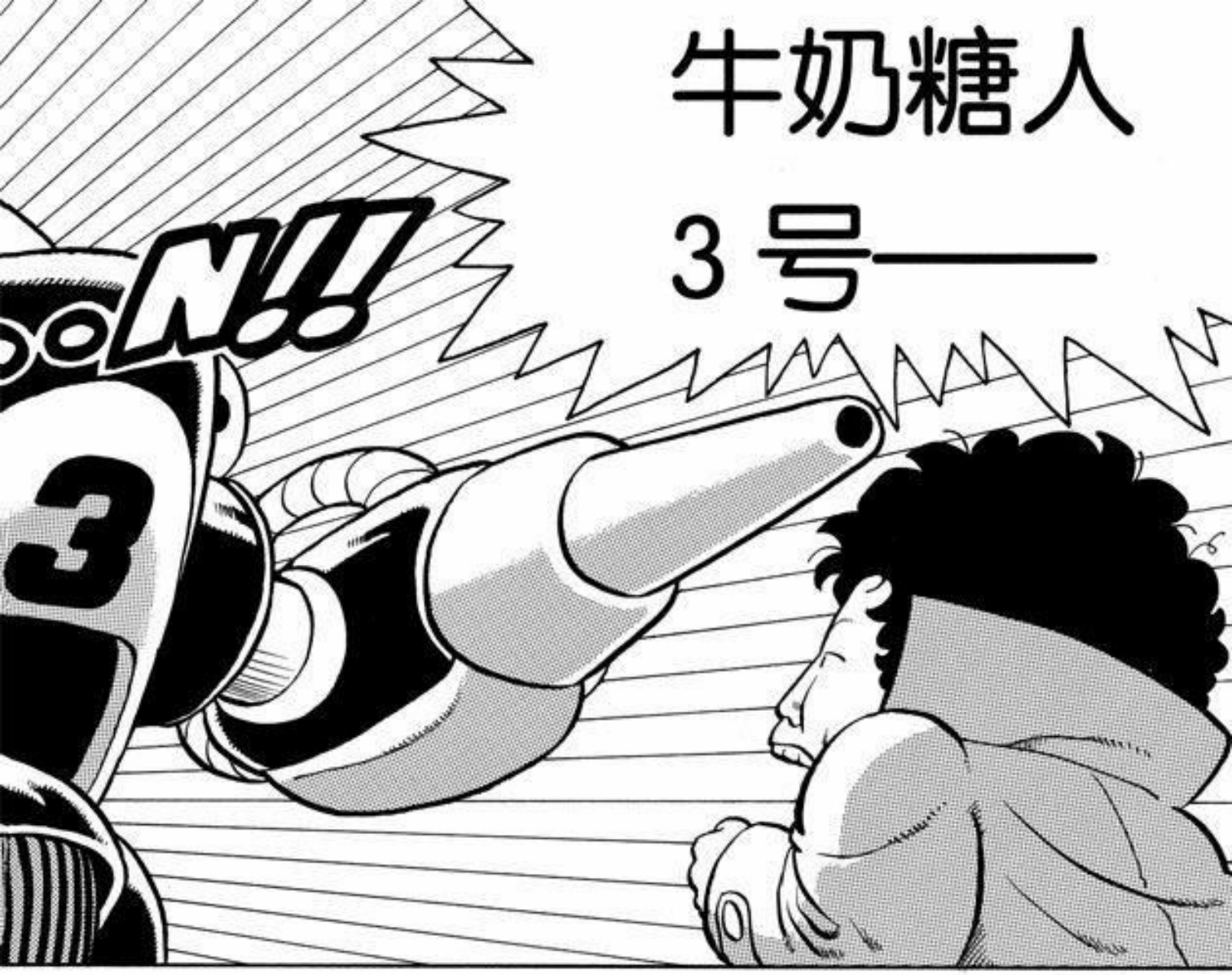




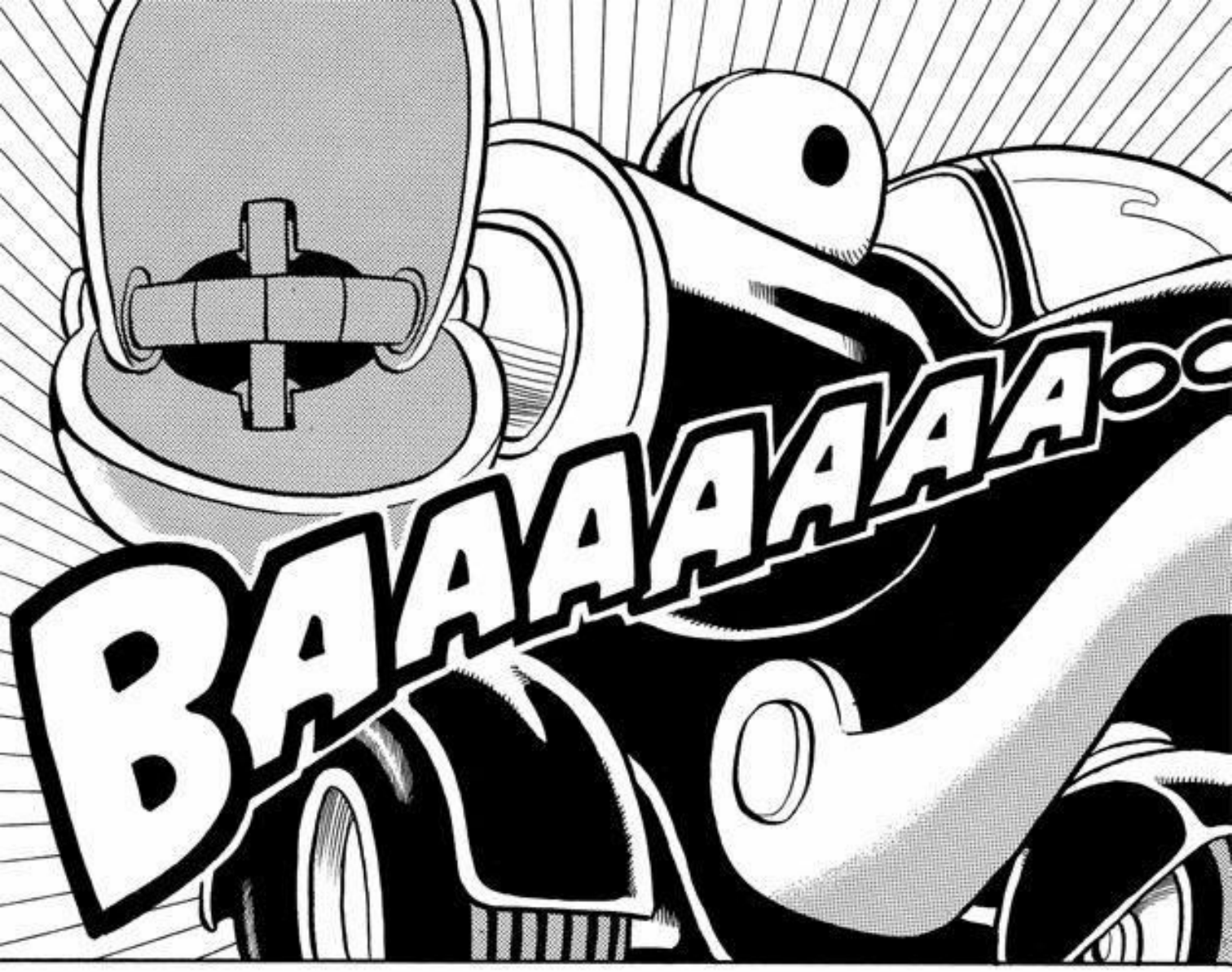







牛奶糖人
3号——
N!!!
3


最理想的作战外形，简直是太完美了！
时速更超越2号数倍！
力量超越1号！还加装了超未来武器！
3
这样的超级机器人终于完成了！它才配得上我这个世界霸主！



但要想实施我的大计，首先就得干掉那两个小家伙才是！

我就是个天才！把《阿拉蕾》从一至七卷各三百六十日元完完整整地熟读了下来，终于被我想到了好办法！



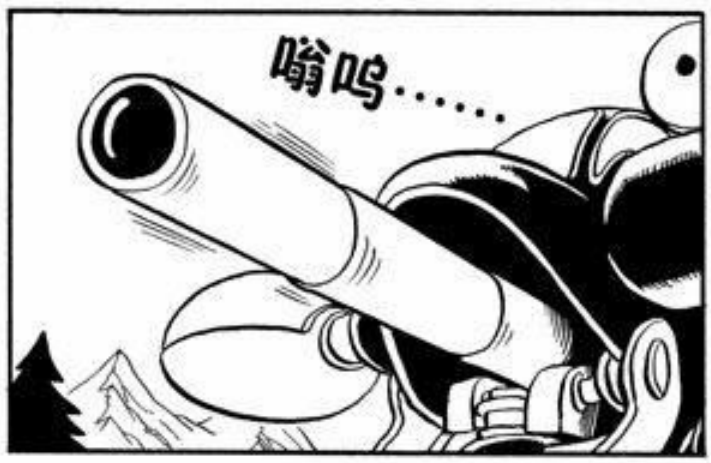


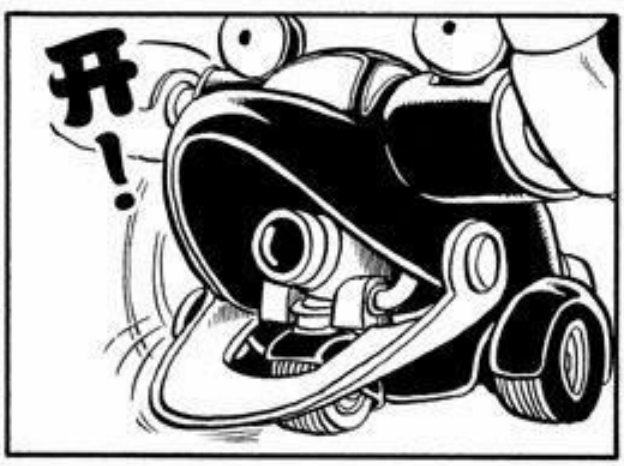

看样子他好像什么都吃……
瞧这儿！
卷4 第71页
可是唯独轮胎完好无损！换句话说，他不啃橡胶！
砰！
将他夹在里面，
他就跑不了了！
因此，我便用硬质的橡胶造了个夹子形状的胶囊……
我太聪明了！
然后就是那个力量超大的小眼镜女孩……
这招能让她的速度瞬间降低……
那就是大便！
她一见到大便就兴奋地去挑，全然不顾其他！
我就用这个……
啪！
跃！

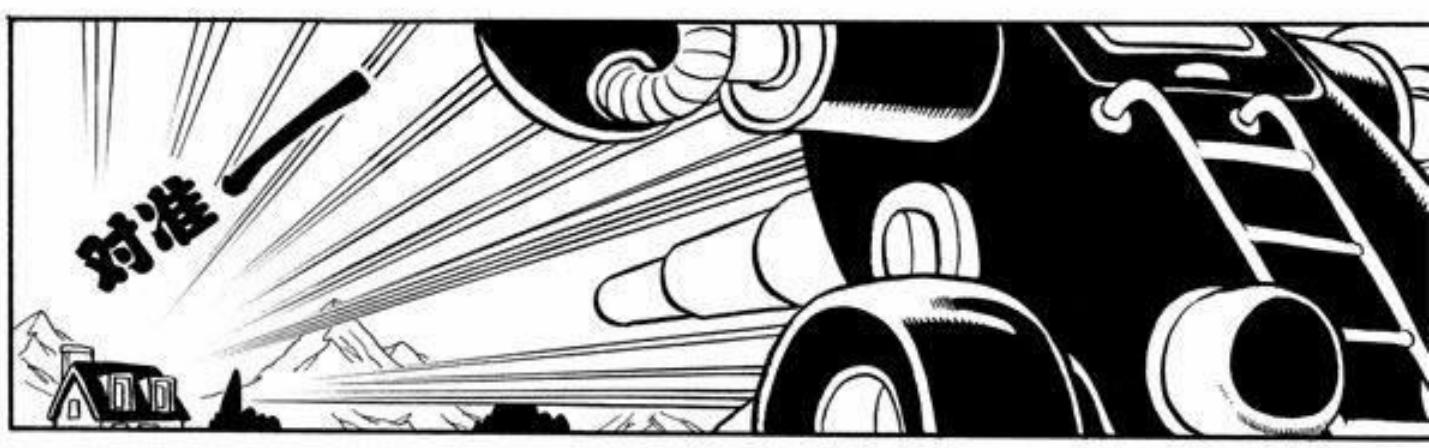

用镭射炮轰她！
吱
就在她关注机器大便时……
我是大象！
我是大象！
3
我真是天才……
天才的我要如何是好……
尝尝这镭射炮的威力吧！
咻！
哔
吱！
咔啦！


瞧这个！
厉害的还在后头呢！
CLICK!


哼——恐怖啊！
哼——恐怖啊！
嘿嘿嘿……


嗡呜……


开！


对准！

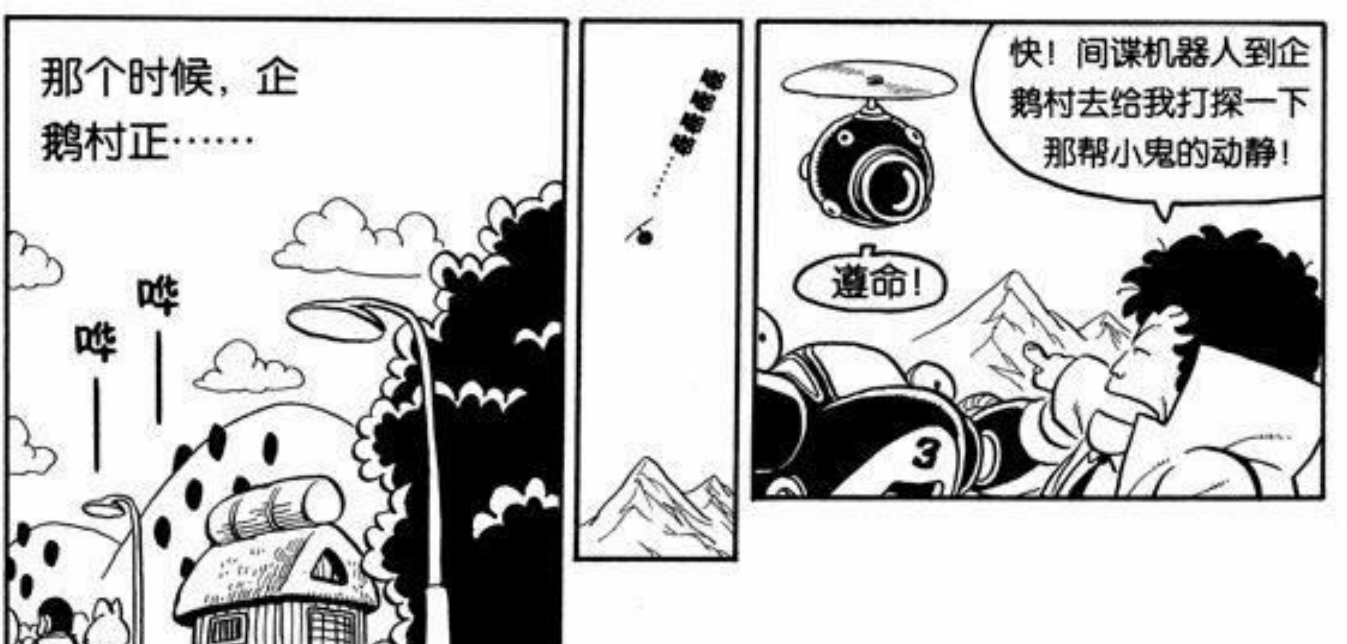

有望远镜！




冬暖夏凉
全自动空调
高级真皮
休闲座椅
还有……
能够望到天空的
电动天窗
很多很多的
豪华装备！


呵呵呵呵
呵呵……


嘿嘿嘿——
太棒了——
有了它，
地球就尽在我
的掌控了——


那个时候，企
鹅村正……
哗
哗
……基基基基
快！间谍机器人到企
鹅村去给我打探一下
那帮小鬼的动静！
遵命！

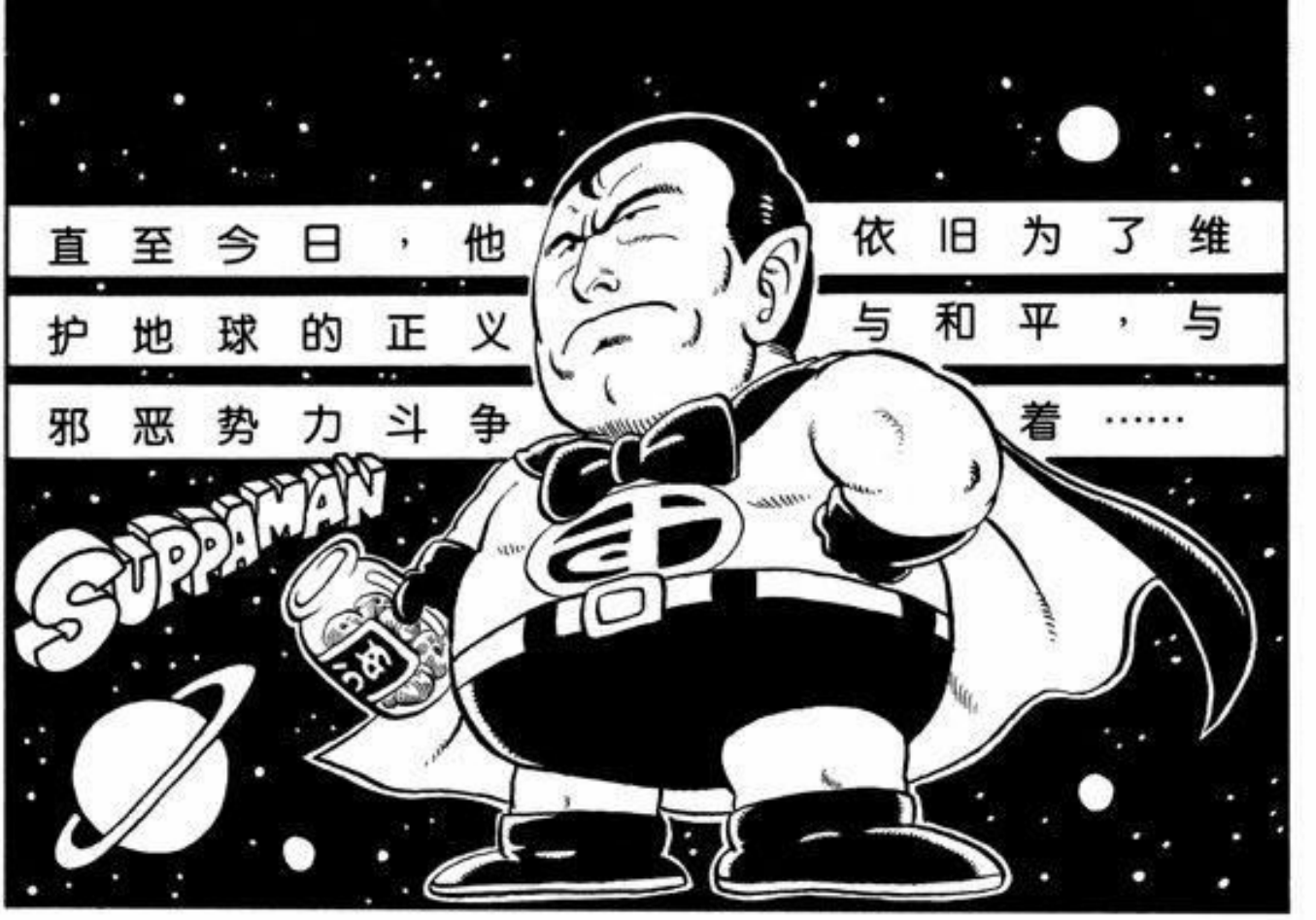

哇——
那是啥?
河马!
躲避球!
不! 是傻瓜超人!
没错! 就是傻瓜超人!

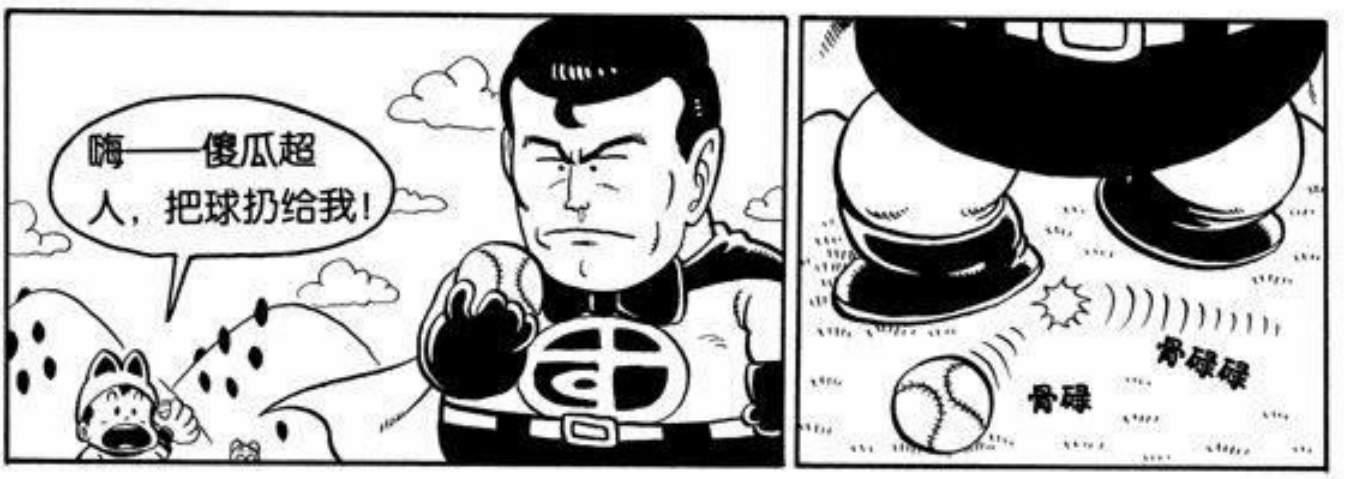

飞越鱼干
我飞!
鱼干


壮过蚂蚱!
我踩!
啪!


快过蟋蟀!


不畏严寒!
败类!
突突……
TAXI
PENGUIN VILLAGE
白痴!
弱智!


直至今日，他依旧为了维
护地球的正义与和平，与
邪恶势力斗争着……
SUPPAMAN


嗨——傻瓜超人，把球扔给我！
骨碌碌
骨碌


乱说话！正义使者怎么会干捡球这般卑微的工作呢！
真是的！小气！
笨蛋！
才不！
怎么！你不是正义使者吗？


笨蛋……
小气……
笨蛋……
小气……
满嘴的坏话，他肯定是……『坏人』……


接好——
哼——给你就是了！
啪！


坏人迟早遭报应……
双管齐下抠鼻功
BAKOOOM!


话说回来，这么广大的地球要一个人来守护，面积是大了点。因此……
哈——看我的高招！
他召集了全世界的精锐队员来一起保卫地球，而他则自称是防卫队的队长。


从今天开始，让我们携手同心，一起挽救地球，打倒恶势力！
大家既已是地球防卫队中的一员，顺理成章便是正义使者。而我正是队长梅星！
乖宝宝玩具
地球防卫队模型


准备——报数！
哔咕！
二！
三！


先把屋子打扫干净！
擦地板！
使劲！使劲！
地球防卫队


嗯——接下来……


都记好了！地球的未来就看我们的了！
是——



企鹅村大作战

Part 1 待续



是正义的一方会胜出呢？

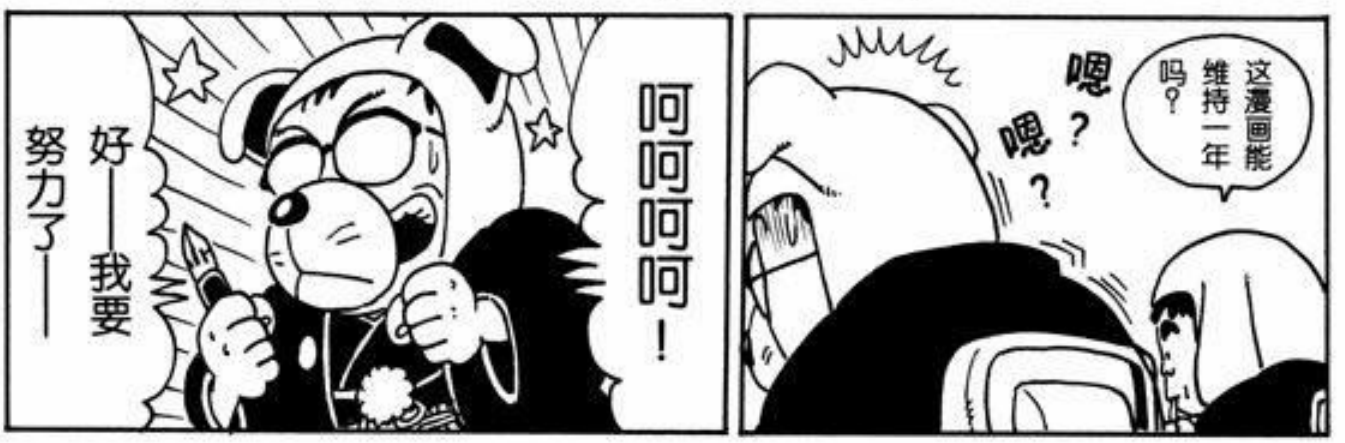
还是邪恶的一方会赢？

企鹅村大作战即将拉开序幕！

企鹅村大作战 Part2

阿拉蕾













搜寻宝瓜!

嘿哟哟哟哟?

☆右图中有很多宝瓜。
共有多少呢?
大伙儿来找找吧!

企鹅村大作战

Part2




吼吼——吼吼吼——
吼吼吼吼吼吼吼哈吼！
地球防卫队是个啥？
地球防卫队
这……这小鬼是谁？
怎么没见过这张脸……
哇哈！
这里最恐怖的就是阿拉蕾跟宝瓜了！不过我早有对策！
嘿嘿嘿嘿！
咬咬、
咬咬、

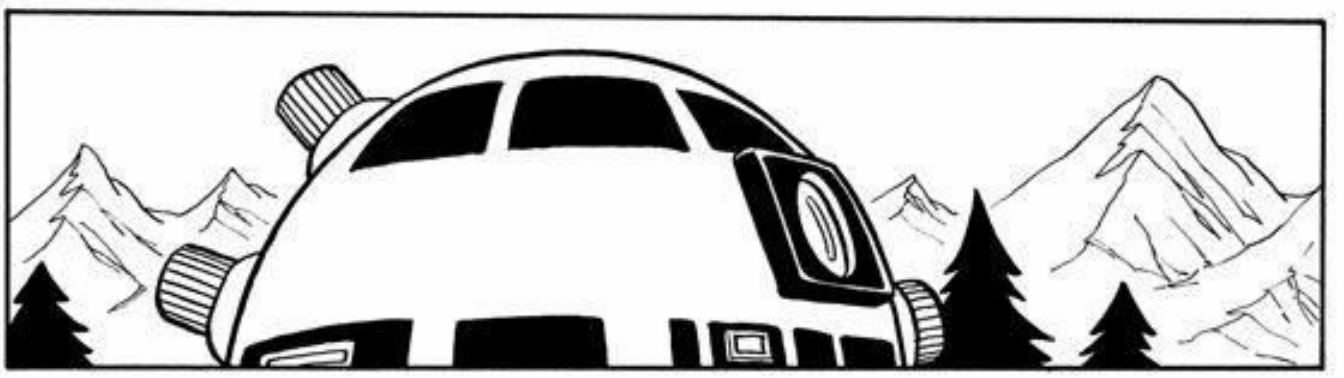

他、他是哪路的……
就是只一般的猪吗……不、不会、绝不会！从样子上看似乎不像是机器人啊！
一副白痴相……肯定没那么简单！
他肯定有什么恐怖的能力……


这下要坏事……
必须得想个对策才是！


地球防卫队
我说，那边站着的那个！
你说，你究竟是谁？
嗯？
我是猪啊！
……
哼哼！


既然你自愿加入地球防卫队……
必然不会只是只简单的猪而已，快说有什么特殊本领！
一定不要告诉别人！
一定，我发誓！
当真？
我保证！
我不相信！你总是口无遮拦……
瞎、瞎说！我向来都很守信用的！我们拉钩总可以了吧！
既然拉过手指了，我就告诉你吧，不要告诉别人哦！
嗯，知道！
拉钩——
出尔反尔被针扎——
我好喜欢邻村的花子哦！
脸红
花子——我们约会吧——
闭嘴！我又没问你那些！
告诉我你有什么绝招！
地球防卫队


绝招?
没错，绝招！
我不会耶！




呜——该死！
真伤脑筋！
只差一步就……

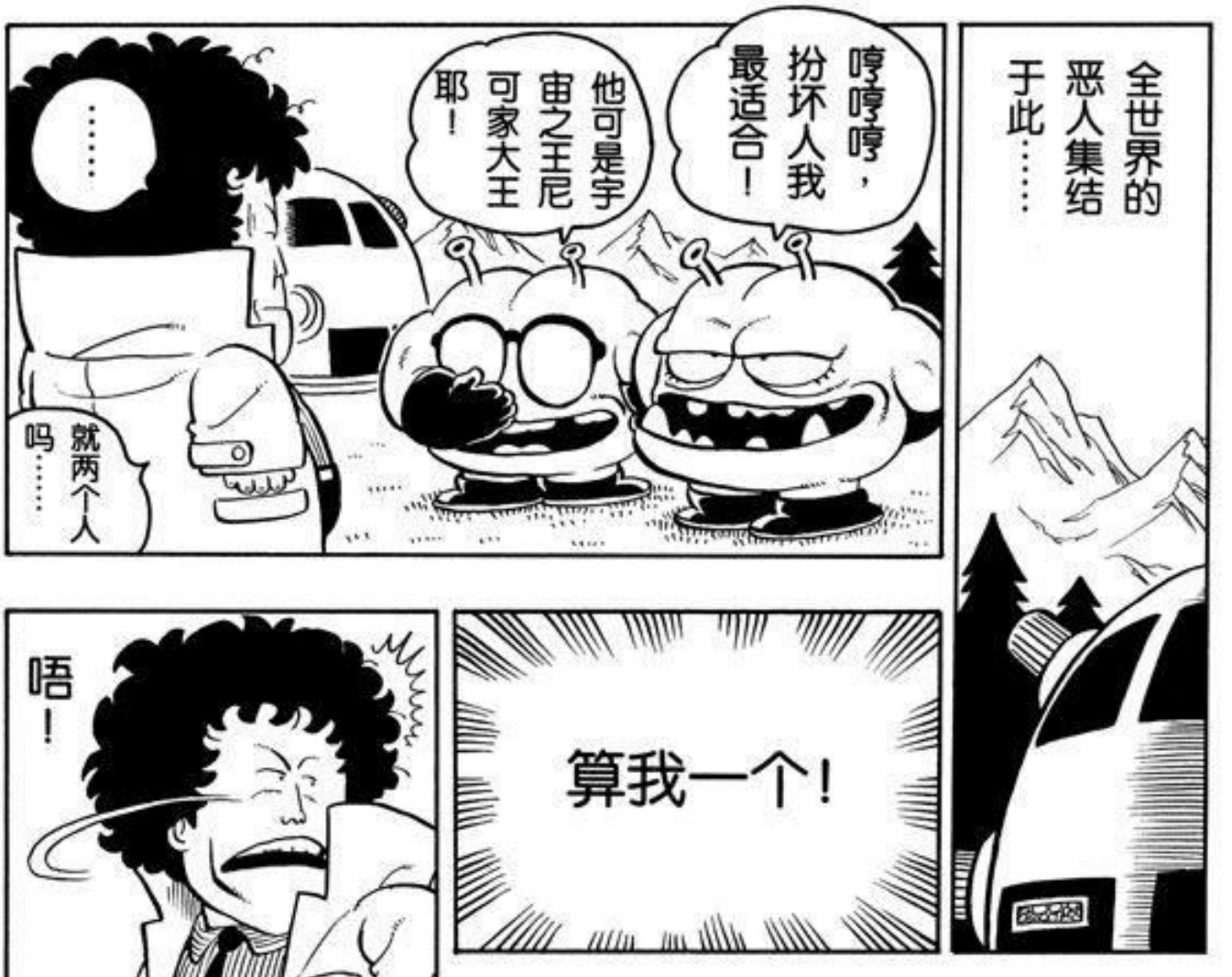

挨个儿来好了，但是如果那三个小鬼一块儿冲上来的话……
就算牛奶糖人3号再无敌帕也难以招架啊！要怎样才好……


哇！

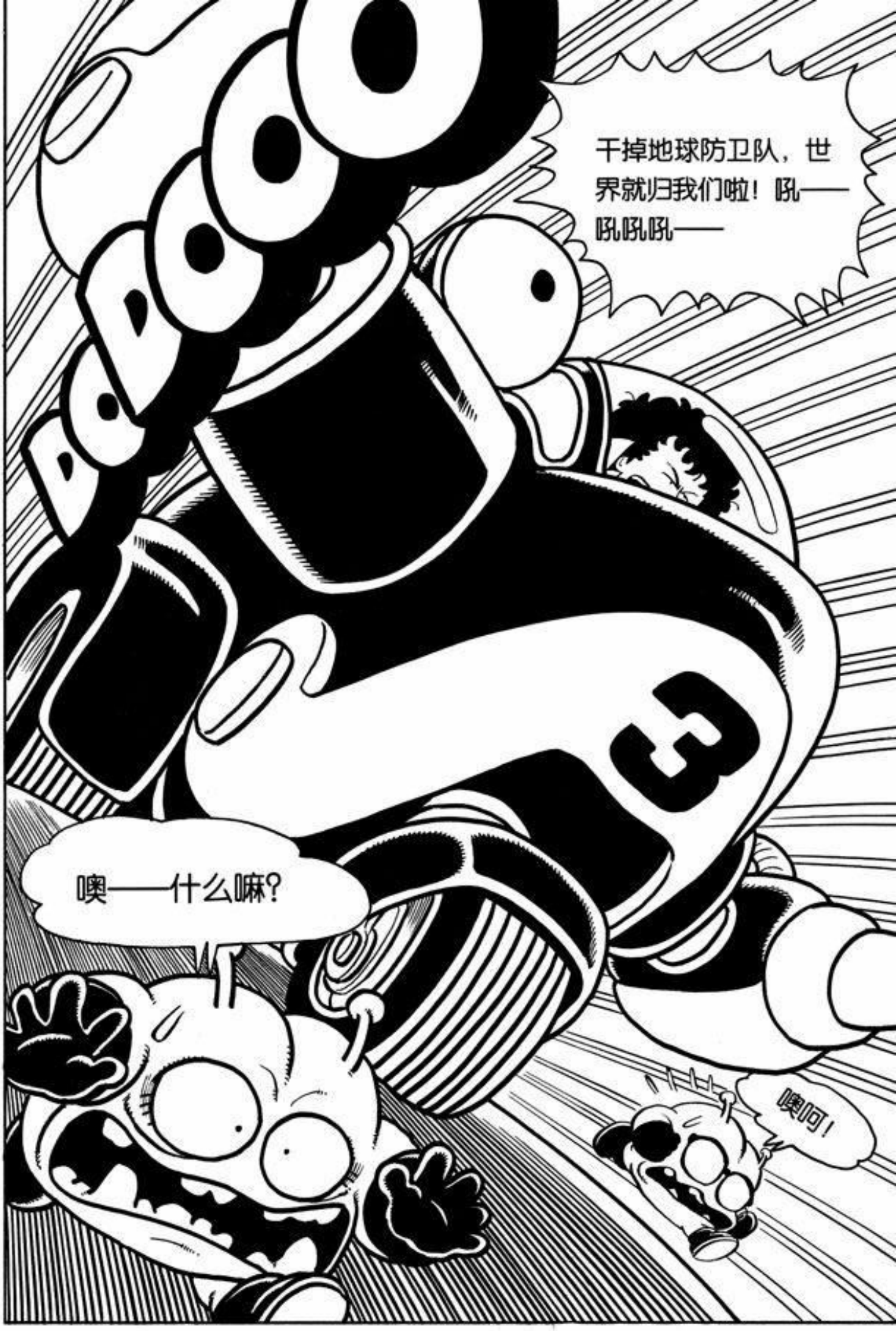

有、有办法了！


他们想以多胜少，那我就和他们玩人海战术！
我要召集世界恶人组织马西利特军团，除了征服地球，连全宇宙也尽在我的掌控！

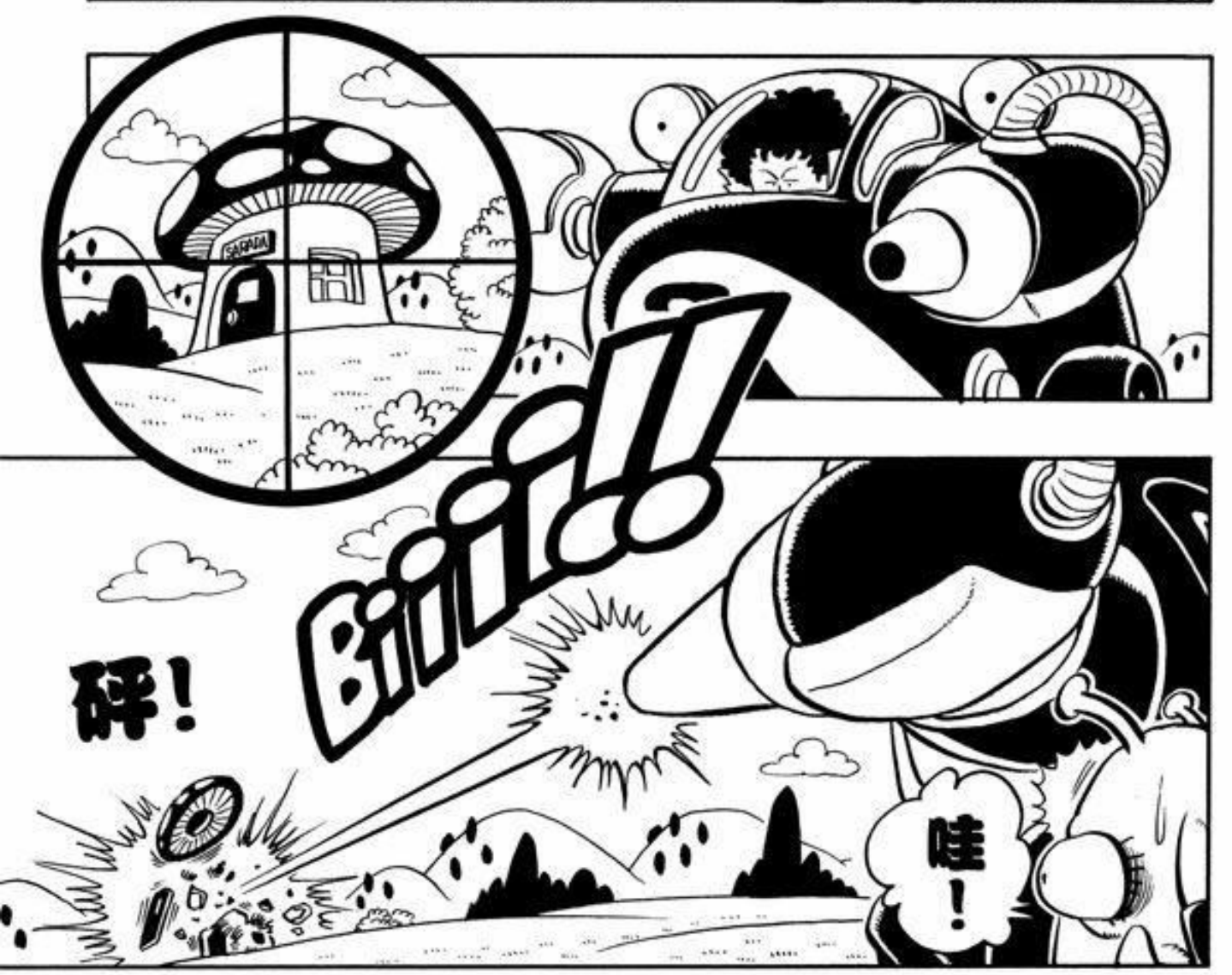

时间
扑通
押
刷
冲走……


全世界的恶人集结于此……
哼哼哼，扮坏人我最适合！
他可是宇宙之王尼可家大王耶！
……
就两个人吗……
算我一个！
唔！


不要吵！
噗——
啊——
嗡——
我来助你成功！
真是个坏人啊……
他的杀虫剂从何而来？
有两个总比没有的强……就拿他们做诱饵好了！
嘿嘿嘿嘿……
准备好——我们出发！
直指企鹅村！
干什么？
不知……


干掉地球防卫队，世界就归我们啦！吼——吼吼吼——
噢——什么嘛？
噢呵！


喂——就是这儿！
去把地球防卫队
引出来！
呼
呼
呼
呼
呼
腰、我的
腰啊……
没事吧，
大王！
欢迎到企
鹅村来！


Biiii!!
砰！
哇！


这、这是……
怎么搞的……
呜……
哇！
伤脑筋吧！自找！快去把地球防卫队找来！
吼吼吼——吓傻了吧！我们就是全世界最恐怖的马西利特军团！
干吗学人家……
吼吼吼！
3
坏、坏事了……
我怕！亲爱的！
找就找！还怕你不成！
木之子，贴邮票了么？
哼哼！走着瞧！
木之子
写一写
地球防卫队，快点来救我啊！


用快递——
笨蛋！那种东西猴年马月才能寄到！
嘿嘿嘿！这信只要寄出去，你们就等死吧！
用力！
用力！
咔 咔
早知道让她打电话了……
该死……
翌日……
打扰了……
有快递哦——
地球防卫队


什么?
坏蛋的机器人出现了?这下可麻烦了!
你在这儿等我，我去换装!
得快些赶去才是!
喂喂——你俩怎么还在睡大觉!
正义使者就要时刻警惕!
咔咔——!
快! 快!
哇!
坏了!
披风被送去洗了!
没办法了……
只好先用棉被了……


准备——地球防
卫队出击！空中
喷射机启动！


嗒嗒嗒嗒
嗒嗒嗒嗒

企鹅村大作战Part3







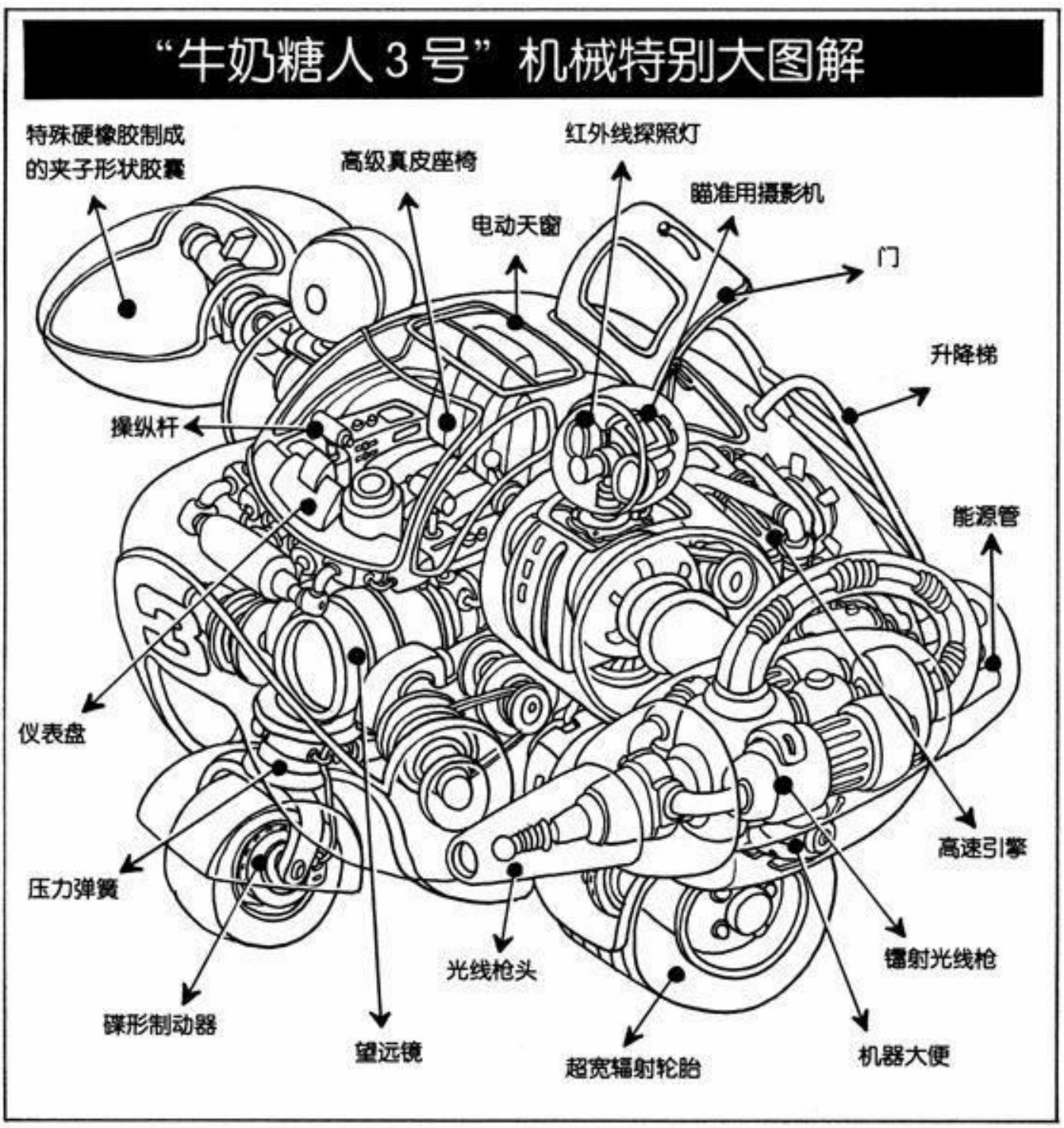




Part3

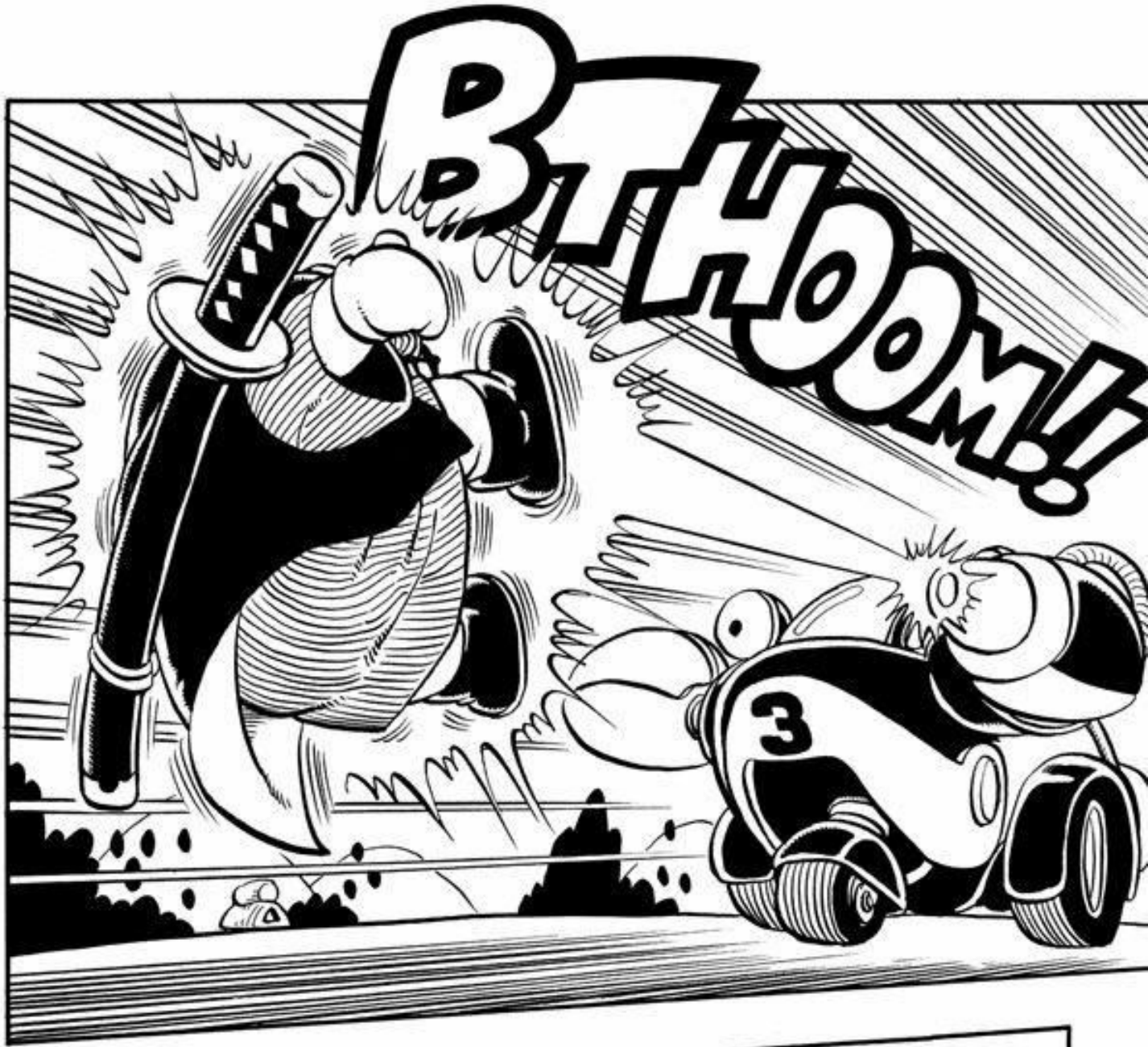


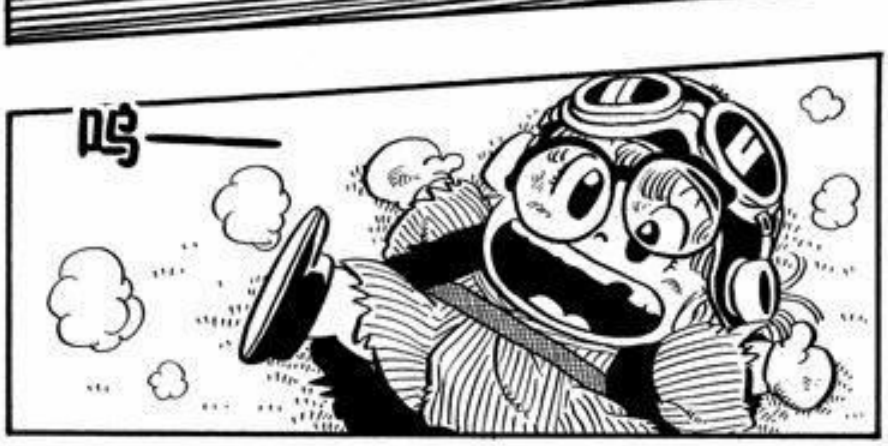
企鹅村大作战


“牛奶糖人3号”机械特别大图解
特殊硬橡胶制成的夹子形状胶囊
高级真皮座椅
红外线探照灯
瞄准用摄影机
电动天窗
门
升降梯
操纵杆
能源管
仪表盘
高速引擎
压力弹簧
镭射光线枪
光线枪头
碟形制动器
望远镜
超宽辐射轮胎
机器大便

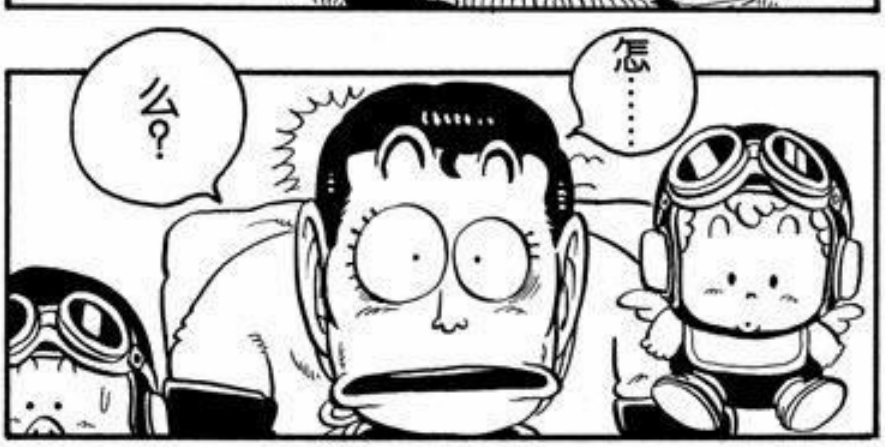

有我们地球防卫队在，你们休想用那沾满污垢的手来控制这美好的地球！
该死的浑蛋——
嘿哟！
是吗？那就来试试看！
吼吼吼……
3
大、大王！是、是他们！
快、快跑！
当——当——当——
砰
砰
狂妄的家伙！


唔！
手枪不起作用！
那么……阿拉蕾队员！
去把那东西给我灭了！
遵命——
呵呵呵，来了！则卷阿拉蕾……
咿——
3
溜哩！
哇哈哈！扁他！揍他！
哔哔哔
咔嚓！


BTHOOM!!
3

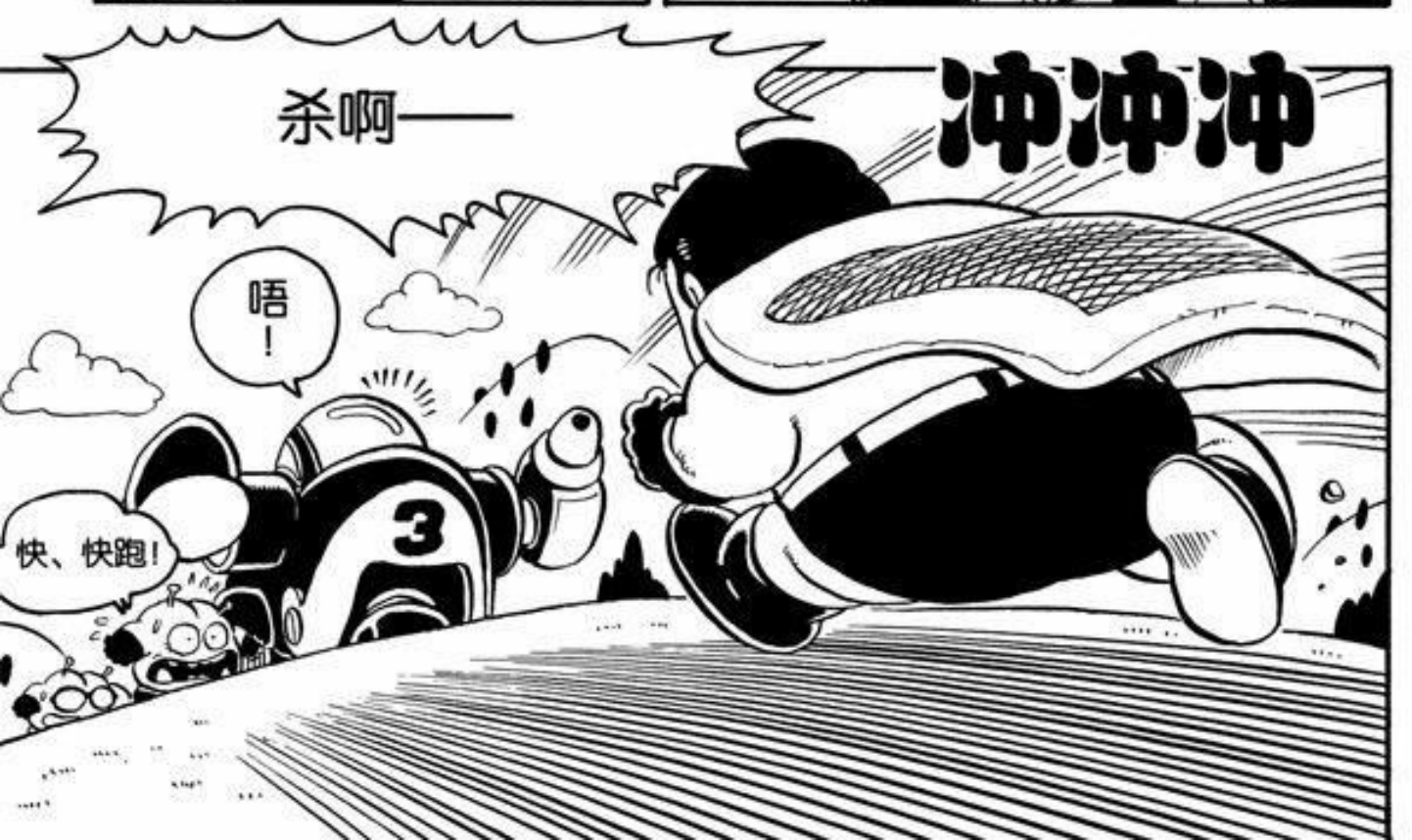

呜——

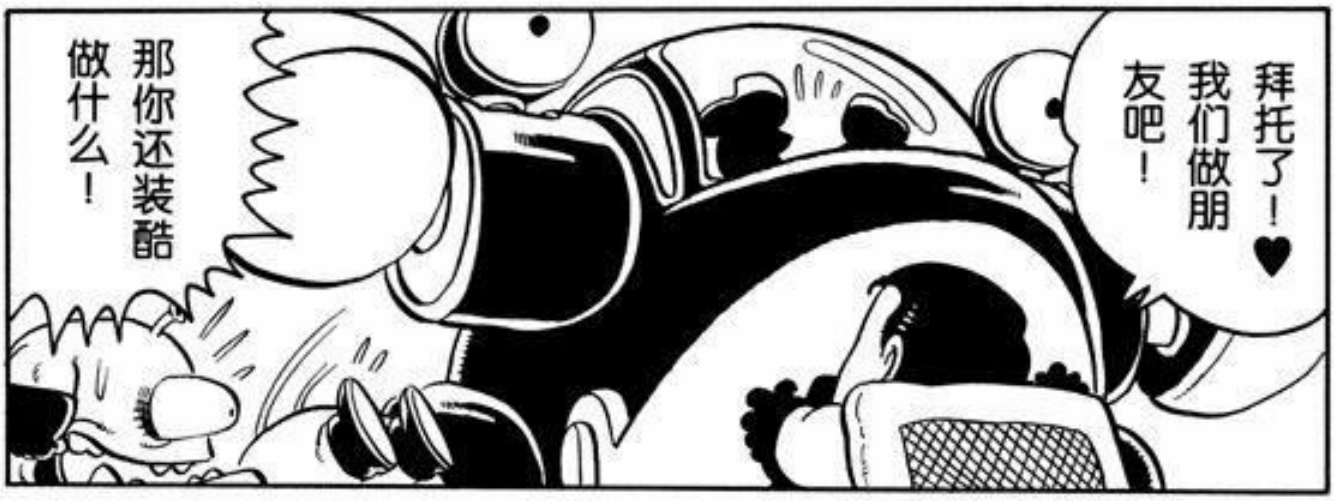

扑通！


怎……
诶？

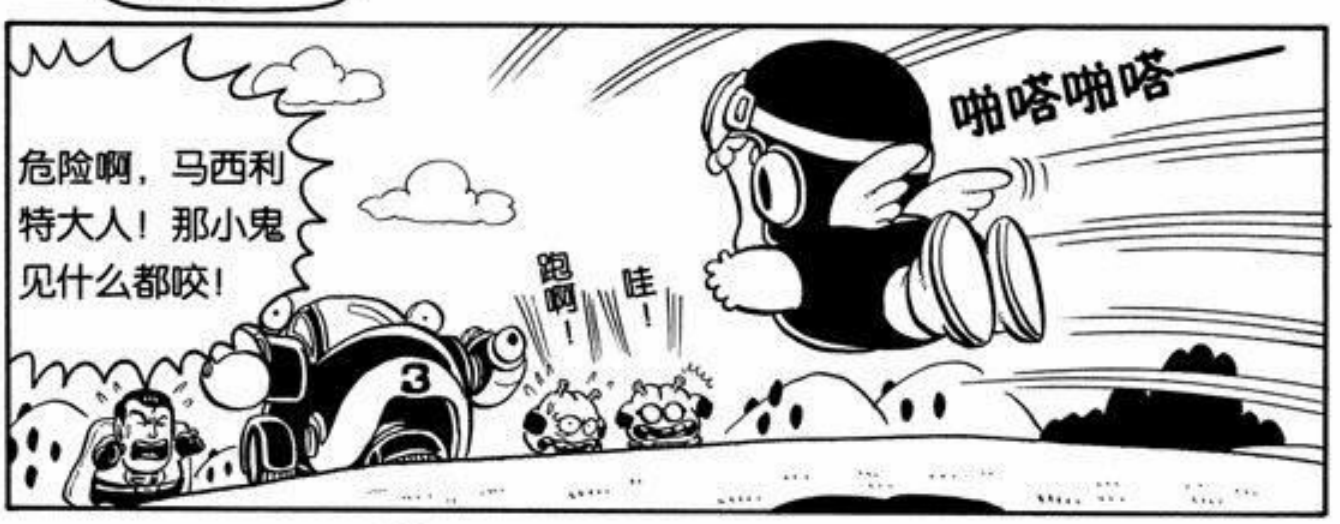

噢呵呵呵呵——傻子！被吓住了吧！刚刚那一击连一半的能量都没用到呢！
呵呵呵！傻子！
……


如何啊，正义使者？
3
该……
该死……


杀啊——
冲冲冲
唔！
3
快、快跑！


拜托了！♥
我们做朋友吧！
那你还装酷做什么！


你不是号称正义使者吗？
过去的事还提它干吗！世界从今儿起就是坏人的天下了！
浑蛋——
宝瓜，该你了！把他们通通咬烂！
哔咕——


危险啊，马西利特大人！那小鬼见什么都咬！
跑啊！
哇！
啪嗒啪嗒——
3


开！
吼吼吼，瞧我的！就把他封在这个用特殊橡胶制成的夹子形胶囊里！
3


咔！
未进去！


他是出不来的，因为那东西他根本啃不动！
妙啊！
强！
哇！
啪！
啪！
咚吐


如今就只剩那只猪了……
他究竟是个什么角色……
呵呵，放心好了，他就是只猪而已！
这个交给我！

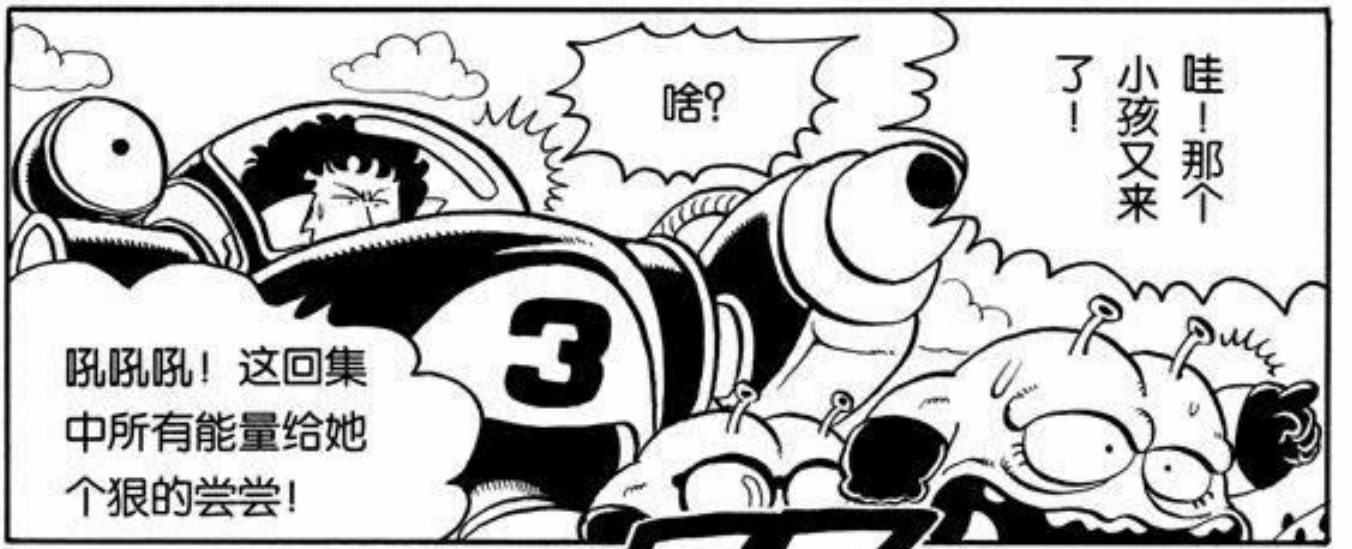

嘿嘿！
是这样吗？
嘿！
变啊变！


居然敢骗我……
逃啊——
快溜哇！
早知道是这样，还召集马西利特军团干吗！
咦？吓跑了！

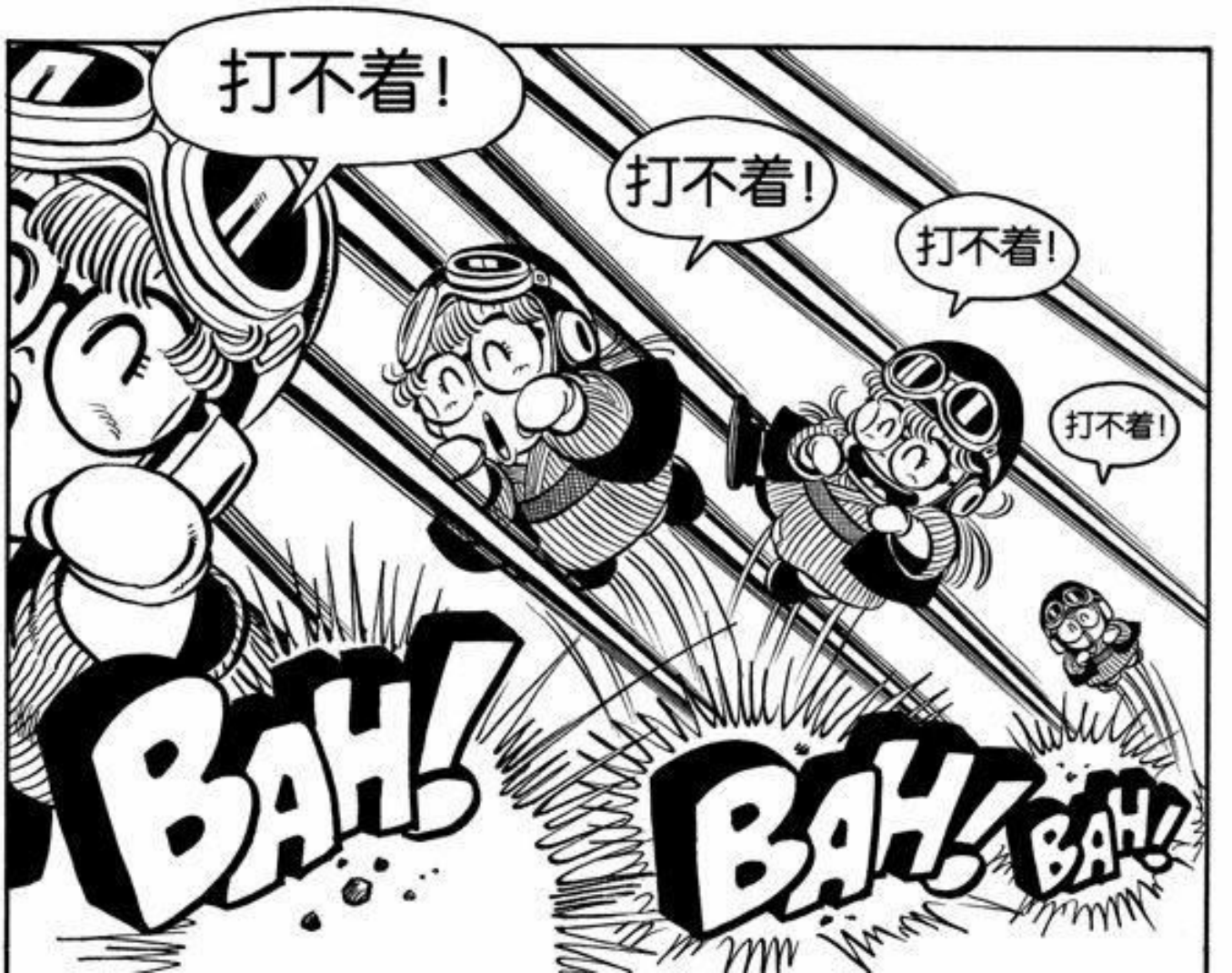

哇哈哈哈！干掉了地球防卫队，世界就全是我的啦！
哈哈！宇宙船终于到手了！
胜利啦！
白痴地球防卫队！


太帅了！
好棒！好棒！
嘿哟哟哟哟？
啪咔！


还要再来——
嗒嗒


哇！那个小孩又来了！
啥?
吼吼吼！这回集中所有能量给她个狠的尝尝！
3


BABL!!


打不着！
打不着！
打不着！
打不着！
BAH!
BAH!
BAH!


还是做回正义使者的好……
快、快跑！
糟、糟糕！一枪都没中！

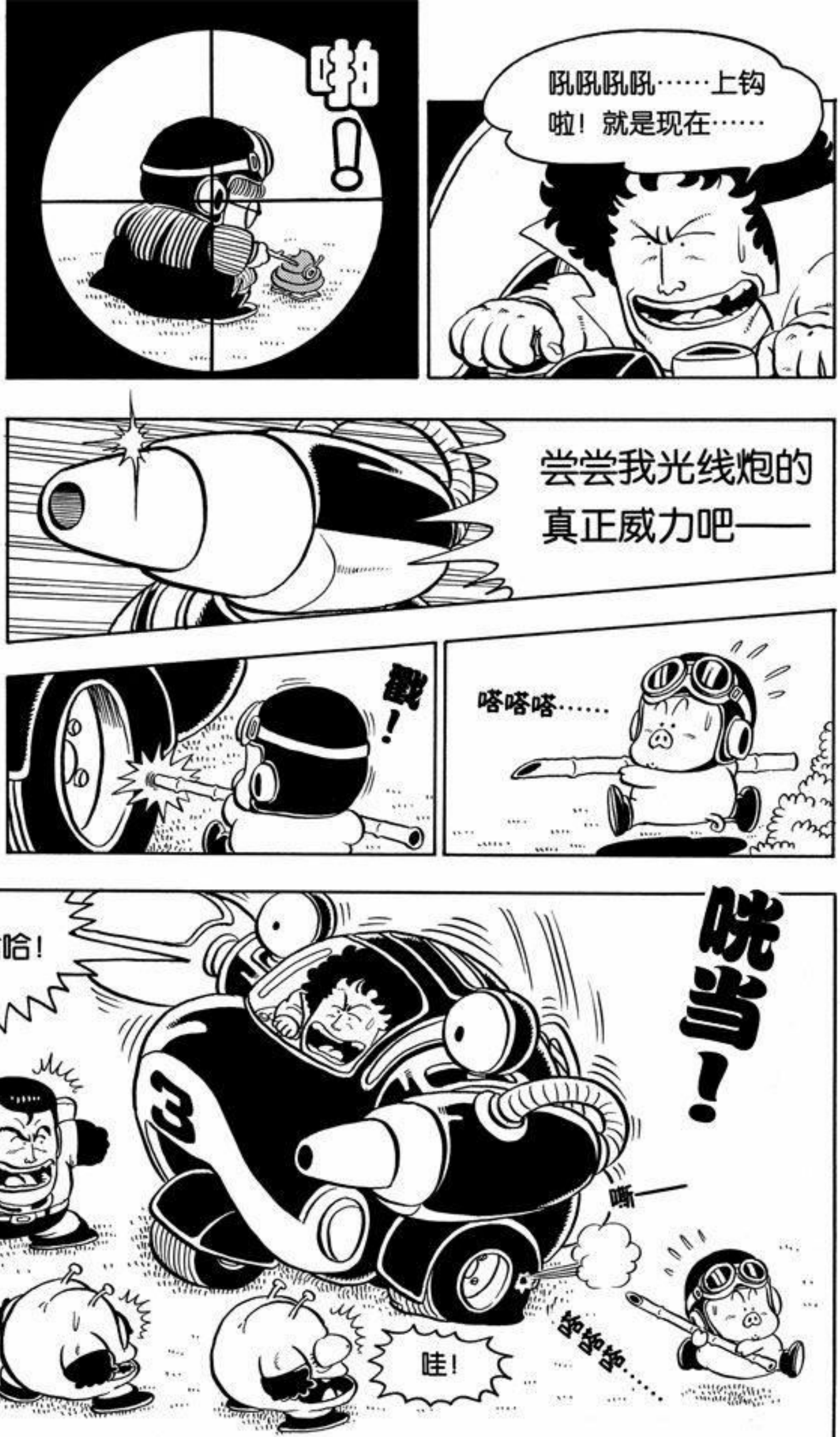

给我上，机器大便！分散她的注意力！
回来！
蹦
蹦
唔！还是做坏人吧！


吼吼！我早有准备！


嘿哟？
嗖——
我是大便！我是大便！


挑啊！挑啊！
呵呵呵！
刺刺！刺刺！


快来挑我！
停！


啪！
吼吼吼吼……上钩啦！就是现在……
尝尝我光线炮的真正威力吧——
嘟！
嗒嗒嗒……
噢哈哈！
咣当！
嘶——
哇！
嗒嗒嗒……


那边很有趣的样子……
嘿哟?
刺刺!
遵命!
对不准目标!快去修啊!
啊!胎炸了!
哇哟


一起玩!
哇哈哈哈!
喂——我是大便!


呜啊——
砰
轰


哨哨哨……
哨哨哨
哨哨哨
啪嗒啪嗒……
呵呵呵……
好噢！
还是溜吧！
哗啪！
呃！
给我记好了——
可、可恨无比——
那以后，马西利特博士……
为了能够征服世界，雄心勃勃地把自己改造成了生化机器人牛奶糖人4号。乐此不疲……
下回我一定赢！
4
胜利永远站在正义一边……
END
……
呵呵……

图书在版编目（CIP）数据

阿拉蕾.8 /（日）鸟山明著；梁晓岩译. —北京：中国少年儿童出版社，2008.3 (2011重印)

ISBN 978-7-5007-8871-3

Ⅰ. 阿... Ⅱ. ①鸟... ②梁... Ⅲ. 漫画：连环画－作品－日本－现代 Ⅳ. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2008）第 026395 号

著作权合同登记　图字：01—2008—0958

"DR. SLUMP"

©1980 by Akira Toriyama

All rights reserved.

First published in Japan in 1980 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

Chinese(Mandarin)translation rights in China (excluding Taiwan, HongKong and Macau) arranged by SHUEISHA Inc. through Mulan Promotion Co., Ltd.

本作品中文简体字版由株式会社集英社通过日本风车影视文化发展株式会社授权中国少年儿童新闻出版总社在中华人民共和国(台湾、香港、澳门除外)独家出版发行。

A LA LEI 8

出版发行：中国少年儿童新闻出版总社 中国少年儿童出版社

出 版 人：李学谦　　执行出版人：申平华

作　　者：鸟山明　　译　　者：梁晓岩

责任编辑：尚万春　　责任印务：郎　建

社　　址：北京市东四十二条 21 号　　邮政编码：100708

总 编 室：010-64035735　　传　　真：010-64012262

http://www.ccppg.com.cn　　E-mail:zbs@ccppg.com.cn

读者服务热线：010-65544121

印　　刷：北京市通州兴龙印刷厂

开　　本：740 × 970　1/32　　印张：6

2008 年 5 月第 1 版　2011 年 9 月北京第 4 次印刷

印　　数：31 001 － 36 000 册

ISBN 978-7-5007-8871-3 / J·930　　定价：8.70 元

版权所有，侵权必究。如有印刷质量问题，请拨打读者服务热线。